

מדריך מהיר
דليل سريع
Caddy



Commercial
Vehicles

שותפות אמיתית

לתשומת לבך!

חוברת זו היא תמצית הוראות השימוש הכוללת את הנושאים כפי שהוגדרו בחוק רישוי שירותים ומקצו-
עות בענף הרכב התשע"ו - 2016 והתקנות שהותקנו מכוחו.

המידע בתמצית הוראות השימוש מבוסס על ספר הנהג. האיורים, ההסברים והמפרטים הנכללים בספר
הנהג ובתמצית הוראות השימוש הם בעלי אופי כללי, ומודגש בזאת כי הם אינם בהכרח תואמים את
רמת הגימור ו/או האבזור של רכבך. בכל מקרה, המידע בתמצית הוראות השימוש אינו מחליף את
המידע בספר הנהג.

אנו ממליצים לך לקרוא בתשומת לב גם את ספר הנהג, ויחד עם חוברת זו הם יאפשרו לך ללמוד ולהבין
את הוראות הפעלה והבטיחות של רכבך.

המידע המפורט בחוברת זו הוא נכון למועד הדפסתו ועשוי להשתנות מעת לעת בהתאם להוראות יצרן
הרכב.

נלפת انتباهك!

هذا الكتيب هو خلاصة تعليمات الاستخدام التي تشمل المواضيع التي يحددها قانون ترخيص الخدمات والمهن في قطاع
المركبات 2016 واللوائح الصادرة بموجبها.

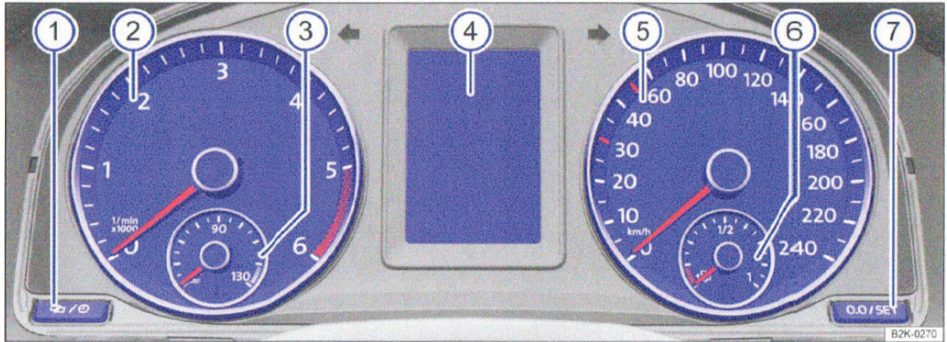
المعلومات الصادرة في خلاصة التعليمات تركز على دليل السائق. الرسوم والشروحات والخصائص المشمولة في
دليل السائق وخلاصة تعليمات الاستخدام هي ذات طابع عام، ويُشدد بهذا بأنها لا تلائم بالضرورة مستوى الإنهاء و/أو
أكسسوارات المركبة. في كل الأحوال، المعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام لا تستبدل المعلومات الواردة في دليل
السائق.

نحن نوصيك بقراءة دليل السائق أيضًا بانتباه كما قراءة هذا الكتيب لأنهما سيسمحان لك بتعلم وفهم تعليمات التشغيل والسلامة
الخاصة بمركبتك.

المعلومات المفصلة في هذا الكتيب هي صحيحة حتى موعد طباعتها وقد تتغير من وقت إلى آخر بحسب تعليمات شركة
تصنيع المركبة.

2	..... חיוויי אזהרה בלוח המחוננים
6	..... לחצי אוויר בצמיגים, החלפת גלגל ושימוש בערכת תיקון
14	..... תחזוקה שוטפת בסיסית
22	..... דלק ותדלוק
30	..... הוראות למקרה חירום
42	..... إشارات التحذير في لوحة القيادة
46	..... ضغوط الهواء في الإطارات وتبديل العجل واستخدام معدات التصليح
54	..... صيانة جارية أساسية
62	..... الوقود وتعبئة الوقود
70	..... تعليمات في حالة الطوارئ

סקירת המחוונים



איור 11 לוח מחוונים משולב.

הסבר על המחוונים ← איור 11:

- ① לחצן לכוונן השעון⁽¹⁾.
- ② מד סיבובי מנוע (סיבובים x 1,000 לדקה).
- ③ תצוגת טמפרטורה של הנוזל לקירור המנוע $\frac{1}{2}$ או תצוגת הגפ"מ הנותר בכלי רכב בעלי מנוע גפ"מ. תצוגות.
- ④ ספידומטר (מד מהירות).
- ⑤ מד דלק.
- ⑦ לחצן איפוס לתצוגה של מד הקילומטרים המתאפס (trip).

⁽¹⁾ בהתאם לאבזור הרכב, קיימת אפשרות לכוון את השעות באמצעות תפריט Setup בתצוגה של לוח המחוונים המשולב.

משמעות 	סמל
אין להמשיך בנסיעה! דלת תא המטען או דלתות הכנף האחוריות פתוחות או אינן סגורות היטב.	
אין להמשיך בנסיעה! תקלה בהגה.	
בקרת שיט אדפטיבית (ACC) אינה זמינה.	
בלום! אזהרת התנגשות ממערכת הסיוע החזיתי (Front Assist).	
חגורת הבטיחות של הנהג או של הנוסע הקדמי אינה מהודקת.	
לחץ על דוושת הבלם!	
תקלה באלטרנטור.	
תיבת הילוכים כפולת מצמדים [®] DSG חמה מדי.	
לא ניתן להתניע את המנוע מחדש! מפליס [®] AdBlue נמוך מדי.	
לא ניתן להתניע את המנוע מחדש! תקלה במערכת [®] AdBlue.	יחד עם 
דולק: תקלה במערכת ESC או מערכת ESC כובתה באופן אוטומטי.	
לחלופין: יחד עם נורית החיווי של ABS (ABS): תקלה במערכת ABS.	
לחלופין: מצבר הרכב חובר מחדש. מהבהב: מערכת ה-ESC או ASR מווסתת.	
מערכת ASR נותקה באופן ידני.	
תקלה במערכת ה-ABS או שמערכת ה-ABS אינה עובדת כלל.	
פנס ערפל אחורי מופעל.	
דולק: אורות נסיעה אינם דולקים או דולקים באופן חלקי.	
דולק: תקלה במערכת תאורת העיקולים.	

לוח מחוונים משולב

נוריות אזהרה וחיווי

נוריות החיווי והאזהרה מציגות התראות ומצביעות על תקלות או על פונקציות מסוימות. נוריות חיווי ואזהרה מסוימות נדלקות עם הפעלת ההצתה, וחייבות להיכבות כשהמנוע פועל או בזמן הנסיעה.


בהתאם לאבזור הרכב, בתצוגה של לוח המחוונים המשולב עשויים להופיע במקום נוריות האזהרה תצוגת סמלים והודעות טקסט נוספים, שמספקים מידע נוסף או שמחייבים לנקוט פעולה מסוימת.

בהתאם לאבזור הרכב, מופיעה אזהרה כאשר הרכב נוסע במהירות גבוהה מ-120 קמ"ש¹.

כאשר נוריות חיווי ואזהרה מסוימות נדלקות, מתלווה אליהן צליל.

נוריות החיווי המאירות במתג האורות מפורטות בפרק "תאורה".

משמעות 	סמל
אין להמשיך בנסיעה! בלם יד משוך.	
אין להמשיך בנסיעה! מפליס נוזל הבלמים נמוך מדי או תקלה במערכת הבלימה.	
אין להמשיך בנסיעה! מפליס הנוזל לקירור המנוע נמוך מדי, טמפרטורת הנוזל לקירור המנוע גבוהה מדי או ישנה תקלה במערכת הנוזל לקירור המנוע.	
מהבהב: קיימת תקלה במערכת לנזל לקירור מנוע.	
אין להמשיך בנסיעה! לחץ שמן מנוע נמוך מדי.	
אין להמשיך בנסיעה! לפחות דלת אחת פתוחה או אינה סגורה היטב.	
אין להמשיך בנסיעה! מכסה תא המנוע פתוח או אינו סגור כראוי.	

משמעות 	סמל
תקלה במערכת AdBlue® או שמולא במכל נוזל AdBlue® לא תקני.	 עם 
פנס איתות שמאלי או ימני מאותתי חירום מופעלים.	
דולק: לחץ על דוושת הבלם!	
מהבהב: לחצן הנעילה בבורר ההילוכים לא ננעל.	
בקרת שיוט אדפטיבית (ACC) פעילה.	
מערכת בקרת השיוט בפעולה.	
דולק: מגביל המהירות מופעל, פעיל.	
מהבהב: חריגה מהמהירות שהוגדרה עבור מגביל המהירות.	
חיווי מצב הפעלה במצב גז טבעי.	
אור גבוה או מהבהב הפנסים הראשיים פועל.	
טמפרטורת נוזל הקירור במנוע הגז טבעי נמוכה.	
מערכת ACC פעילה. לא מזהה כל רכב לפניך.	
כאשר התצוגה לבנה. ACC פעילה. המערכת מזהה רכב נוסע מלפנים.	
כאשר התצוגה אפורה: ACC אינה פעילה. המערכת מופעלת אך אינה מווסתת.	
עזר לכוונן אלומות האור הגבוה מופעל.	
תצוגת מרווחי השירות.	
תקלה בתיבת ההילוכים האוטומטית.	
מערכת התנעה-הדממה פעילה.	
מערכת התנעה-הדממה אינה זמינה.	
ברכבים בעלי מנוע דיזל: המנוע מופעל.	

משמעות 	סמל
דולק או מהבהב: תקלה בממיר הקטליטי.	
דולק: חימום קדם של מנוע הדיזל.	
מהבהב: תקלה בבקרת המנוע.	
תקלה בבקרת המנוע.	
מסנן החלקיקים לדיזל נסתם בפיוח.	
רק ברכבי הובלה בעלי אבזור מיוחד: מסנן החלקיקים לדיזל מתנקה כעת.	
ההיגוי האלקטרומכני פועל באופן חלקי.	
לחלופין: מצבר הרכב חובר מחדש.	
לחץ האוויר בצמיגים נמוך מדי.	
לחלופין: תקלה במערכת בקרת הצמיגים.	
מפלס הנוזל לשטיפת השמשה נמוך מדי.	
מכל הדלק כמעט ריק.	
הבזין וגם הגז הטבעי נצרכו עד לעתודת הדלק במכלים.	
מים בדלק בכלי רכב בעלי מנוע דיזל.	
מהבהב: תקלה במערכת שמן המנוע.	
דולק: מפלס שמן המנוע נמוך מדי.	
תקלה במערכת כריות האוויר והידוק חגורות הבטיחות.	
כרית האוויר הקדמית של הנוסע הקדמי מנותקת (PASSENGER AIR BAG OFF OFF).	
בקרת שיוט אדפטיבית (ACC) אינה זמינה כעת.	
תקלה במערכת ההתנעה-הדממה.	
תקלה במערכת הסיוע החזיתי (Front Assist), לא פעילה.	
מפלס AdBlue® נמוך.	

הערה 

התעלמות מנוריות אזהרה דולקות ומהודעות טקסט עלולה לגרום נזקים לרכב.



משמעות 	סמל
הטלפון הנייד מחובר באמצעות Bluetooth לממשק הטלפון שהותקן על-ידי היצרן.	
מצב הטעינה של סוללת הטלפון הנייד. רק עם ממשק טלפון שהותקן על-ידי היצרן.	
טמפרטורה חיצונית נמוכה מ-4°C+.	
מפלט AdBlue® נמוך.	
תקלה במערכת AdBlue® או שמולא במכל נוזל AdBlue® לא תקני.	 עם 

אזהרה 

התעלמות מנוריות אזהרה דולקות ומהודעות טקסט עלולה לגרום להיתקעות הרכב בנתיב נסיעה, לתאונות ולפציעות קשות.

- שים לב בכל עת לנוריות אזהרה דולקות ולהודעות טקסט.
- עצור את הרכב מיד כאשר הדבר אפשרי ובטוח.
- העמד את הרכב מיד במרחק בטוח מהכביש, כך שחלקי מערכת הפליטה מתחת לרכב לא יבואו במגע עם חומרים דליקים, כגון עשב יבש ודלק.
- רכב העומד בצד הדרך מהווה סיכון גבוה לתאונה, הן לעצמו והן לכלי רכב אחרים. במקרה הצורך, הפעל את מאותתי החירום והצב את משולש האזהרה כדי להזהיר כלי רכב אחרים.
- לפני פתיחת מכסה המנוע, כבה את המנוע ואפשר לו להתקרר היטב.
- תא המנוע ככלי רכב הוא אזור מסוכן ועלולות להתרחש בו פציעות קשות.

בהתאם לרכב, מדבקת לחצי האוויר בצמיגים עשויה להיראות שונה. היא עשויה לכלול גם גודלי צמיגים.

לחץ אוויר שגוי גורם לשחיקה מוגברת, לקיצור משמעותי באורך חיי הצמיג ואפילו להתפוצצות הצמיג. לחץ אוויר גבוה או נמוך מדי בצמיגים משפיע לרעה על אופן הנסיעה של הרכב. **⚠** במיוחד **במהירויות גבוהות**, יש חשיבות גבוהה ללחץ אוויר הנכון בצמיגים.

לחץ אוויר בצמיגים לשיפור הנוחות

בהתאם לרכב, ייתכן שעל מדבקת לחץ האוויר בצמיגים יצוין גם לחץ אוויר להגברת הנוחות. לחץ האוויר לשיפור הנוחות מסייע בשיפור נוחות הנסיעה. כאשר לחץ האוויר בצמיגים מותאם לשיפור הנוחות, צריכת הדלק עלולה להיות גבוהה יותר.

בדיקת לחץ אוויר בצמיגים

- בדוק בקביעות את לחץ האוויר בצמיגים, אחת לחודש לפחות וכן לפני כל נסיעה ממושכת. בדוק תמיד את כל הצמיגים, וגם את הצמיג החלופי, אם קיים. באזורים קרים יותר יש לבדוק לעתים קרובות יותר את לחץ האוויר בצמיגים, אך רק כאשר הרכב לא היה בנסיעה לפני כן. השתמש תמיד במכשיר תקיין לבדיקת לחץ אוויר בצמיגים.

- יש לבדוק לחץ אוויר בצמיגים רק כאשר הצמיגים נסעו במשך שלוש השעות האחרונות. לא יותר מקילומטרים ספורים במהירות נמוכה. לחץ האוויר הנתון תקף **לצמיגים קרים**. כאשר הצמיגים חמים, לחץ האוויר בהם גבוה מאשר בצמיגים קרים. לכן אין לרוקן אוויר מצמיגים חמים לשם התאמת לחץ האוויר של הצמיג.

- כאשר לחץ האוויר בצמיגים גבוה מדי, התאם אותו על-פי הנוסחה: **אוויר 218**.

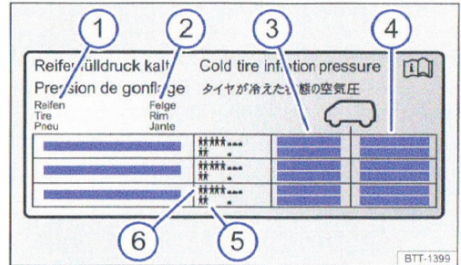
- לאחר שינוי לחץ האוויר בצמיגים, יש להקפיד להבריג את מכסי השסתומים על השסתומים, ובמקרה הצורך לשים לב למידע ולהנחיות לשם הגדרת מערכת בקרת הצמיגים.

- הקפד למלא אוויר בהתאם ללחץ שדורש יצרן הרכב ולא ללחץ המילוי שמציין יצרן הצמיג. לעולם אין לחרוג מלחץ האוויר המרבי שצוין על דופן הצמיג.

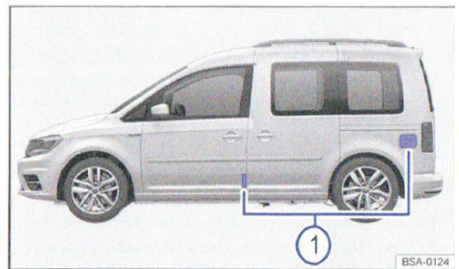
בגלגל החלופי או בגלגל החלופי הקומפקטי

נדרש לחץ האוויר הגבוה ביותר < **אוויר 218** שאושר לרכב זה.

לחץ אוויר בצמיגים



אוויר 217 נתונים על מדבקת לחצי האוויר בצמיגים.



אוויר 218 על קורת דלת הנהג, לחלופין, על הצד הפנימי של דלתית פתח מכל הדלק: מדבקת לחץ אוויר בצמיגים.

נתונים על מדבקת לחצי האוויר בצמיגים < **אוויר 217**:

- ① מידת הצמיג.
- ② גודל החישוק.
- ③ לחץ אוויר עבור צמיגי הסרן הקדמי.
- ④ לחץ אוויר עבור צמיגי הסרן האחורי.
- ⑤ לחץ אוויר בצמיגים בעומס טעינה חלקי.
- ⑥ לחץ אוויר בצמיגים בעומס טעינה מלא.

במדבקת לחצי האוויר בצמיגים מצוין הלחץ הנכון עבור הצמיגים שסופקו על ידי היצרן. הנתונים תקפים לצמיגי קיץ, חורף ולצמיגי ארבע עונות. מדבקת לחצי האוויר בצמיגים ממוקמת על קורת דלת הנהג או על הצד הפנימי של דלתית פתח מכל הדלק < **אוויר 218**.

לחצי אוויר בצמיגים, החלפת גלגל ושימוש בערכת תיקון

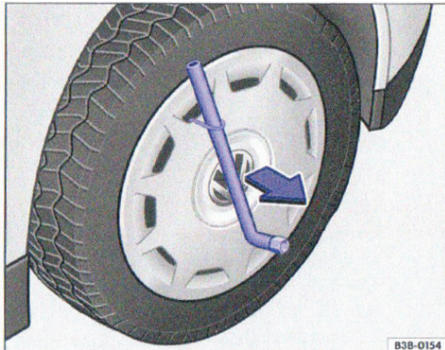
לחץ אוויר נמוך מדי בצמיגים מגביר את צריכת הדלק.



אם מערכת בקרת הצמיגים מתריעה שלחץ האוויר בצמיג אחד לפחות נמוך מדי, יש לבדוק את לחץ האוויר בצמיגים באמצעות מכשיר בדיקה תקין. בדיקה חזותית בלבד אינה מספיקה לזיהוי לחץ אוויר נמוך מדי בצמיגים. הדבר נכון גם לצמיגים בעלי פרופיל נמוך.



כיסוי גלגל מלא



838-0154

איור 240 הסרת כיסוי גלגל מלא.

הסרת כיסוי גלגל מלא

- הוצא את מפתח הגלגלים ואת הו המתכת מתוך ערכת כלי העבודה.
- הכנס את הו המתכת אל תוך אחד הפתחים של כיסוי הגלגל המלא.
- העבר את מפתח הגלגלים דרך הלולאה של הו המתכת ← **איור 240**, משוך את צלחת הגלגל בכיוון החץ והסר אותה.

הרכבת כיסוי גלגל מלא

לפני הרכבת כיסוי הגלגל המלא הברג למקומו את הבורג למניעת גניבות ← **איור 243** ② או ③. אחרת לא ניתן יהיה להתקין את כיסוי הגלגל המלא.

הרכב את כיסוי הגלגל בצורה שבה הפתח עבור שסתום מילוי האוויר יהיה ממוקם מעל השסתום ← **איור 243** ①. בעת החזרת כיסוי הגלגל המלא למקומו יש לשים לב לכך שהמכסה מתקבע בצורה בטיחותית בכל היקפו.



אזהרה ⚠

לחץ אוויר גבוה מדי או נמוך מדי בצמיגים עלול לגרום לאיבוד אוויר פתאומי או לפיצוץ הצמיג במהלך הנסיעה. דבר זה עלול לגרום לתאונות חמורות ופציעות אנושות.

- לחץ אוויר נמוך מדי בצמיגים עלול לגרום להתחממות יתר של הצמיג בעת הנסיעה, וכתוצאה מכך להיפרמות סיבי הצמיג ולפיצוץ הצמיג.
- נסיעה במהירות מופרזת או משקל יתר על הרכב עלולים לגרום להתחממות יתר של הצמיגים ולנזקים פתאומיים בהם, הכוללים פיצוץ הצמיג והתקלפות סוליית הצמיג, וכתוצאה מכך להוביל לאיבוד השליטה ברכב.
- לחץ אוויר גבוה מדי בצמיגים מקצר את חיי השירות של הצמיגים ופוגע במאפייני הנסיעה של הרכב.
- בדוק בקביעות את לחץ האוויר בצמיגים, אחת לחודש לפחות וכן לפני כל נסיעה ממושכת.
- לחץ האוויר בכל הצמיגים חייב להתאים לעומס הטעינה.
- אין להוריד לחץ אוויר גבוה בצמיגים כאשר הם חמים.

הערה i

- בעת חיבור מכשיר לבדיקת לחץ האוויר בצמיגים, ודא שהמכשיר אינו ניצב בזווית ביחס לצינורית השסתום. הדבר עלול לגרום לנזק בשסתום הצמיג.
- אם חסרים מכסי שסתומים או שהם אינם מתאימים או אינם מוברגים נכון, הדבר עלול לגרום לנזקים לשסתומי הניפוח. מכסי השסתומים צריכים להיות מוברגים היטב תמיד ובהתאם למפרט יצרן הרכב.

הערה i

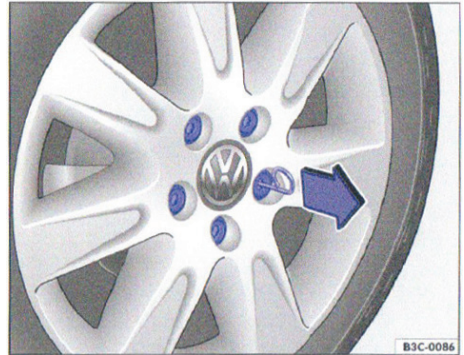
לחץ אוויר נמוך מדי או גבוה מדי וכן לחצי אוויר שונים זה מזה בצמיגים מקצרים את משך חיי הצמיג ופוגעים בנוחות הנסיעה של הרכב.

⚠ אזהרה

החלפת גלגל עלולה להיות מסוכנת, בייחוד אם היא מבוצעת בשולי הכביש. כדי להפחית את הסכנה לפציעות שים לב לנושאים הבאים:

- עצור את הרכב מיד כאשר הדבר אפשרי ובטוח. כדי שתוכל להחליף גלגל, העמד את הרכב במרחק בטוח מהתנועה הזורמת.
- בעת החלפת הגלגל על כל הנוסעים ברכב, ובמיוחד ילדים, להימצא במרחק בטחון ומחוץ למרחב העבודה.
- הפעל את מאותתי החירום כדי להזהיר משתמשי דרך אחרים.
- ודא שהקרקה ישירה ומוצקה. במקרה הצורך השתמש במשטח רחב ויציב כבסיס למגבה הרכב.
- בצע את החלפת הגלגל רק אם הנך יודע כיצד לעשות זאת. במקרה הצורך יש לפנות למוסך לצורך קבלת עזרה.
- להחלפת גלגל השתמש תמיד רק בכלי עבודה תקינים ומתאימים.
- כבה תמיד את המנוע, הפעל את בלם היד, וכאשר ההצתה פועלת, שלב את מוט ההילוכים למצב P או ברכב בעל תיבת הילוכים ידנית שלב את הילוך שיפחית את הסיכון לתנועה בלתי מכוונת של הרכב.
- לאחר החלפת גלגל בדוק את מומנט ההידוק של בורגי הגלגל ללא דיחוי בעזרת מפתח מומנט הידוק תקין.
- לאחר החלפת גלגל, יש לכייל את מערכת בקרת הצמיגים מחדש מיד. ▶

כיסויי בורגי הגלגלים



איור 241 הסרת הכיסוי מבורגי הגלגל.

- הוצא את וו המתכת מערכת כלי העבודה.
 - השחל את הוו דרך הפתח בכיסוי < איור 241 ומשוך בכיוון החץ.
- הכיסויים משמשים להגנה על בורגי הגלגל ולאחר החלפתו יש להחזירם למקומם.
- לבורג הגלגלים נגד גניבה יש כיסוי נפרד.** כיסוי זה מתאים אך ורק לבורגי הגלגלים נגד גניבה ולא לשאר בורגי הגלגלים הרגילים. ▶

גלגל חלופי

📖 מבוא לנושא

גרסאות או דגמים מסוימים של הרכב מסופקים על-ידי היצרן ללא מגבה הרכב ומפתח גלגלים. במקרה כזה בצע את החלפת הגלגל במוסך.

המגבה שסופק לך עם הרכב מיועד להחלפת גלגל שהצמיג שעליו ניזוק ושיש צורך להחליפו. אם שני צמיגים בצד אחד של הרכב ניזוקו או שני צמיגים על סרן אחד או כל הצמיגים ניזוקו, יש לפנות למוסך.

יש לבצע החלפת גלגל רק כאשר הרכב חונה בצורה בטוחה, כאשר האדם המבצע את החלפה הוא בעל הידע המקצועי והבטיחותי המתאימים וכאשר בידיו הכלים המתאימים לביצוע ההחלפה. במקרה הצורך יש לפנות למוסך לצורך קבלת עזרה.

⚠ אזהרה

התעלמות מרשימת הפעולות החשובות לבטיחות הנוסעים עלולה לגרום לתאונות ולפציעות חמורות.

- יש להקייד ולבצע את הטיפולים על-פי רשימת הביקורת והוראות הבטיחות הכלליות.

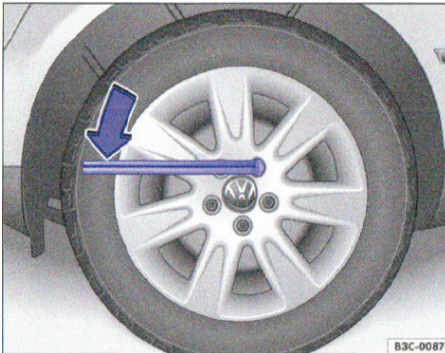
הכנות להחלפת גלגל

רשימת פעולות לביצוע

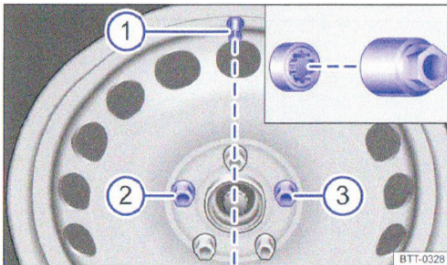
כהכנה להחלפת גלגל, יש לבצע את הפעולות הבאות בסדר הנתון < ⚠ :

1. במקרה של תקר החנה את הרכב על קרקע ישרה במרחק בטוח עד כמה שניתן מהתנועה.
2. משוך בחוזקה את בלם היד.
3. תיבת הילוכים כפולת מצמדים DSC®: כאשר ההצתה פועלת, הבא את מוט ההילוכים למצב P.
4. דומם את המנוע והוצא את מפתח הרכב מתוך מתג ההצתה.
5. תיבת הילוכים ידנית: שלב להילוך.
6. הוצא את כל יושבי הרכב והבא אותם למקום בטוח, לדוגמה מאחורי מעקה בטיחות.
7. חסום את הגלגל שנמצא באלכסון לגלגל עם התקר באמצעות סד עצירה מתקפל או עצם אחר.
8. כאשר לרכב מחובר גרור: נתק את הגרור מן הרכב והחנה אותו בצורה מתאימה.
9. כאשר תא המטען מלא: רוקן את תא המטען.
10. הוצא את הגלגל החלופי או את הגלגל החלופי הקומפקטי ממחזיק הגלגל החלופי ואת ערכת כלי העבודה מהרכב.
11. הסר את צלחות הגלגלים במקרה הצורך.

בורגי גלגלים



איור 242 החלפת גלגל: שחרור בורגי הגלגל.



איור 243 החלפת גלגל: שסתום מילוי האוויר ① ומיקום בורג הגלגל למניעת גניבה ② או ③.

לשחרור בורגי הגלגל השתמש אך ורק במפתח הגלגלים השייך לרכב.

לפני הרמת הרכב באמצעות מגבה הרכב, שחרר מעט את בורגי הגלגל בסיבוב אחד בלבד.

אם בורג כלשהו אינו מסתובב, לחץ בזירות עם הרגל על קצה מפתח הגלגלים. הישען היטב על הרכב ושמור על עמידה יציבה.

⚠ אזהרה

- בורגי גלגלים שהורכבו בצורה לא מתאימה עלולים להשתחרר במהלך הנסיעה ולגרור לתאונות, לפציעות ולאיבוד השליטה ברכב.
- בכל חישוב, השתמש אך ורק בבורגי הגלגל השייכים לחישוב.
- אין להשתמש בבורגי גלגל שונים.
- בורגי גלגל ותברגים במרכז הגלגל חייבים להיות נקיים, קלים להברגה וללא שמן ושומן.
- לשחרור ולהידוק בורגי הגלגלים השתמש רק במפתח הגלגלים שסופק עם הרכב על-ידי היצרן.
- לפני הרמת הרכב באמצעות מגבה הרכב, שחרר מעט את בורגי הגלגל בסיבוב אחד בלבד.
- אין לשמן או לסכך את בורגי הגלגלים ואת הקדחים שבמרכז הגלגל. גם כאשר מומנט ההידוק תקני, הברגים עדיין יכולים להשתחרר במהלך הנסיעה.
- אין לשחרר הברגות בחישובים עם טבעות מוברגות.
- כאשר משתמשים בבורגי גלגל עם מומנט הידוק נמוך מדי, הברגים והחישובים עלולים להשתחרר במהלך הנסיעה. מומנט הידוק גבוה מדי בצורה חריגה עלול לגרום נזקים לבורגי הגלגל או לתברגים.

שחרור בורגי הגלגל

- הרכב את מפתח הגלגלים על בורג הגלגל עד הסוף < איור 242.
- אחוז בקצה של מפתח הגלגלים וסובב את בורג הגלגל סיבוב אחד בקירוב נגד כיוון השעון < ⚠.

שחרור בורג הגלגלים נגד גניבה

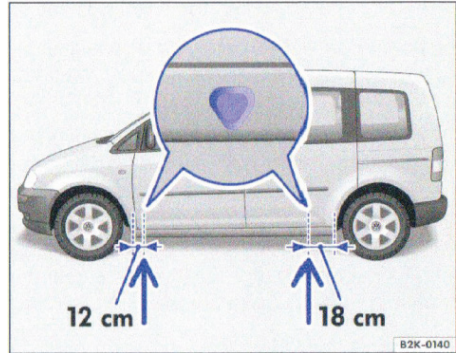
- יש להבריג את בורג הגלגל נגד גניבה בגלגל בעל כיסוי גלגל מלא במיקום < איור 243 ② או ③, ביחס למיקום שסתום הצמיג ①. אחרת לא ניתן יהיה להתקין את כיסוי הגלגל המלא.
- הוצא את מתאם בורג הגלגלים נגד גניבה מערכת כלי העבודה.
- הלבש את המתאם על בורג הגלגלים נגד גניבה עד להישמע נקישת מתכת במתכת < איור 243.
- הלבש את מפתח הגלגלים על המתאם עד להישמע נקישת מתכת במתכת.
- אחוז בקצה של מפתח הגלגלים וסובב את בורג הגלגל סיבוב אחד בקירוב נגד כיוון השעון < ⚠.

מידע חשוב לגבי בורגי הגלגלים

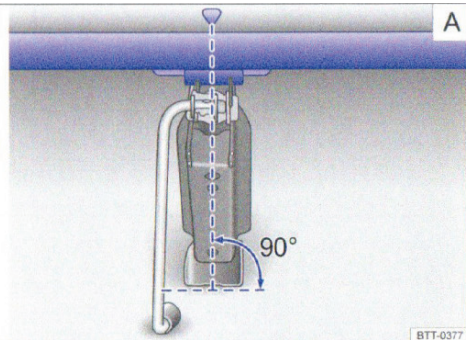
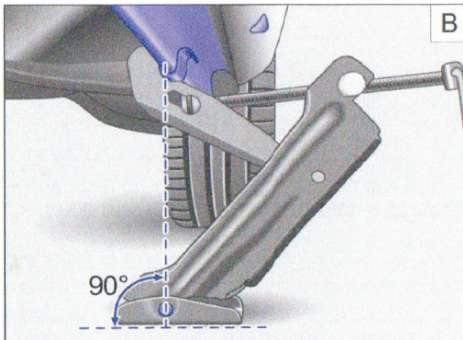
- חישובי הגלגלים ובורגי הגלגלים מותאמים לגלגלים שסופקו על-ידי היצרן. החלפת חישובים מחייבת גם החלפה של הברגים באורך מתאים ובעלי צורה מתאימה. יציבות מיקומו של הגלגל ופעולת מערכת הבלמים תלויה בכך.
- בנסיבות אלו אין להשתמש בבורגי גלגלים של כלי רכב אחרים מאותה סדרת ייצור.

מומנט ההידוק של בורגי הגלגל

- מומנט ההידוק התקני עבור בורגי גלגל בחישובי פלדה ובחישובי סגסוגת קלה הוא 120Nm. לאחר החלפת גלגל יש לבדוק את מומנט ההידוק של בורגי הגלגל ללא דיוח בעזרת מפתח מומנט הידוק.
- יש להחליף בורגי גלגל חלודים וברגים המתברגים בקושי לפני בדיקת מומנט ההידוק וכן לנקות את התברגים במרכז הגלגל.
- אין לשמן או לסכך את בורגי הגלגלים ואת הקדחים שבמרכז הגלגל. גם כאשר מומנט ההידוק תקני, הברגים עדיין יכולים להשתחרר במהלך הנסיעה.



איור 244 נקודת הרמה למגבה (צד ימין של הרכב זהה בתמונת מראה).



איור 245 מגבה הרכב מוצב מאחור בצד הרכב השמאלי.

3. חפש מתחת לרכב את נקודת האחיזה עבור המגבה ← **איור 244** הקרובה ביותר לגלגל המיועד להחלפה.
4. סובב את מגבה הרכב לגובה הרב ביותר המתאפשר לפני הכנסתו מתחת לנקודת האחיזה.
5. ודא שרגלית המגבה מונחת באופן מלא על האדמה ונמצאת בדיוק מתחת לנקודה האחיזה ← **איור 245**.
6. הצב את מגבה הרכב ובה בעת הוסף לסובב אותו הלאה כלפי מעלה עד שהתפס ייתפס היטב בחריץ מתחת לרכב ← **איור 245**.
7. המשך להגביה את מגבה הרכב עד שהגלגל יתרומם מן הקרקע.

יש להרים את הרכב באמצעות המגבה, רק כאשר המגבה מחובר לנקודות ההרמה המסומנות (סימון במרכב) ← **איור 244**. עבור כל גלגל יש להשתמש בנקודת האחיזה המצויה לידו ⚠.

יש להרים את הרכב רק באמצעות נקודות האחיזה למגבה הרכב.

רשימת פעולות לביצוע

- למען ביטחונך האישי ולמען ביטחון הנוסעים ברכב, הקפד על הנושאים הבאים בסדר הנתון ⚠:
1. הקפד לפעול בהתאם לרשימת הביקורת.
 2. שחרר את בורגי הגלגל המיועד להחלפה.

⚠ אזהרה

התעלמות מרשימת הפעולות החשובות לבטיחות הנוסעים עלולה לגרום לתאונות ולפציעות חמורות.

- יש להקפיד ולבצע את הטיפולים על-פי רשימת הביקורת והוראות הבטיחות הכלליות.



החלפת גלגל



איור 246 החלפת גלגל: שחרור בורגי הגלגל באמצעות מפתח הגלגלים.

הסרת הגלגל

- הקפד לפעול בהתאם לרשימת הביקורת.
- שחרר את בורגי הגלגל.
- הרם את הרכב.
- סובב את בורגי הגלגל המשוחררים בעזרת מפתח האלן הנמצא בידית המברג < **איור 246**, הוצא אותם לגמרי והנח אותם על גבי משטח נקי.
- הסר את הגלגל.

התקנת גלגל

- שים לב כנדרש לכיוון הנסיעה של הצמיג.
- הרכב את הגלגל החלופי או את הגלגל החלופי הקומפקטי.
- בעזרת המתאם הכנס את הבורג למניעת גניבה במיקום < **איור 243** ② או ③, הברג אותו עם כיוון השעון וחזק אותו בעדינות.

כלי רכב בעלי הנעה כפולה (4MOTION)

מסיבות טכניות אין להרים כלי רכב בעלי הנעה כפולה (4MOTION) מהסרן האחורי באמצעות מגבה רגיל, והם אף לא מסופקים על-ידי היצרן עם מגבה. במקום זאת יש להשתמש בערכה לתיקון תקרים או לפנות למוסך.

⚠ אזהרה

שימוש לא נכון במגבה הרכב עלול לגרום לכך שהרכב יחליק ממגבה הרכב ויגרום לפציעות חמורות. להפחתת הסיכון לפציעות חמורות יש לשים לב להוראות הבאות:

- השתמש רק במגבה רכב אשר אושר לשימוש ברכב על-ידי פולקסווגן מסחריות. מגבה מסוג אחר עלול להחליק, גם אם הוא מיועד לדגם פולקסווגן אחר.
- הקרקע צריכה להיות ישרה ויציבה. קרקע משופעת או רכה עלולה לגרום להחלקת הרכב מהמגבה. במקרה הצורך השתמש במשטח רחב ויציב כבסיס למגבה הרכב.
- כאשר הקרקע חלקה, כמו לדוגמה רצפה מרוצפת, השתמש במשטח מונע החלקה (כגון שטיח גומי) כדי למנוע את החלקת המגבה.
- הנח את מגבה הרכב רק במקומות המיועדים לכך. משטח האחיזה של המגבה חייב לפנות היטב את הבליטה האורכית שבקורה התחתית < **איור 245**.
- לעולם אין להכניס אבר גוף, כגון רגל או יד, אל מתחת לרכב אם הרכב מורם באמצעות מגבה בלבד.
- כאשר יש צורך לעבוד מתחת לרכב, חובה לקבע את הרכב בנוסף לכך גם בתומך שלדה מתאים.
- לעולם אין להרים את הרכב כאשר המנוע עדיין פועל או כאשר הרכב עומד נוטה על צדו על קרקע שאינה ישרה.
- אין להפעיל את מנוע הרכב כאשר הוא מוגבה. רעידות המנוע עלולות לגרום לרכב ליפול מן המגבה.

לחצי אוויר בצמיגים, החלפת גלגל ושימוש בערכת תיקון


- הברג את כל בורגי הגלגלים האחרים בכיוון השעון והדק אותם בעזרת המשושה הפנימי שבידית המברג הידוק קל.
- במקרה של בורג גלגלים נגד גניבה היעזר במתאם.
- הנמך את הרכב באמצעות מגבה הרכב.
- חזק היטב את כל בורגי הגלגל עם כיוון השעון בעזרת מפתח הגלגלים . בעת חיזוק בורגי הגלגל אל תחזק אותם בזה אחר זה אלא בסדר אלכסוני זה לזה.
- החזר למקומם את מכסי הברגים, את מכסה טבור הגלגל או את כיסוי הגלגל המלא.

אזהרה

בורגי גלגלים בעלי מומנט הידוק לא נכון או ברגים שהוברגו שלא כהלכה עלולים לגרום לאיבוד השליטה על כלי הרכב וכתוצאה מכך לתאונות ולפציעות חמורות.

- שים לב שכל בורגי הגלגל והתברגים במרכז הגלגל יהיו נקיים וללא שמן ושומנים. כל בורגי הגלגלים צריכים להתברג בקלות ולהיות מוברגים עם מומנט ההידוק התקני.
- השתמש במתאם האלן שבמברג רק לשם סיבוב בורגי הגלגלים אך לא לשם שחרורם הידוקם.

לאחר החלפת הגלגל


- נקה את הגלגל שהוחלף ואחסן אותו בבטחה בתושבת הגלגל החלופי.
 - במקרה הצורך נקה את ערכת כלי העבודה ואחסן אותה בבטחה ברכב.
 - בדוק את מומנט הידוק של בורגי הגלגל מיד בעזרת מפתח מומנט הידוק.
 - החלף את הגלגל שניזוק במהירות האפשרית.
- בכלי רכב בעלי מערכת לבקרת הצמיגים, יש צורך "לכייל" את המערכת לאחר כל החלפת צמיג. 
- ▶



שמן מנוע

מבוא לנושא

נוריות אזהרה וחיווי

ייתכן שיוצגו נוריות אזהרה והודעות כתובות בתצוגה של לוח מחוונים המשולב. בנוסף, עלולים להישמע אותות קוליים.

דולקת	סיבה / פתרון אפשריים
	מפלט שמן מנוע נמוך מדי. דומם את המנוע. בדוק את מפלט שמן המנוע.

מהבהבת	סיבה / פתרון אפשריים
	לחץ שמן מנוע נמוך מדי. STOP אין להמשיך בנסיעה! דומם את המנוע. בדוק את מפלט שמן המנוע.
	תקלה במערכת שמן המנוע. פנה למוסך. בדוק את חיישן שמן המנוע.

אזהרה
<p>התעלמות מנוריות אזהרה דולקות ומהודעות טקסט עלולה לגרום להיתקעות הרכב בנתיב נסיעה, לתאונות ולפציעות קשות.</p> <ul style="list-style-type: none"> לעולם אין להתעלם מנוריות אזהרה דולקות ומהודעות טקסט. עצור את הרכב מיד כאשר הדבר אפשרי ובטוח.

הערה

התעלמות מנוריות אזהרה דולקות ומהודעות טקסט עלולה לגרום נזקים לרכב.

בעת הפעלת ההצתה נדלקות כמה נוריות אזהרה וחיווי בלוח המחוונים המשולב לצורך בדיקת תפקוד. הן נכבות נעבור שניות אחדות.

אזהרה

- טיפול לא נכון בשמן המנוע עלול לגרום לכוויות ולפציעות חמורות אחרות.
- בעת טיפול בשמן המנוע הרכב תמיד משקפי מגן
- שמן מנוע הוא חומר רעיל ויש להרחיקו מהישג ידם של ילדים.
- אחסן את שמן המנוע אך ורק באריזה מקורית סגורה. הוראה זו תקפה גם לגבי שמן ישן, עד להשלכתו.
- לעולם אין להשתמש בקופסאות מזון ריקות, בקבוקים או מכלים ריקים אחרים לצורך אחסון שמן מנוע, כיוון שהדבר עלול לגרום לבני אדם אחרים לשתות את שמן המנוע במכל בטעות.
- מגע סדיר עם שמן מנוע עלול לגרום נזקים לעור. יש לשטוף תמיד עור שמכוסה בשמן מנוע במים ובסבון.
- שמן המנוע מתחמם מאד כאשר המנוע פועל ויכול לגרום לכוויות חמורות בעור. הנח תמיד למנוע להתקרר.


שמן מנוע שנזל או נשפך על הקרקע מזיק לסביבה. יש לאגור דלק ושמן מנוע המוצאים מהמנוע ולהשליך אותם בצורה נכונה וידידותית לסביבה.


איכות שמן המנוע תואמת לא רק לדרישות המנוע והמערכת לטיהור גזי פליטה, אלא גם לאיכות הדלק. באופן כללי, בכל מנועי הבעירה הפנימית, שמן המנוע בא במגע עם משקעי בעירה ודלק, דבר שמשפיע על התיישנות שמן המנוע.

מכיוון שבשווקים מסוימים איכות השמן משתנה בצורה משמעותית, יש לשים לב לפרטים אלה בעת בחירה של שמן המנוע הנכון.

השימוש בשמני מנוע בתקן VW 504 00 ו-VW 507 00 מחייב שימוש בדלק מאיכות EN 228 (בנזין) ו-EN 590 (סולר) או בדלקים באיכויות זהות לכך. **לכן, שמני מנוע בתקן VW 504 00 ו-VW 507 00 אינם מתאימים בשווקים רבים.**

שימוש בשמן המנוע הנכון חשוב לפעילות המנוע ולתוחלת החיים שלו. יצרן הרכב מילא שמן מנוע רב-דרגתי ואיכותי, שבדרך כלל ניתן להשתמש בו לאורך השנה כולה.

רצוי להשתמש אך ורק בשמן מנוע שאושר לשימוש על-ידי פולקסווגן . כדי לשמור על השירות החלפת השמן הגמיש, הקפד על מילוי שמן מנוע שאושר לשימוש בשירות גמיש על-פי התקנים של חברת פולקסווגן. שמן המנוע האמור הוא **שמן רב-דרגתי בעל תכונת שימון גבוהה**. טכנולוגיות שמני מנוע ושיטות ייצורם ממשיכות להתפתח ללא הרף. המוסכים המורשים של פולקסווגן מסחריות מקבלים עדכונים שוטפים לגבי כל שינוי. פולקסווגן מסחריות ממליצה לבצע החלפת שמן מנוע במוסך מורשה של פולקסווגן מסחריות.

מפרט שמן מנוע מאושר 	מנועים
שירות קבוע Q15, Q14, Q13, Q12, Q11 ו-Q15	
VW 502 00	מנועי בנזין
VW 502 00	מנועי גז טבעי
VW 507 00	מנועי דיזל עם מסנן חלקיקים לדיזל ^{א)}
VW 505 01	מנועי דיזל ללא מסנן חלקיקים לדיזל

^{א)} אם אינך יודע אם הרכב מצויד במסנן חלקיקים לדיזל, פנה למוסך מורשה כדי לברר את הדבר. פולקסווגן מסחריות ממליצה לפנות לשם כך אל המוסכים המורשים של פולקסווגן מסחריות.

הערה

- אין לערבב תוספי סיכה בשמן המנוע. כתב האחריות אינו מכסה נזקים הנגרמים כתוצאה משימוש בתוספים מעין אלה.
- השתמש אך ורק בשמן מנוע המאושר אשר תואם את המפרט המדויק למנוע זה על פי חברת פולקסווגן מסחריות שימוש בשמני אחרים עלול לגרום לנזקים במנוע!
- אם שמני המנוע הדרושים אינם זמינים. ניתן למלא במקרה חירום שמן מנוע אחר. כדי למנוע נזק למנוע, יש למלא עד להחלפת השמן הבאה פעם אחת בלבד, 0.5 ליטר לכל היותר משמן המנוע הבא:
 - מנועי בנדין: תקן ACEA A3/B4 או API SN (API SM).
 - מנועי דיזל: תקן ACEA C3 או API CJ-4.



איור 210 בתא המנוע: מכסה פתח מילוי שמן המנוע (תרשים כללי).

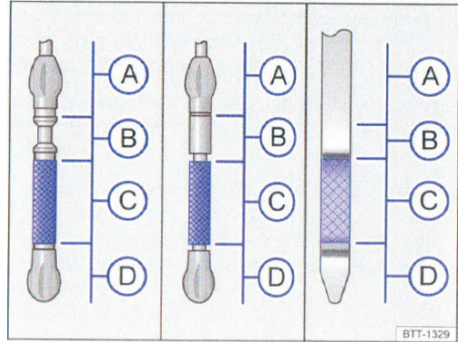
מקרא עבור איור 209:

- (A) מפלס שמן מנוע גבוה מדי - במקרה הצורך, שים לב להודעות בתצוגה של לוח המחוונים המשולב או דווח למוסך.
- (B) אין למלא שמן מנוע.
- (C) מפלס שמן מנוע תקין.
- (D) מפלס שמן מנוע נמוך מדי - מלא שמן מנוע.

רשימת פעולות לביצוע


- יש לבצע את הפעולות הבאות בסדר הנתון < ⚠️
1. החנה את הרכב כאשר המנוע בטמפרטורת עבודה על קרקע מאוזנת, כדי למנוע קריאה שגויה של מפלס שמן המנוע.
2. כבה את המנוע והמתן דקות אחדות, כדי ששמן המנוע יזרום חזרה אל תוך אגן שמן המנוע.
3. פתח את מכסה תא המנוע ⚠️.
4. אתר את פתח מילוי שמן המנוע ואת מדיד השמן. ניתן לזהות את פתח המילוי של שמן המנוע על-פי הסמל על גבי המכסה < ⚠️ איור 210 ואת מדיד מפלס השמן על-פי הידיית הצבעונית. אם אינך מוצא את המכסה ואת מדיד שמן המנוע, פנה למוסך.
5. משוך את מדיד שמן המנוע החוצה ונגב אותו בעזרת מטלית נקיה.

בדיקת מפלס שמן המנוע ומילוי שמן



איור 209 מדידי שמן מנוע עם סימוני מפלס שמן המנוע (נתון לשינוי).

תחזוקה שוטפת בסיסית


15. לאחר המילוי, סגור את פתח מילוי השמן בעזרת המכסה.
16. הכנס את מדיד שמן המנוע אל צינור ההולכה עד הסוף. אם יש סימון על חלקו העליון של מדיד שמן המנוע, יש להתאים את הסימון לחריץ המסומן על גבי הצינור המוליך של מדיד שמן המנוע.
17. סגור את מכסה המנוע .

⚠ אזהרה

- שמן המנוע עלול להתלקח כאשר הוא בא במגע עם חלקי מנוע חמים. הדבר יכול לגרום לשרפות, לכוויות ולפציעות קשות אחרות.
- אם ניתז שמן מנוע על חלקי מנוע קרים, נתזים אלה עלולים להתחמם כשהמנוע פועל ולבעור.
 - ודא תמיד שהמכסה של פתח מילוי שמן המנוע מוברג היטב ושמידד שמן המנוע יושב במקומו בצורה תקינה. בדרך זו תימנע שפיכה של שמן מנוע על חלקי מנוע לוחטים בעת פעולת המנוע.

i הערה

- אם ממלאים כמות שמן מנוע גבוהה מדי בצורה ניכרת, וכתוצאה מכך מפלס השמן נמצא בתחום **א** **איור 209**, אין להתניע את המנוע. דווח למוסך ובמקרה הצורך פנה לעזרה מקצועית. אחרת עלול להיגרם נזק לממיר הקטליטי ולמנוע!
- בעת מילוי נזלי תפעול, יש להקפיד למלא את נזלי התפעול הנכונים לפתחי המילוי המתאימים. שימוש בנזלי תפעול שגויים עלול לגרום לתקלות חמורות ולנזקי מנוע.

 אין למלא שמן מנוע מעבר לתחום **ב** **איור 209**. שמן שמואל יתר על המידה עלול להישאב דרך פתחי האוורור של מכל השמן ולהתפזר באטמוספירה דרך מערכת הפליטה.

6. הכנס את מדיד שמן המנוע בחזרה למקומו עד הסוף. אם יש סימון על חלקו העליון של מדיד שמן המנוע, יש להתאים את הסימון לחריץ המסומן על גבי הצינור המוליך של מדיד שמן המנוע.
7. משוך את מדיד השמן החוצה פעם נוספת ובדוק את מפלס שמן המנוע במדיד שמן המנוע **א** **איור 209** באופן הבא:
- A** מפלס שמן מנוע גבוה מדי. במקרה הצורך, שים לב להודעות בתצוגה של לוח המחוונים המשולב או **פנה למוסך** **ב**.
- B** אין למלא שמן מנוע **ב** **איור 209**. המשך לצעד 16.
- C** מפלס שמן המנוע תקין. ניתן למלא שמן מנוע, לדוגמה בעת עומס מנוע גבוה, עד **לקצה העליון של תחום זה**. המשך לצעד 8 או 16.
- D** מפלס שמן המנוע נמוך מדי. **מלא מיד שמן מנוע**. המשך לצעד 8.
8. לאחר קריאת המדיד, חזרו את המדיד אל צינור ההולכה עד הסוף.
9. הברג החוצה את מכסה פתח המילוי של שמן המנוע **א** **איור 210**.
10. מותר למלא רק שמן מנוע שאושר בפירוש על-ידי פולקסווגן מסחריות לשימוש במנוע זה. יש למלא בהדרגתיות כמות קטנה בכל פעם (לא יותר מ-0.5 ליטר).
11. כדי למנוע מילוי יתר, המתן לאחר כל מילוי כדקה כדי ששמן המנוע יזרום חזרה אל תוך אגן שמן המנוע, עד לסימון על גבי מדיד שמן המנוע.
12. בדוק פעם נוספת את מפלס שמן המנוע במדיד שמן המנוע, לפני הוספה של עוד כמות קטנה של שמן מנוע. לעולם אין למלא כמות עודפת של שמן מנוע **ב**.
13. בסיום תהליך המילוי, מפלס שמן המנוע צריך להיות במרכז התחום **ב** **איור 209**. אסור לו להימצא מעל לתחום **ב**, בתחום **ב**, ובשום אופן אסור לו להימצא בתחום **א** **איור 209**.
14. אם ממלאים כמות שמן מנוע גבוהה מדי בצורה ניכרת וכתוצאה מכך מפלס השמן נמצא בתחום **א** **איור 209**, אין להתניע את המנוע. דווח למוסך ובמקרה הצורך פנה לעזרה מקצועית.

צריכת שמן מנוע

צריכת שמן מנוע משתנה ממנוע למנוע ומשתנה במהלך חיי המנוע.

צריכת השמן יכולה להגיע עד 1 ליטר לכל 2,000 ק"מ - בהתאם לאופן הנהיגה ולתנאי השימוש ברכב, ובמהלך 5,000 הקילומטרים הראשון של רכב חדש היא עשויה להיות גבוהה אפילו יותר. לפיכך יש לבדוק את מפלס שמן המנוע במרווחי זמן קבועים - רצוי בעת תדלוק או לפני נסיעות ארוכות.

מפלס שמן המנוע בעת פעילות בלתי שגריתית של המנוע צריך להימצא בתחום העליון המותר ← **איור 209 ©**. לדוגמה במהלך נסיעות ממושכות על כבישים מהירים בתקופת הקיץ, בעת נסיעה עם גרור או בעת טיפוס מאומץ בכבישים הרריים.



החלפת שמן מנוע

יש להחליף את שמן המנוע בקביעות. ציית למרווחי השירות התקפים עבור רכבך.

אין לבצע החלפת שמן מנוע ומסנן באופן עצמאי אלא רק במוסך, עקב הצורך בכלי עבודה מיוחדים וידע מקצועי, וכן עקב הצורך בפינוי השמן המשומש בצורה מתאימה. פולקסוגן מסחריות ממליצה לפנות לשם כך אל המוסכים המורשים של פולקסוגן מסחריות.

ערבוב תוספים בשמן המנוע גורם לשמן מנוע חדש להשחיר כבר לאחר פרק זמן קצר של שימוש במנוע. זוהי תופעה רגילה ואינה מהווה עילה להחלפת שמן מנוע לעתים תכופות יותר.

⚠ אזהרה

אם במקרים חריגים במיוחד יש צורך לבצע החלפת שמן מנוע בכלי הרכב באופן עצמאי, שים לב להנחיות הבאות:

- הרכב תמיד משקפי מגן.
- הנח תמיד למנוע להתקרר, כדי למנוע שריפה.
- החזק את זרועותיך בצורה מאוזנת, כדי שבזמן שתפתח בעזרת אצבעותיך את בורג ניקוז השמן, שמן המנוע לא ייזל לאורך זרועותיך.
- כדי לאגור את שמן המנוע המשומש השתמש בכלי מתאים אשר יוכל להכיל בתוכו כל הכמות של השמן הנמצא בתוך המנוע.
- אין להשתמש בקופסאות מזון ריקות, בקבוקים או מכלים אחרים ככלי קיבול לאחסון שמן המנוע, כיוון שבני אדם אחרים לא תמיד יוכלו לזהות שהכלי מכיל בתוכו שמן מנוע.
- שמן מנוע הוא חומר רעיל ויש להרחיקו משיג ידם של ילדים.

לפני החלפת שמן דאג להימצאות מקום להשלכה מסודרת של השמן הישן.



השלך את שמן המנוע המשומש באופן ידידותי לסביבה. לעולם אין להשליך את



השמן המשומש בגינות, באזורים מיוערים, אל תוך הביוב, על כבישים או שבילים, בנהרות או מאגרי מים אחרים.



נוזל לקירור מנוע

📖 מבוא לנושא

אתה רשאי לבצע בעצמך עבודות במערכת הקירור של המנוע רק כאשר אתה בקי בפעולות הדרושות ומכיר את כל אמצעי הבטיחות הנחוצים ורק אם ברשותך החומרים ונוזלי התפעול המתאימים כמו גם כלי העבודה המתאימים. עבודה שלא על-פי הנהלים עלולה לגרום לפציעות חמורות ⚠. במקרה הצורך, בצע כל עבודה במוסך. פולקסוגן מסחריות ממליצה לפנות לשם כך אל המוסכים המורשים של פולקסוגן מסחריות.

תחזוקה שוטפת בסיסית

כאשר נדרשת הגנה גבוהה יותר מפני קפיאה, עקב תנאי מזג האוויר, ניתן להגדיל את חלק התוסף לנוזל לקירור המנוע. בכל מקרה, אסור שחלק התוסף לנוזל לקירור מנוע יעלה על 60%, שכן אז פוחתת שוב יכולת ההגנה מפני קפיאה, והשפעת הקירור פוחתת.

כאשר מוסיפים נוזל לקירור המנוע יש להשתמש בתערובת של **מים מזוקקים** ולפחות 40% של תוסף לנוזל לקירור G 13 או G 12 plus-plus (TL-VW 774 G) (שניהם צבועים בסגול). כדי להשיג הגנה מיטבית מפני חלודה . הוספת G 13 לנוזל קירור מנוע (TL-VW) G 12 plus (צבע 774 F), G 12 (צבע אדום) או G 11 (צבע ירוק-כחול) פוגעת באופן משמעותי בהגנה מפני חלודה, ולכן יש להימנע מכך .

אזהרה

הגנה לקיאה מפני קפיאה במערכת קירור המנוע עלולה לגרום להשבתת המנוע וכתוצאה מכך לפגיעות חמורות.

- ודא שהחלק של התוסף בנוזל לקירור מתאים לטמפרטורה הנמוכה ביותר הצפויה בעת השימוש ברכב.
- כאשר הטמפרטורות נמוכות במיוחד, נוזל הקירור עלול לקפוא והרכב לא יוכל לנסוע. מאחר שבמקרה כזה גם החימום לא יפעל, נוסעים שאינם לבושים בבגדי חורף חמים מספיק עלולים לקפוא.

הערה

אין לערבב תוספי נוזל לקירור מנוע מקוריים עם חומרי קירור מנוע אחרים שלא אושרו לשימוש על ידי פולקסווגן מסחריות. ערבוב חומרים זרים עלול לגרום נזקים כבדים למנוע ולמערכת קירור המנוע.

- כאשר הנוזל לקירור מנוע במכל אינו בצבע סגול בהיר אלא בצבע אחר כגון חום, משמעות הדבר היא שהנוזל המקורי G 13 עורבב עם חומר אחר לקירור מנוע. במקרה זה, החלף מיד את הנוזל לקירור מנוע. אחרת, עלולות להתרחש תקלות חמורות בפעולת המנוע או נזק למנוע!

נוזל לקירור מנוע ותוספים לנוזל לקירור עלולים לגרום לזיהום סביבתי. יש לאגור דלק ושמן מנוע המוצאים מהמנוע ולהשליך אותם בצורה נכונה וידידותית לסביבה.

אזהרה

- נוזל קירור המנוע הוא חומר רעיל!
- יש לאחסן את נוזל הקירור אך ורק במכל המקורי שלו ולשמור אותו במקום בטוח.
 - לעולם אין להשתמש בקופסאות מזון ריקות, בקבוקים או מכלים ריקים אחרים לצורך אחסון נוזל קירור, כיוון שהדבר עלול לגרום בני אדם אחרים לשתות את נוזל הקירור שבמכל בטעות.
 - שמור תמיד את נוזל הקירור הרחק מהישג ידם של ילדים.
 - ודא שהחלק של התוסף בנוזל לקירור מתאים לטמפרטורה הנמוכה ביותר הצפויה בעת השימוש ברכב.
 - כאשר הטמפרטורות נמוכות במיוחד, נוזל הקירור עלול לקפוא והרכב לא יוכל לנסוע. מאחר שבמקרה כזה גם החימום לא יפעל, נוסעים שאינם לבושים בבגדי חורף חמים מספיק עלולים לקפוא.

הנוזל לקירור המנוע ותוספים לנוזל לקירור עלולים לגרום לזיהום סביבתי. אסוף נוזלי תפעול שמוצאים מהרכב והשלך אותם בצורה מקצועית וידידותית לסביבה.

מפרט הנוזל לקירור מנוע

יצרן הרכב כבר מילא במערכת קירור המנוע תערובת מתאימה של מים שעברו תהליך מיוחד, עם תכולה של לפחות 40 אחוז של תוסף לנוזל לקירור מנוע G 13 (TL-VW 774 J). התוסף של נוזל הקירור למנוע צבוע בסגול, כדי שניתן יהיה לזהותו. תערובת של המים והתוסף לנוזל לקירור לא רק מגנה מפני קפיאה עד לטמפרטורה של -25°C , אלא גם מגנה על חלקי המתכת הקלה במערכת הקירור מפני קורוזיה. מעבר לכך התערובת מונעת הצטברות אבנית ומעלה את נקודת הרתיחה של הנוזל לקירור המנוע באופן משמעותי.

על מנת להגן על מערכת קירור המנוע, חלקו של התוסף לנוזל לקירור חייב להיות תמיד לפחות 40% אפילו כאשר מזג האוויר חם או כשמזג האוויר אינו מצריך הגנה מפני קפיאה.

בדיקת מפלס נוזל לקירור מנוע ומילוי נוזל לקירור מנוע

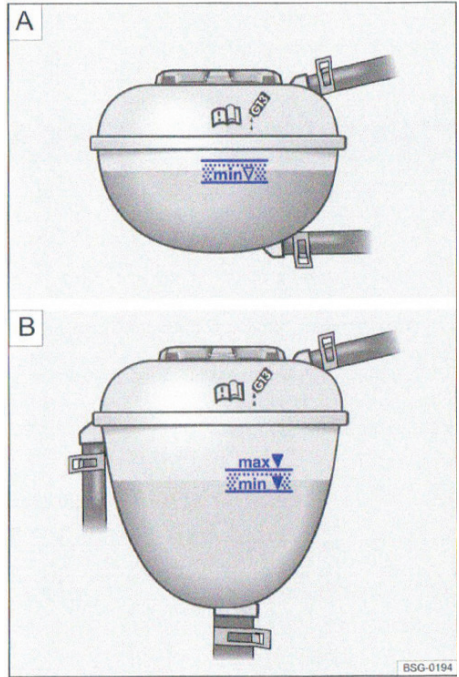
- פתח את מכסה המנוע ⚠️.
- ניתן לזהות את מכל נוזל קירור המנוע באמצעות הסמל 📖 שעל מכסה המכל < אזור 213.

בדוק את מפלס הנוזל לקירור המנוע

- בדוק את מפלס הנוזל לקירור מנוע כאשר המנוע קר, באמצעות הסימון שנמצא בצד מכל הנוזל לקירור המנוע < אזור 212. מפלס הנוזל לקירור המנוע חייב להימצא בתחום שבין הסימונים.
- כאשר מפלס נוזל הקירור במכל נמצא מתחת לסימון המינימלי ("min") יש למלא נוזל לקירור מנוע. כאשר המנוע חם, מפלס הנוזל לקירור המנוע עשוי להיות מעל לסימון העליון של התחום המסומן.

מילוי נוזל לקירור מנוע

- הגן תמיד על הפנים, על הידיים ועל הזרועות מפני נוזל לקירור מנוע חם או מפני אדים באמצעות הנחת מטלית מתאימה על המכסה של מכל ההתפשטות של הנוזל לקירור המנוע.
- הברג בזהירות את מכסה המכל החוצה < ⚠️.
- ברכבים עם מכל התפשטות נוזל קירור מנוע מאפשרות < אזור 212 B, יש למלא נוזל קירור רק כשנוותרה שארית של נוזלי קירור במכל העיבוי, אחרת הדבר עלול לגרום נזק למנוע! אם לא ניתן לראות במכל העיבוי נוזלים, **אין להמשיך בניסיעה**, פנה מיד לקבלת עזרה במוסך.
- יש למלא רק נוזל קירור מנוע חדש התואם את המפרט של פולקסווגן מסחריות < i.
- מלא נוזל קירור מנוע, עד שמפלס הנוזל נותר יציב.
- מפלס הנוזל לקירור מנוע חייב להימצא בין התחומים המסומנים של מכל הנוזל לקירור המנוע < אזור 212.
- **אין למלא מעל לגובה המרבי של התחום המסומן** < i.
- הברג היטב חזרה את מכסה המכל.



אזור 212 בתא המנוע: סימון על מכל הנוזל לקירור (תרשים כללי)



אזור 213 בתא המנוע: מכסה מכל הנוזל לקירור המנוע.

כאשר מפלס נוזל הקירור נמוך מדי, נורית האזהרה של נוזל הקירור דולקת.

הכנות

- החנה את הרכב על משטח מאוזן ויציב.
- הנח למנוע להתקרר < ⚠️.

הערה i

בעת המילוי יש להשתמש במים מזוקקים בלבד! כל סוגי המים האחרים עלולים לגרום לנזקי חלודה חמורים במנוע עקב חלקיקים כימיים העשויים להימצא בתוכם. הדבר עלול לגרום גם להפסקת פעולת המנוע. כאשר ממלאים מים שאינם מים מזוקקים, יש לחדש מיד את תכולת הנוזלים במערכת קירור המנוע במלואה במוסך.

- יש למלא נוזל לקירור המנוע רק עד לסימון העליון בתחום המסומן ← **איור 212**. נוזל לקירור מנוע שמולא יתר על המידה עלול להיפלט בלחץ מתוך מערכת קירור המנוע בעת התחממותה ולגרום לנזקים.
- כאשר קיים חוסר ניכר בנוזל לקירור מנוע, ניתן למלא רק במצב שבו המנוע קר לחלוטין. אבדן רב של נוזל לקירור מנוע משמעו בדרך כלל נזילה במערכת קירור המנוע. במקרה כזה יש לבדוק ללא דיחוי את מערכת קירור המנוע במוסך. אחרת עלולים להיגרם נזקים למנוע!
- אין להוסיף נוזל לקירור כאשר במכל ההתפשטות של הנוזל לקירור המנוע אין כלל נוזלים! אוויר עלול להיכנס למערכת הקירור. אין להמשיך בנסיעה. לקבלת עזרה, פנה למוסך! אחרת עלולים להיגרם נזקים למנוע!
- בעת מילוי של נוזלי תפעול ודא תמיד כי המילוי מתבצע לתוך המכל הנכון. שימוש בנוזלי תפעול שגויים עלול לקרום לתקלות חמורות ולנזקים כבדים למנוע!



- אם במקרה חירום אין בנמצא נוזל לקירור מנוע התואם למפרט הנדרש, אין להוסיף נוזל לקירור מנוע אחר! במקום זאת מלא תחילה רק **מים מזוקקים** ← i. לאחר מכן יש לדאוג בהקדם האפשרי להסדרת יחס הנוזלים הנכון באמצעות הוספה של נוזל לקירור מנוע התואם את ההנחיות.

אזהרה ⚠

- אדים חמים או נוזל לקירור מנוע עלולים לגרום לכוויות קשות.
- לעולם אין לפתוח את מכסה תא המנוע אם אתה רואה או שומע יציאה של אדים או נוזל קירור מתא המנוע. המתן עד שלא תראה או תשמע יותר אדים או נוזל קירור שיוצאים מן המנוע.
- הנח תמיד למנוע להתקרר לחלוטין, בטרם תיגש בזהירות לפתוח את מכסה תא המנוע. חלקים חמים עלולים לגרום לכוויות כאשר הם באים במגע עם העור.
- כאשר המנוע התקרר, שים לב לדברים הבאים בטרם תפתח את מכסה המנוע.
 - משוך בחוזקה את בלם היד והעבר את בורר ההילוכים למצב **P** או את ידית ההילוכים להילוך סרק.
 - כבה את ההצתה ושלוף את מפתח הרכב מתוך מתג ההצתה.
 - הרחק ילדים מתא המנוע ואל תשאיר את המקום ללא השגחה.
- כשהמנוע חם, מערכת קירור המנוע נמצאת תחת לחץ. אין לפתוח את המכסה של מכל הנוזל לקירור המנוע כשהמנוע חם. הנוזל עלול להתיז החוצה ולגרום לכוויות קשות ולפציעות חמורות אחרות.
 - סובב לאט ובזהירות את המכסה נגד כיוון השעון תוך כדי הפעלת לחץ על המכסה כלפי מטה.
 - הגן תמיד על הפנים, על הידיים ועל הזרועות מפני נוזל קירור לוחט או מפני אדים באמצעות מטלית עבה וגדולה.
- בעת המילוי אין לשפוך נוזלי תפעול על חלקי מנוע או על מערכת הפליטה. נוזלי התפעול שנשפכו עלולים לגרום לדליקה. בתנאים מסוימים עלול האתילן גליקול שבנוזל לקירור המנוע להתלקח.

תדלוק



איור 203 בצד הרכב השמאלי: דלתית פתח מכל דלק פתוחה עם מכסה פתח מכל דלק.

לפני התדלוק, כבה את חימום העזר, את המנוע, את ההצתה ואת הטלפון הנייד, והשאר אותם כבויים במשך כל זמן התדלוק.

פתיחת מכסה פתח מכל הדלק

דלתית פתח מכל הדלק נמצאת מצד שמאל של הרכב.

- פתח את דלתית פתח מכל הדלק
- שחרר את נעילת מכסה פתח מכל הדלק באמצעות מפתח הרכב.
- סובב את מכסה פתח מכל הדלק נגד כיוון השעון, שלוף אותו והכנס את החלק הבולט לתוך הפתח המיועד לו בדלתית פתח מכל הדלק ← איור 203.

תדלוק

- סוג הדלק המומלץ לרכב מופיע במדבקה בצד הפנימי של דלתית פתח מכל הדלק ← איור 203.
- מכל הדלק מלא ברגע שהמשאבה הפסיקה באופן אוטומטי את ההזרמה ← ⚠.
- לאתר ההדלקה אין להמשיך ולמלא! אחרת, מכל ההתפשטות של מכל הדלק עלול להתמלא ודלק עלול לדלוף ← ⓘ.

סגירת מכסה פתח מכל הדלק

- הברג פנימה את מכסה פתח מכל הדלק בכיוון השעון, עד שהוא ננעל במקומו.
- נעל את מכסה פתח מכל הדלק באמצעות מפתח הרכב.
- סגור את דלתית פתח מכל הדלק. היא צריכה להיסגר, עד שהיא בקו אחד עם המרכב.

בכלי רכב בעלי מנוע גז טבעי

אחת לשישה חודשים, סע עד שמכל הבנזין מתרוקן ונורית החיווי Ⓜ נדלקת, ותדלק את הרכב. הדבר דרוש כדי לשמור על פונקציות המערכת החיוניות של ההנעה בבנזין תקינות ועל איכות הדלק.

⚠ אזהרה

אין להמשיך לתדלק אחרי שהמשאבה מפסיקה באופן אוטומטי להזרים לדלק. מכל הדלק עלול להתמלא, וכתוצאה מכך דלק עלול להישפך או להתיז החוצה. הדבר עלול לגרום לשרפות, לפיצוצים ולפציעות קשות.

⚠ זהירות

פתיחת דלת ההזזה בצד שמאל במהלך תדלוק מסוכנת ועלולה לגרום פציעות.

ⓘ הערה

לפני פתיחת דלת ההזזה בצד שמאל, ודא שדלתית פתח מכל הדלק סגורה כדי למנוע נזקים לרכב.

ⓘ הערה

נגב מיד מכל חלקי הרכב דלק שנזל, כדי למנוע נזקים לרכב. ▷

דלק ותדלוק

אם במהלך נסיעה, פעולת המנוע אינה אחידה, המנוע רוטט או נדלקת נורית אזהרה, ייתכן שהדבר נובע משימוש בדלק באיכות גרועה או לא מספיקה, לדוגמה דלק עם מים.

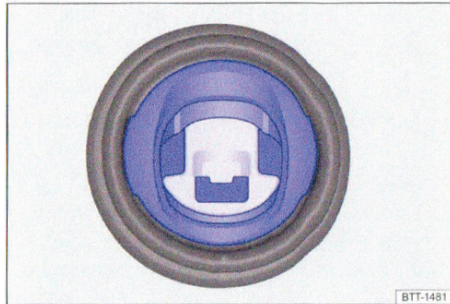
במקרה של הופעת תסמינים אלה, האט מיד וסע למוסך המורשה הקרוב מהירות מנוע בינונית ובעומס מנוע קל. אם תסמינים אלה מופיעים מיד לאחר התדלוק, כבה את המנוע ופנה מיד לעזרה מקצועית כדי למנוע נזקים נוספים למנוע.

⚠ אזהרה

מילוי דלק שלא על-פי הנהלים והתנהלות לא תקינה עם הדלק עצמו עלולים לגרום להתפוצצויות, לשרפות ולפציעות חמורות.

- ודא תמיד שמסכה פתח מכל הדלק סגור כהלכה, כדי למנוע את התאדות הדלק ואת שפיכתו.
- מסיבות בטיחותיות, כבה בזמן התדלוק את חימום העזר, את המנוע ואת ההצתה.
- אם בשעת התדלוק המנוע אינו כבוי, או שאקדח המילוי של משאבת הדלק לא מוכנס לפתח מכל הדלק במלואו, הדלק עלול להישפך או לגלוש. הדבר עלול לגרום לשריפות, לפיצוצים, לכוויות קשות ולפציעות חמורות אחרות.
- בזמן התדלוק כבה את הטלפון הנייד, מכשיר הקשר או כל מכשיר שידור אחר. קרינה אלקטרומגנטית עלולה לגרום לניצוצות וכתוצאה מכך לשרפה.
- אין להיכנס לרכב במהלך תדלוק. אם במקרה חריג יש הכרח להיכנס לרכב, סגור את הדלת והחזק בה באמצעות משטח מתכתי, לפני אחיזה מחודשת באקדח המילוי. באופן זה יימנעו פריקות של מטענים אלקטרוסטטיים והיווצרות ניצוצות. ניצוצות עלולים לגרום לשריפה במהלך תדלוק.
- לעולם אין לתדלק ליד אש גלויה, ליד מכשירי קשר או בקרבת עצמים פולטי גיצים כדוגמת סיגריות או למלא מכל דלק רזרב.
- הקפד על הוראות הבטיחות מטעם תחנת הדלק.

הגנה מפני תדלוק שגוי ברכבי דיזל



איור 204 בפתח המילוי של המכל: מגן מפני תדלוק שגוי.

פתח מילוי המכל ברכבי דיזל עשוי להיות מצויד במגן מפני תדלוק שגוי. המגן מפני תדלוק שגוי דואג לכך שיהיה ניתן לתדלק את הרכב אך ורק באקדח תדלוק סולר.

אקדח מילוי שחוק, פגום או שגוי אינו יכול לפתוח את המגן מפני תדלוק שגוי.

אם לא ניתן להכניס כראוי את אקדח מילוי הסולר לתושבת המילוי, סובב את אקדח מילוי הסולר לצדדים שונים תוך הפעלת מעט כוח. הדבר מסייע לפתיחת המגן מפני תדלוק שגוי ומאפשר לתדלק. אם המגן מפני תדלוק שגוי נותר סגור, פנה למוסך לבדיקת המערכת.

אם במקרה חירום מתדלקים את הרכב במכל דלק חלופי, אין לפתוח את המגן מפני תדלוק שגוי. כדי שתוכל לתדלק בכל זאת, מלא סולר באיטיות ובכמויות קטנות.

דלק

📖 מבוא לנושא

סוג הדלק שבו יש לתדלק תלוי בהספק המנוע. ניתן למצוא בצד הפנימי של דלתית פתח מכל הדלק מדבקה שהדביק היצרן, הכוללת נתונים לגבי סוג הדלק הדרוש לרכב.

פולקסווגן מסחריות ממליצה לתדלק בדלק נטול גופרית או דל גופרית, כדי להפחית את צריכת הדלק ולמנוע נזקים למנוע.

הערה

יש לתדלק את הרכב רק בסוגי הדלק שצוינו במדבקה שבחלקה הפנימי שלדלתית פתח מכל הדלת.

- אם הרכב תודלק בדלק שגוי, אסור בשום אופן להתניע את המנוע. פנה לסיוע מקצועי. דלקים שלא אושרו עלולים לגרום נזקים חמורים למנוע ולמערכת הדלק.
- נגב מיד מכל חלקי הרכב דלק שנזל, כדי למנוע נזקים לרכב.

דלקים עלולים לזהם את הסביבה. יש לאגור נוזלים ושמינים שנוקזו או דלפו ולהשליך אותם בצורה מתאימה.



הערה

לפני התדלוק יש לוודא שנתוני הדלק המופיעים על המשאבה תואמים את דרישות הרכב.

- יש לתדלק אך ורק בדלק תואם לתקן שצוין, בעל מספר אוקטן גבוה מספיק. אחרת עלולים להיגרם נזקים כבדים למנוע ולמערכת הדלק. מעבר לכך הספק המנוע עלול לפחות והמנוע עלול להפסיק לפעול.
- אם עליך לתדלק את הרכב במקרה חירום בדלק בעל מספר אוקטן נמוך מדי, הקדד לנסוע אך ורק במהירות מנוע בינונית ובעומס מנוע קל. יש להימנע מרמות גבוהות של סל"ד ומעומס כבד על המנוע. אחרת עלולים להיגרם נזקים למנוע! יש לתדלק בהקדם האפשרי דלק בעל מספר אוקטן מתאים.
- השימוש בתוספי דלק בלתי מתאימים יכול לגרום לנזקים במנוע ובממיר הקטליטי.
- אין למלא דלק מסוים אם על המשאבה שלו מצוין שהוא מכיל מתכת. גם דלקים חלופיים מסוג LRP מכילים תוספים מתכתיים בריכוזים גבוהים. סכנת נזק למנוע!
- די במילוי מכל אחד בדלק המכיל עופרת או תוספים מתכתיים אחרים כדי לגרום להפחתה ביעילות הממיר הקטליטי ולנזקים לממיר הקטליטי ולמנוע.



בנזין

סוגי בנזין

- בכלי רכב בעלי מנוע בנזין יש לתדלק בנזין נטול עופרת בהתאם לתקן האירופי EN 228 או בהתאם לתקן הגרמני E DIN 51626-1 \leq 10% (E10). ניתן לתדלק בדלקים עם תכולת אתנול מרבית של 10%.
- אם בנזין בתקן שצוין אינו זמין, פנה למוסך מורשה כדי לברר מהם סוגי הדלק המתאימים לרכבך.
- סוגי הבנזין נבדלים זה מזה במספר האוקטן. ניתן לתדלק את הרכב בבנזין בעל מספר אוקטן גבוה יותר מזה שדרוש למנוע. עם זאת, אין לזה כל יתרון הן מבחינת צריכת הדלק והן מבחינת הספק המנוע.

תוספי בנזין

איכות הבנזין משפיעה על ההתנהגות, ההספק ומשך חיי השירות של המנוע. לכן יש לתדלק בדלק איכותי, שיצרן הדלק הוסיף לו מראש תוספי בנזין התואמים לסוג הבנזין. תוספי בנזין אלה מגנים מפני קורוזיה, מנקים את מערכת הדלק ומונעים הצטברות של משקעים במנוע.

סולר


על הסולר לעמוד בתקן האירופי EN 590 או בתקן הגרמני DIN EN 590. אם סולר בתקן שצוין אינו זמין, פנה למוסך מורשה כדי לברר מהם סוגי הסולר המתאימים לרכבך.

איכות הדלק משפיעה על איכות הנסיעה, על הספק המנוע ועל אורך חייו. לכן יש לתדלק בסולר איכותי, המכיל תוספים משפרי איכות שהוספו על-ידי יצרן הדלק.

אם אתה נוהג לתדלק בסולר בעל תכולת גופרית מוגדלת, עליך לקצר את מרווחי השירות התקפים. ניתן לברר במוסך מורשה באילו מדינות הסולר מכיל כמות גופרית גדולה יותר.

אין לערבב בסולר תוספי דלק, משפרי זרימה או חומרים דומים שנרכשו בנפרד. אם אירעו במהלך הנסיעה תקלות, שעלולות להיות קשורות למאפייני הדלק, יש לפנות למוסך מורשה. פולקסווגן מסחריות ממליצה לפנות לשם כך אל המוסכים המורשים של פולקסווגן מסחריות. במוסך מורשה ניתן לרכוש תוספי ניקוי מיוחדים. הדבר מאפשר לטפל בתקלות שנגרמו עקב הצטברות משקעים במערכת הדלק ובמנוע. מותר להשתמש אך ורק בתוספים שאושרו על-ידי פולקסווגן מסחריות ובמינון המותר.

סולר חורף

בעת שימוש ב"סולר קיץ" בטמפרטורות נמוכות מ-0°C פועלת המנוע עלולה להשתבש, כיוון שמשקעי פרפין מעלים את צמיגות הדלק. לכן משתמשים, בגרמניה למשל, במהלך העונה הקרה "בסולר חורף", שניתן להשתמש בו גם בטמפרטורות נמוכות מ-20°C. 

במדינות עם תנאי אקלים שונים, ישנו לרוב היצע של סוגי סולר המתאימים לתחומי טמפרטורות שונים. במוסכים מורשים ובתחנות דלק במדינה מספקים מידע על סוגי הסולר הנפוצים במדינה.

קדם-חימום של המסנן



רכבי דיזל מצוידים במערכת קדם-חימום של המסנן. בעקבות זאת, כאשר משתמשים בסולר חורף שעמיד בטמפרטורות של עד 20°C- ניתן להפעיל את הרכב אפילו כשהטמפרטורה יורדת עד 24°C-.

אם בטמפרטורה נמוכה מ-24°C-, הדלק הופך כה צמיג עד שהמנוע לא מתניע, יש צורך לחמם את הרכב בחנייה מחוממת או בתחנת דלק.

הערה

לפני תדלוק סולר יש לוודא שהנתונים של תקן הדלק המצוינים על המשאבה תואמים את דרישות הרכב.

- יש לתדלק אך ורק בדלק תואם לתקן שצוין, בעל מספר אוקטן גבוה מספיק. אחרת עלולות להיגרם תקלות חמורות.
- רכבך אינו מתאים לשימוש בביודיזל ואסור בשום מקרה לתדלק בו בביודיזל ולנסוע בו באמצעות ביודיזל. אחרת עלולים להיגרם נזקים למערכת הדלק ולמנוע!
- היצרן מתיר לערבב בסולר בביודיזל, במסגרת התקן EN 590 או תקן בעל ערך שווה. הדבר אינו גורם לנזקים במנוע או במערכת הדלק.
- מנוע הדיזל מיועד לשימוש בסולר בלבד. לכן אין להשתמש בבנזין, בנפט או בדלק לא מתאים אחר. החומרים שבסוגי דלק אלה עלולים לגרום נזקים כבדים למנוע ולמערכת הדלק.
- אין להוסיף לסולר בנזין כאשר הטמפרטורות החיצוניות קרות מאוד, אחרת עלולים להיגרם נזקים כבדים למערכת ההזרקה של המנוע.
- השימוש בסולר בעל תכולת גופרית גבוהה עלול לקצר באופן משמעותי את משך החיים של מסנן החלקיקים לדיזל.
- יש להרחיק מיד מהרכב את הדלק שדלק באמצעות סבון ומים חמימים, כדי למנוע נזקים לרכב.

 פעולה רועשת יותר במנוע דיזל קר היא תופעה נורמלית בטמפרטורות חורפיות. גז הפליטה עשוי להיות כחלחל בעת ההתנעה וחימום המנוע. כמות גז הפליטה תלויה בטמפרטורה בחוץ. 

טיהור גזי פליטה עבור רכבי דיזל (AdBlue®)

מבוא לנושא

להפחתת פליטת החומרים המזיקים במנועי דיזל ניתן לעשות שימוש בקטליזטורים מסוג SCR (הפחתה קטליטית סלקטיבית). באמצעות תמיסת השתן המיוחדת AdBlue® ממיר קטליזטור SCR תחמוצות חנקן לחנקן ולמים. נוזל AdBlue® נמצא במכל נפרד ברכב וניתן למלא אותו בעזרת פתח מילוי AdBlue® בתא המנוע.

קיבולות המילוי המינימליות והמרביות של נוזל AdBlue® מוצגות בתצוגה של לוח המחוונים המשולב.

אסור למכל AdBlue® להיות ריק. החל מטווח שיורי של 2,400 ק"מ בקירוב, מופיעה בתצוגה של לוח המחוונים המשולב דרישה למילוי של נוזל AdBlue®. אם מתעלמים מהקריאה למילוי מחדש, לא יתאפשר להתניע יותר את הרכב . אין צורך למלא מבלי שנדרשת לעשות זאת.

צריכת AdBlue® תלויה בסגנון הנהיגה האישי, בטמפרטורת הפעולה של המערכות ובטמפרטורת הסביבה.

AdBlue® הוא סימן מסחרי רשום של איגוד תעשיות הרכב (VDA) ומוכר גם בשמות AUS32 או DEF (נוזל פליטה לדיזל).

אזהרה

- לעולם אין לנסוע כשמכל AdBlue® ריק.
- בטווח שיורי של 0 ק"מ, לא ניתן להתניע עוד את המנוע.
- השימוש בנוזל AdBlue® ברכב זה מחויב על-פי חוק.

אזהרה

אחסון של נוזל AdBlue® שלא על-פי ההוראות עלול להוביל להרעלה.

- אין לאחסן נוזל AdBlue® במכלי מזון או משקאות ריקים. הדבר עלול להוביל לכך שאדם ישתה מהם.
- יש לאחסן נוזל AdBlue® אך ורק במכלים מקוריים.
- הקפד תמיד לאחסן את ה-AdBlue® מחוץ להישג ידם של ילדים.

זהירות

AdBlue® הוא נוזל מגרה ומאכל, אשר מגע איתו עלול לפגוע בעור, בעיניים או במערכת הנשימה.

- בעת שימוש בג'ריקן AdBlue®, יש לציית להוראות השימוש. הציות להוראות מונע מהמשתמש לבוא במגע עם נוזל ה-AdBlue®.
- בעת מגע של נוזל AdBlue® בעיניים, יש לשטוף מיד את המקום במשך 15 דקות לפחות בכמות גדולה של מים ולפנות לרופא.
- בעת מגע של נוזל AdBlue® בעור, יש לשטוף מיד את המקום במשך 15 דקות לפחות בכמות גדולה של מים, ובמקרה של גירוי בעור לפנות לרופא.
- במקרה של בליעת AdBlue® יש לשטוף את הפה בהרבה מים במשך 15 דקות לפחות. אין לגרום להקאה, כל עוד רופא לא הורה זאת. יש לפנות מיד לעזרה רפואית.

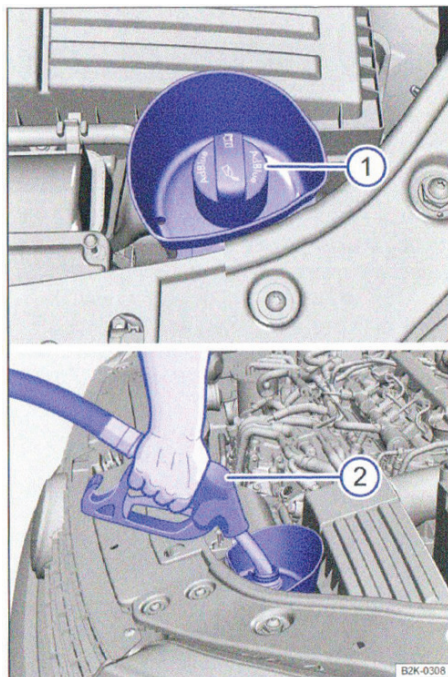
הערה

- AdBlue® תוקף את פני השטח, למשל חלקים מצופי לכה ברכב, חלקי פלסטיק, בגדים ושטיחים.
- הסר במהירות האפשרית AdBlue® שנשפך במטלית לחה והרבה מים.
- יש להסיר נוזל AdBlue® שהתגבש בעזרת מים וספוג.

מילוי של AdBlue®

נוריות חיווי ואזהרה

נוריות אזהרה וחיווי ⁽¹⁾



איור 206 בתא המנוע: פתח מילוי עבור נוזל AdBlue.

מקרא עבור איור 206:

- ① מכסה פתח מילוי המכל.
- ② אקדח מילוי AdBlue®.

הכנות למילוי

העמד את הרכב על משטח ישר, לדוגמה לא בעלייה או על אבני שפה. בעת חניה במדרון, ייתכן שתצוגת מפלס הנוזל לא תזהה נכונה את מפלס הנוזל.

הצג הודעות בתצוגה של לוח המחוונים המשולב, כדי לראות את קיבולות המילוי המינימליות והמרביות.

אם הוצגה בתצוגת לוח המחוונים המשולב הודעה בקשר למצב המילוי של AdBlue®, מלא לפחות את הכמות המינימלית. מילוי מחדש של כמות מעטה לא יספיק.

דולקת יחד עם נורית האזהרה האדומה
 : תקלה במערכת SCR. **לא ניתן להתייע את המנוע מחדש!** סע מיד, מבלי לכבות את המנוע, למוסך מורשה לשם בדיקת המערכת.



מפלס AdBlue® נמוך מדי. **לא ניתן להתייע את המנוע מחדש!** כבה את הרכב ומלא נוזל AdBlue® בכמות המינימלית הדרושה.



דולקת יחד עם נורית האזהרה הצהובה
 : תקלה במערכת SCR או מולא נוזל AdBlue® לא תקני. סע מיד למוסך מורשה לשם בדיקת המערכת.



מפלס AdBlue® נמוך מדי. מלא נוזל AdBlue® במהלך מספר הקילומטרים שמוצג.



⁽¹⁾ תצוגה צבעונית בלוח מחוונים משולב עם מסך צבעוני בלבד.

- ניתן לדעת שמכל ה-AdBlue® מלא כאשר מפלס ה-AdBlue® מגיע עד לגובה פיית המילוי של המכל. אין למלא את מכל AdBlue® יתר על המידה < i> (i).

נעילת פתח מילוי המכל

- סובב פנימה את המכסה של פתח מילוי המכל בכיוון השעון, עד שהוא ננעל בנקישה.
- סגור את מכסה תא המנוע.

הכנות להמשך הנסיעה

- הפעל לאחר המילוי רק את ההצתה.
- השאר את ההצתה פועלת במשך 30 שניות לפחות כדי שהמערכת תזזה את המצב העדכני.
- התנע את המנוע מחדש רק לאחר שעברו 30 שניות.

הערה i

השתמש אך ורק ב-AdBlue® אשר תואם את תקן ISO 22241-1 השתמש רק במוצרים בעטיפה סגורה מקורית.

- אין לערבב בנוזל AdBlue® מים, דלק או תוספים אחרים. כתב האחריות אינו מכסה נזקים הנגרמים כתוצאה מעירוב תוספים מעין אלה.
- אין למלא נוזל AdBlue® במכל הסולר. אחרת עלולים להיגרם נזקים למנוע. במקרה של תדלוק שגוי, אסור להתניע את המנוע.
- אין לשאת את הבקבוק למילוי מחדש בקביעות ברב. עקב שינויי טמפרטורות ונזקים, אטימתו של הבקבוק עלולה להיפגע וה-AdBlue® עלול לגרום נזקים לפנים הרכב.
- שים לב להוראות ולמידע שסיפק היצרן ולתאריך התפוגה.

הערה i

- מילוי יתר על המידה של נוזל AdBlue® עלול לגרום לדליפת נוזל AdBlue® ולנזקים למערכת הדלק.
- אין להמשיך לתדלק אחרי שהמשאבה מפסיקה באופן אוטומטי להזרים לדלק.
- אין למלא מעבר לכמויות המרביות שצוינו בתצוגת לוח המחווניום המשולב.

כבה את ההצתה והשאר אותה כבויה במהלך התדלוק. אם ההצתה לא כובתה במהלך תדלוק, הדרישה עלולה להמשיך להופיע בתצוגה של לוח המחווניום המשולב.

השתמש אך ורק ב-AdBlue® אשר תואם את תקן ISO 22241-1 < i> (i).

פתח את פתח המילוי של המכל

- פתח את מכסה תא המנוע.
- סובב החוצה את המכסה של פתח המילוי של המכל נגד כיוון השעון.

מילוי AdBlue באמצעות אקדח מילוי

תהליך התדלוק באמצעות אקדח מילוי AdBlue® מתבצע בדומה לתדלוק של דלק במכל הדלק < i> (i).

- הובל את אקדח המילוי של AdBlue® לתוך פתח המילוי של נוזל AdBlue® עד הסוף ותלך אותו. הידיית של אקדח המילוי חייבת להצביע כלפי מטה, כדי שהאקדח המילוי יכבה באופן אוטומטי.

- מכל AdBlue® מלא ברגע שבתפעול נכון המשאבה מפסיקה לתדלק בפעם הראשונה. אל תמשיך לתדלק, כדי שמכל AdBlue® לא יתמלא יתר על המידה < i> (i).

מילוי AdBlue באמצעות בקבוק מילוי

- סובב את מכסה הבקבוק למילוי מחדש.
- הרכב את בקבוק המילוי על פתח המילוי של המכל, כך שצוואר הבקבוק פונה כלפי מטה, והדק אותו.
- לחץ על הבקבוק למילוי מחדש בכיוון פתח מילוי המכל והחזק אותו לחוץ.
- חכה עד שתוכן הבקבוק למילוי מחדש זורם לתוך מכל ה-AdBlue®. אין ללחוץ את הבקבוק למילוי מחדש או לגרום לו נזק!
- הסימן לכך שמכל AdBlue® התמלא הוא שלא זורם עוד AdBlue® מהבקבוק למכל.
- הברג החוצה את בקבוק המילוי, נגד כיוון השעון, והסר אותו בזהירות.

מילוי AdBlue באמצעות פחית מילוי

- הסר את המכסה של פחית המילוי.
- השתמש בפיייה המובנית.


הערה


טמפרטורות חיצוניות נמוכות מ-11°C - עלולות להוביל למגבלות בפעולת התדלוק.

- כאשר ה-AdBlue® קפא ונורית האזהרה דולקת, ייתכן שלא ניתן יהיה למלא. העמד את הרכב במקום חם יותר והמתן, עד שנוזל AdBlue® הופך שוב לנוזלי.
- במקרה הצורך, בצע את התדלוק במוסך מורשה.

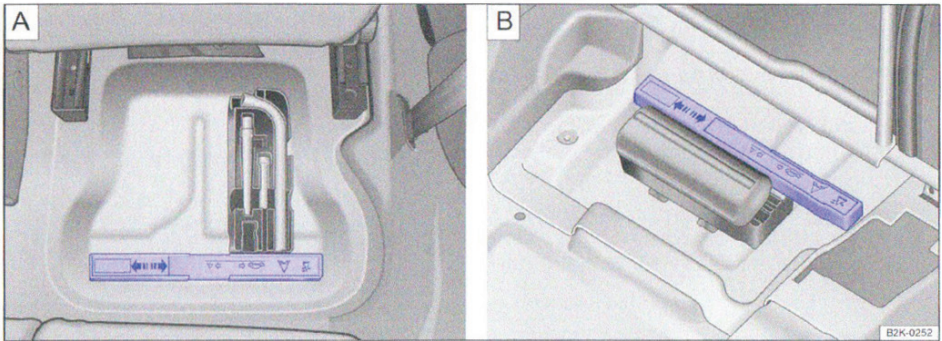
הערה

בעת מילוי באמצעות מילוי AdBlue®, ייתכן שייוצרו ריחות.

השלך אמצעי מילוי AdBlue® בצורה ידידותית לסביבה. 

בקבוקי מילוי AdBlue® מתאימים ניתן להשיג בסוכנות במוסך מורשה של פולקסווגן מסחריות. 





איור 228 אחסון ערכת העזרה הראשונה; אפשרות **A**, בתא המטען מימין; אפשרות **B**, מתחת למושב הימני.

ערכה עזרה ראשונה

ערכת העזרה הראשונה עשויה להימצא במקומות שונים ברכב.

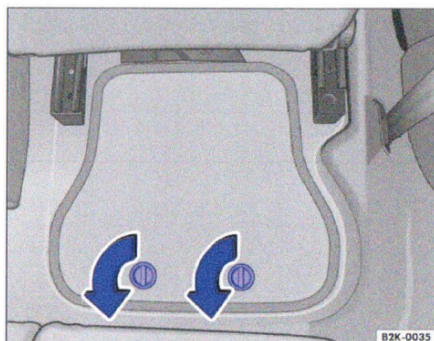
פעולה	מקום התקנת ערכת עזרה ראשונה	
כדי להוציא את ערכת העזרה הראשונה דחוף את המושב קדימה ושחרר את הסוגרים ← איור 228 B	מתחת למושב הימני	Caddy מסחרית סגורה
כדי להוציא את ערכת העזרה הראשונה דחוף את המושב קדימה ושחרר את הסוגרים ← איור 228 B	מתחת למושב הימני.	Caddy Maxi מסחרית סגורה
אחוז בשקע והסר את הכיסוי בכיוון החץ ← איור 228 A	מאחורי כיסוי בתא המטען מימין.	Caddy קומבי
אחוז בשקע ומשוך את הכיסוי ← איור 228 A	מאחורי כיסוי בתא המטען בצד שמאל.	Caddy Maxi קומבי
אחוז בשקע והסר את הכיסוי בכיוון החץ ← איור 228 A	מאחורי כיסוי בתא המטען מימין.	Caddy פרטי
אחוז בשקע ומשוך את הכיסוי.	מאחורי כיסוי בתא המטען בצד שמאל.	Caddy Maxi פרטי

⚠ אזהרה

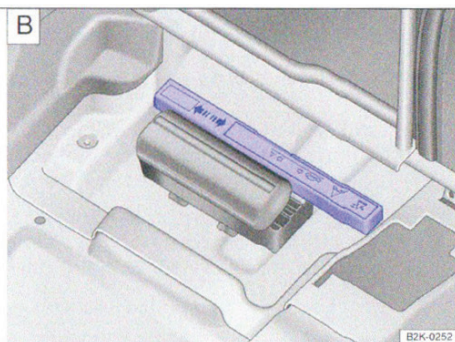
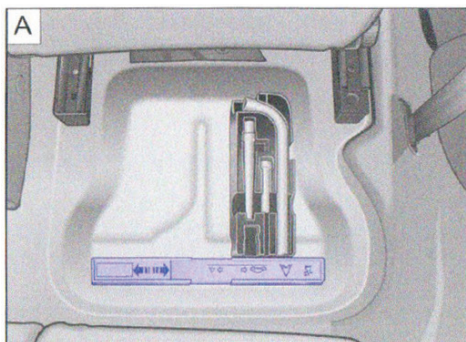
בעת בלימה פתאומית או תאונה חפצים לא מאובטחים עלולים להסתחרר בחלל פנים הרכב ולגרור לפציעות חמורות.

- יש להקפיד לאחסן את ערכת העזרה הראשונה בתאי האחסון או במחזיק.

תוכן ערכת העזרה הראשונה חייב להתאים להוראות החוק. שים לב לתאריך התפוגה של תכולת הערכה.



איור 229 באזור הרגליים של שורת המושבים השנייה: פתיחת תא האחסון.



איור 230 אחסון משולש האזהרה: אפשרות **A**, בתא אחסון מאחורי המושב הקדמי הימני; אפשרות **B**, מתחת למושב הימני.

משולש אזהרה

משולש האזהרה עשוי להימצא בתאי אחסון שונים ברכב.

אפוד זוהר

בכלי רכב בעלי מפרט מסוים, ניתן למצוא בדלת הנהג תא אחסון לאפוד זוהר.

פעולה	מקום ההתקנה של משולש האזהרה	
כדי להוציא את משולש האזהרה, דחף קדימה את המושב ושחרר את הסוגרים	מתחת למושב הימני ← איור 230 B	Caddy מסחרית סגורה
כדי להוציא את משולש האזהרה, דחף קדימה את המושב ושחרר את הסוגרים.	מתחת למושב הימני ← איור 230 B	Caddy Maxi מסחרית סגורה
כדי לשחרר את נעילת המכסה יש לסובב את המנעולים שמאלה ← איור 229 .	מתחת לכיסוי תא האחסון, מושב ימני ← איור 230 A	Caddy קומבי

מקום ההתקנה של משולש האזהרה	פעולה	
Caddy Maxi קומבי	מאחורי כיסוי בתא המטען בצד שמאל.	אחוז בשקע והסר את הכיסוי בכיוון החץ.
Caddy פרטי	מתחת לכיסוי תא האחסון, מושב ימני ← איור 230 [A].	כדי לשחרר את נעילת המכסה יש לסובב את המנעולים שמאלה ← איור 229.
Caddy Maxi פרטי	מאחורי כיסוי בתא המטען בצד שמאל.	אחוז בשקע והסר את הכיסוי בכיוון החץ.

⚠ אזהרה

- בעת בלימה פתאומית או תאונה חפצים לא מאובטחים עלולים להסתחרר בחלל פנים הרכב ולגרום לפציעות חמורות
- יש להקפיד לאחסן את משולש האזהרה בתא האחסון או במחזיק.

⚠ אזהרה

- אזורי התנועה של הדלתות, של דלת תא המטען ושל הדלתות האחוריות הם מסוכנים ואנשים הנמצאים בהם עלולים להיפצע.
- יש לפתוח או לסגור את הדלתות, דלת תא המטען או הדלתות האחוריות רק כאשר איש אינו נמצא באזור התנועה שלהן.

ℹ הערה

בעת ביצוע פתיחת חירום או נעילת חירום פרק את החלקים בזהירות והרכב אותם בחזרה כראוי, כדי למנוע נזקים לרכב.

פתיחת חירום או סגירת חירום

📖 מבוא לנושא

כאשר מתרחשת תאונה שבה כרית אוויר מתנפחת, תשתחרר באופן אוטומטי הנעילה של דלתות נעולות, כדי לאפשר לכוחות ההצלה גישה לרכב.

בעת תקלה במפתח הרכב או במערכת הנעילה המרכזית, ניתן לנעול באופן ידני את הדלתות, את דלת תא המטען ואת הדלתות האחוריות או לשחרר את נעילתן באופן חלקי.

⚠ אזהרה

- סגירת חירום או פתיחת חירום בלתי זהירות עלולות לגרום לפציעות קשות.
- כאשר הרכב נעול מבחוץ, לא ניתן לפתוח את הדלתות והחלונות מבפנים.
- לעולם אין להשאיר ילדים או אנשים מוגבלים בתפקודם לבד ברכב. במקרה חירום הם לא יהיו מסוגלים לעזוב את הרכב בכוחות עצמם או לעזור לעצמם.

הוראות למקרה חירום

הכנות

- משוך את בלם היד.
- נתק את ההצתה.

הסרת כיסוי פתח בורר ההילוכים

- כאשר המגעים החשמליים מחוברים, אחוז בכיסוי, באזור השרוול של מוט ההילוכים והרם אותו בזהירות ← איור 233.
- הפשל את הכיסוי כלפי מעלה, מעל למוט ההילוכים ← ⚠. הרם את הכיסוי רק במידה הנחוצה כדי להגיע לרכיב שחרור החירום.

שחרור חירום של נעילת בורר ההילוכים

- בעזרת הלהב השטוח של המברג מערכת כלי העבודה, לחץ בזהירות את ידית שחרור הנעילה בכיוון החץ ← איור 234 והחזק אותה בתנוחה זו.
- לחץ על לחצן הנעילה הקדמי ← איור 233 ① בידי בורר ההילוכים והבא את הבורר למצב N.
- לאחר שחרור החירום, לחץ בזהירות על הכיסוי בקונסולה המרכזית, תוך מתן תשומת לב לתקינות המגעים החשמליים.

⚠ אזהרה

אף פעם אל תוציא את בורר ההילוכים ממצב P כל עוד בלם היד אינו משוך. בעליות או בירידות הרכב עלול להתחיל לנוע ללא התראה ולגרור לתאונות ולפציעות.

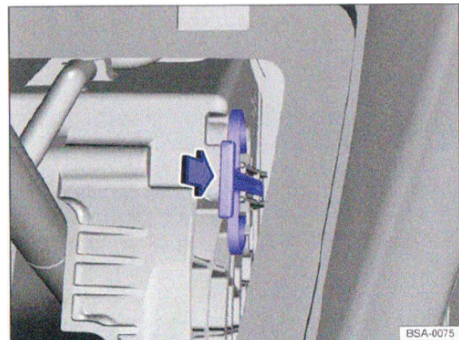
ⓘ הערה

תיבת ההילוכים האוטומטית של הרכב עלולה להינזק כאשר הרכב נע לאורך זמן או במהירות גבוהה עם מנוע כבוי ובורר ההילוכים נמצא במצב N, לדוגמה כאשר הרכב נגרר. ▷

שחרור חירום של נעילת מוט ההילוכים



איור 233 הסרת הכיסוי של פתח בורר ההילוכים.



איור 234 שחרור חירום של נעילת בורר ההילוכים.

אם אירעה תקלה באספקת החשמל, כגון פריקה של מצבר הרכב, ועליך לגרור את הרכב, יש לבצע שחרור חירום של נעילת מוט ההילוכים. לשם כך, פנה למוסך מורשה.

שחרור החירום ← איור 234 של הנעילה נמצא מתחת לכיסוי פתח מוט ההילוכים, בצד ימין ביחס לכיוון הנסיעה.

מבוא לנושא

אזהרה

כלי עבודה פגומים או בלתי מתאימים עלולים לגרום לתאונות ולפציעות.

- אין לעבוד עם כלי עבודה פגומים או בלתי מתאימים.



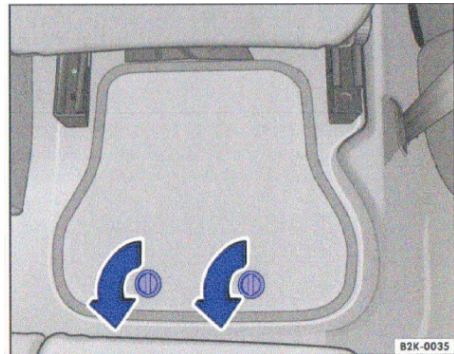
שים לב להוראות החוק במדינה הנוגעות לאבטחת הרכב במקרה של תקר.

אזהרה

אם ערכת כלי העבודה, הערכה לתיקון תקרים או הגלגל החלופי אינם מעוגנים למקומם, הם עלולים להסתחרר בחלל הרכב מקרה של תמרון חד, בלימת פתע או תאונה ולגרום לפציעות קשות.

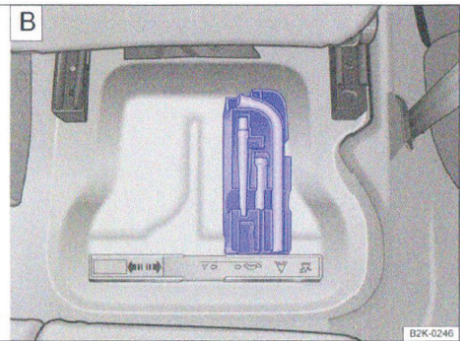
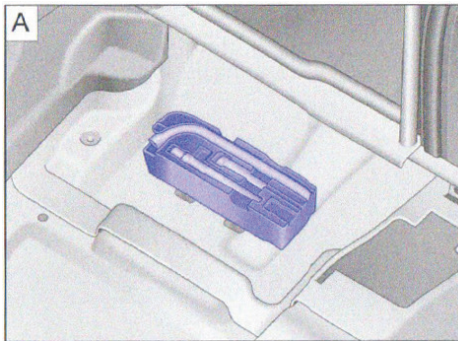
- יש לוודא תמיד שערכת כלי העבודה, ערכת תיקון התקרים והגלגל החלופי מעוגנים בצורה בטיחותית ברכב.

אחסון



איור 235 באזור הרגליים של שורת המושבים השנייה: פתיחת תא האחסון.

הוראות למקרה חירום



איור 236 אחסון ערכת כלי העבודה: אפשרות [A], מתחת למושב הימני. אפשרות [B], בתא אחסון מאחורי המושב הקדמי הימני.

לאחר השימוש במתקן הרמה סובב את הידית כדי להחזירו למצבו ההתחלתי כדי שניתן יהיה לאחסנו בצורה בטוחה.



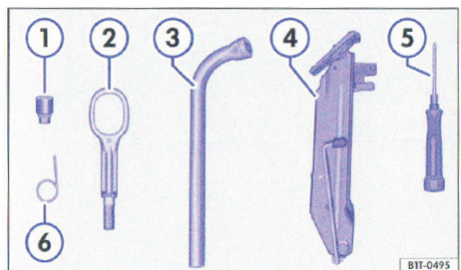
ערכת כלי העבודה, הגלגל החלופי או ערכת תיקון התקרים עשויים להימצא במקומות שונים ברכב.

פעולה	אחסון
כדי להוציא את ערכת כלי העבודה, דחוף את המושב קדימה, שחרר את הסוגרים והנח בצד את ערכת העזרה הראשונה ומשולש האזהרה.	מתחת למושב הימני ← איור 236 [A]
כדי לשחרר את המכסה סובב שמאלה את שני הסוגרים ← איור 235 והרם את המכסה.	בתא אחסון מאחורי המושב הימני ← איור 236 [B]

תכולתה של ערכת כלי העבודה ← איור 237

- ① מתאם בורג הגלגלים נגד גניבה. פולקסווגן מסחריות ממליצה להחזיק את מתאם בורגי הגלגל יחד עם ערכת כלי העבודה תמיד ברכב. בחלק הקדמי של המתאם חרות **מספר קוד** הבטיחות של בורגי הגלגל. בעזרת מספר זה ניתן לרכוש מתאם חלופי במקרה של אובדן. רשום את מספר קוד הבטיחות של בורגי הגלגל ושמור אותו בנפרד מחוץ לרכב.
- ② טבעת גרירה מתברגת.
- ③ מפתח גלגלים (בכלי רכב בעלי גלגל חלופי).

תכולה



איור 237 תכולתה של ערכת כלי העבודה.

תכולתה של ערכת כלי העבודה תלויה בציוד המקורי של הרכב. כאן מתוארת ערכה בעלת תכולה מרבית.

- יש להחליף מצבר רכב קפוא או שקפא והופשר.
- בעת הנעה בעזרת כבלי עזר נוצרת במצבר תרכובת גז נפיצה ביותר. הרחק תמיד אש, מכשירים אלחוטיים, להבה גלויה וסיגריות בוערות מהמצבר.
- אל תשתמש אף פעם בטלפון נייד בעת חיבור כבלי העזר ובעת ניתוקם.
- יש להטעין מצבר רק במקומות מאווררים היטב, משום שבעת ההתנעה בעזרת כבלי עזר נוצרת במצבר תערובת גז נפיצה ביותר.
- יש להקפיד שכבל העזר לא יבוא במגע עם חלקים מסתובבים בתא המנוע.
- אף פעם אל תבלבל בין קוטב הפלוס לקוטב המינוס ואף פעם אל תחבר את כבלי ההתנעה באופן שגוי.
- שים לב להוראות השימוש מטעם היצרן של כבלי העזר להתנעה.

- ④ מגבה (בכלי רכב בעלי גלגל חלופי). לפני החזרת המגבה אל תיבת כלי העבודה יש לסובב אותו חזרה עד הסוף. לאחר מכן יש להדק את ידיית המגבה אל צדו של המגבה, כדי שניתן יהיה לאחסן את המגבה בבטחה.
- ⑤ מברג בעל האש אלן בידיית כדי לפתוח או לסגור את בורגי הגלגלים. להב המברג הוא דו-צד'י. המברג ממוקם מתחת למפתח הגלגלים.
- ⑥ וו מתכת להסרת מכסה טבור הגלגל, כיסוי הגלגל או להסרת מכסי הברגים של הגלגל.

התנעה באמצעות כבלי עזר

מבוא לנושא

אם לא ניתן להתניע את המנוע מפני שהמצבר ריק, ניתן להתניע את הרכב באמצעות מצבר של רכב אחר.

לשם התנעה באמצעות כבלי עזר יש צורך בכבלים מתאימים, כגון כבלים בתקן DIN 72553 (עיין בנתונים של יצרן הכבלים). עובי הכבל בכלי רכב בעלי מנוע בנזין צריך להיות לפחות 25 מ"ר ובכלי רכב עם מנוע דיזל לפחות 35 מ"ר.

אזהרה

שימוש שגוי בכבלי העזר להתנעה ועזרה בלתי נכונה בהתנעה עלולים לגרום לפיצוץ מצבר הרכב ולפציעות חמורות. כדי להפחית את סכנת הפיצוץ של מצב הרכב, הקפד על הנושאים הבאים:

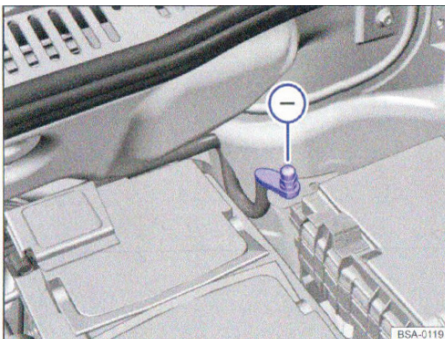
- כל העבודות במצבר הרכב ובמערכת החשמל עלולות לגרום לפציעות קשות, לדליקות ולהתחשמלויות. לפני כל עבודה במצבר הרכב, יש לקרוא את הנחיות והוראות הבטיחות ולנהוג על פיהן.
- המצבר המספק זרם חייב להיות בעל מתח זהה (12V) והספק זהה כמעט (ראה כיתוב על המצבר) לזה של המצבר המקבל זרם.
- לעולם אין לטעון מצבר רכב קפוא או שקפא והופשר. מצבר רכב ריק עלול לקפוא כבר בטמפרטורה של 0°C.

הערה

כדי למנוע נזקים חמורים למערכת החשמל ברכב, הקפד על הנושאים הבאים:

- כבלי עזר להתנעה המחוברים בצורה שגויה עלולים לגרום לקצר.
- אסור שייוצר מגע בין כלי הרכב, אחרת כבר בעת חיבור קוטב הפלוס עשוי לזרום חשמל. ▶

נקודת סיוע בהתנעה (חיבור הארקה)



איור 265 בתא המנוע: נקודת סיוע בהתנעה (חיבור הארקה)

הוראות למקרה חירום

לאחר 10 שניות וחזרו עליה שוב כעבור דקה. אם המנוע עדיין אינו מתניע, פנה לעזרת בעל מקצוע.

חבר את כבל הסיוע בהתנעה

יש לחבר את כבלי העזר להתנעה רק לפי הסדר **A<B<C<D** ← איור 266.

- כבה את ההצתה בשני כלי הרכב.
- במידת הצורך פתח את כיסוי מצבר הרכב בתא המנוע.
- חבר קצה אחד של כבל העזר להתנעה האדום לקוטב החיובי (+) של הרכב בעל המצבר המרוקן ← איור 266 ① ⚠️.
- חבר את הקצה השני של כבל העזר האדום לקוטב החיובי (+) של המצבר מספק הזרם ← איור 266 ②.
- חבר קצה אחד של כבל העזר להתנעה השחור ← איור 266 ③ לנקודת העזר בהתנעה (חיבור הארקה), ואם הדבר אינו אפשרי, חבר אותו לטבעת הגרירה המוברגת מלפנים, לחלק מתכתי מאסיבי המוברג היטב לבלוק המנוע או לבלוק המנוע עצמו.
- מומלץ לחבר את הקצה השני של כבל העזר להתנעה, השחור ← איור 266 ③ ברכב עם מצבר שהתרוקן לנקודת הסיוע להתנעה (חיבור הארקה), במקום לטבעת הגרירה המוברגת, לחלק מתכתי המוברג היטב לבלוק המנוע, או לבלוק המנוע עצמו ← איור 266.
- הקפד להניח את הכבלים באופן כזה שלא יוכלו להיפתס בחלקים המסתובבים של המנוע.

התנעה המנוע

- הפעל את המנוע של הרכב מספק הזרם והנח לו לפעול בהילוך סרק.
- התנע את המנוע של הרכב עם המצבר שהתרוקן והמתן עד 2 דקות, עד שהמנוע "רץ באופן חלק".

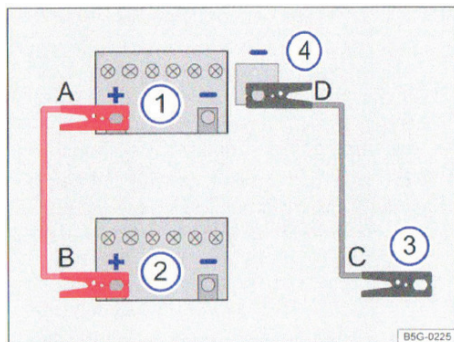
נתק את כבל ההתנעה

- לפני ניתוק כבל ההתנעה כבה את האורות הנמוכים אם הם דולקים.

בתא המנוע, ניתן למצוא לצד המצבר נקודת סיוע בהתנעה (חיבור הארקה) המיועדת לחיבור כבל העזר להתנעה השחור ← איור 265 ⊖.

ניתן להתניע באמצעות כבלי עזר רק באמצעות נקודות סיוע בהתנעה אלה. ▶

ביצוע התנעה בעזרת כבלי עזר



איור 266 תרשים חיבור כבלי העזר להתנעה ברכב המסייע.

מקרא עבור איור 266:

- ① רכב בעל מצבר רכב ריק המותנע באמצעות כבלי עזר.
- ② רכב בעל מצבר המספק זרם להתנעה באמצעות כבלי עזר.
- ③ חיבור הארקה מתאים. מומלץ להשתמש בנקודת העזר להתנעה (חיבור הארקה), בחלק מתכתי המוברג היטב לבלוק המנוע או בבלוק המנוע עצמו.
- ④ בנקודת העזר להתנעה (חיבור הארקה) מתאימה של הרכב, המקבל סיוע בהתנעה.

מצבר הרכב הריק חייב להיות מחובר אל מערכת החשמל של הרכב בצורה נכונה.

בדוק את הצורה שבמצבר הרכב לפני התנעת הרכב באמצעות כבלי עזר.

אסור שכלי הרכב יגעו זה בזה. אחרת עלול לעבור זרם כבר עם חיבור הקוטב החיובי. הקפד על מגע מתכתי מספיק בצבתות המתכת.

אם המנוע אינו מתניע, הפסק את פעולת ההתנעה

גרירה והתנעה בגרירה

מבוא לנושא

בעת גרירה הישמע להוראות החוק במדינה שבה אתה נוהג.

מטעמי בטיחות לא ניתן לגרור רכב בעל מצבר ריק.

בעת גרירה עם מנוע פועל והצתה מופעלת, המצבר מתרוקן. לכן, בהתאם למצב הטעינה של המצבר, ייתכן שכבר כעבור דקות ספורות נפילת המתח תהיה כה גדולה, עד שאף צרכן חשמל ברכב, כגון מאותתי החירום, לא יוכל לפעול.

אזהרה

אין לגרור רכב ללא זרם.

- אין להוציא את מפתח הרכב מתוך מתג ההצתה. אחרת ההגה עלול להינעל בפתאומיות. לאחר מכן לא ניתן יותר לנהוג ברכב. הדבר עלול לגרום לתאונות, פציעות קשות ואובדן השליטה ברכב.
- אם במהלך הגרירה נפסקת אספקת החשמל לרכב, יש לעצור את הגרירה מיד ולפנות למוסך.

אזהרה

בעת גרירת רכב משתנות התנהגות הרכב ופעולת הבלמים. כדי להפחית את הסכנה לתאונה או לפציעות קשות, הקפד על הנושאים הבאים:

- כשאתה הוא נהג הרכב הנגרר:
 - יש צורך בהפעלת כוח רב יותר על דוושת הבלם היות ומערכת העזר לבלמימה אינה פועלת. היה ערני תמיד והקפד לא להתנגש ברכב המושך.
 - נדרש כוח רב יותר בהפעלת ההגה משום שהגה הכוח אינו פועל כשהמנוע אינו פועל.
- כשאתה הוא נהג הרכב הגורר:
 - לחץ על דוושת הדלק בזירות רבה.
 - הימנע משימוש פתאומי בבלם ובהגה.
 - בלום מוקדם מן הרגיל והשקע פחות כוח בלחיצה על הדוושה.

- ברכב בעל המצבר שהתרוקן, הפעל את המפוח של מערכת בקרת האקלים או של מערכת החימום והאווריר החז או מערכת בקרת האקלים וכן את חימום השמשה האחורית, כדי למנוע קפיצת מתח בעת ניתוק כבל ההתנעה.
- כשהמנוע פועל, נתק את כבלי העזר להתנעה אך ורק לפי הסדר $A < B < C < D$.
- איור 266.
- סגור את כיסוי המצבר.
- במקרה הצורך, הברג החוצה את טבעת הגרירה הקדמית.

אזהרה

ביצוע בלתי נכון של ההתנעה בעזרת כבלי העזר עלולה לגרום לפיצוץ מצבר הרכב ולפציעות חמורות. כדי להפחית את סכנת הפיצוץ של מצב הרכב, הקפד על הנושאים הבאים:

- כל העבודות במצבר הרכב ובמערכת החשמל עלולות לגרום לפציעות קשות, לדליקות ולהתחשמלויות. לפני כל עבודה במצבר הרכב, יש לקרוא את הנחיות והוראות הבטיחות ולנהוג על פיהן.
- הרכב תמיד משקפי מגן וכפפות הגנה, ואף פעם אל תרכון מעל המצבר.
- חיבור הכבל בסדר הנכון - ראשית הקוטב החיובי ואחר כך הקוטב השלילי (הארקה).
- לעולם אין לחבר את הקוטב השלילי לחלקים ממערכת הדלק או לצינורות הבלמים.
- אסור שהחלקים הלא מבודדים של הצבתות יגעו זה בזה. מעבר לכך, אסור שהכבל המחובר לקוטב החיובי של מצבר הרכב יבוא במגע עם חלקים חשמליים של הרכב.
- בדוק את הצוהר של המצבר, והיעזר בפנס במקרה הצורך. אם החומר הוא צהוב בהיר או חסר צבע, אין להתניע באמצעות כבלי עזר. פנה למוסך ובקש סיוע.
- הימנע מהארקה אלקטרוסטטית בקרבת מצבר הרכב. תדרי רדיו עלולים להצית גזים נפיצים העולים ממצבר הרכב.
- אין להתניע בעזרת כבלי התנעה אם מצבר הרכב ניזוק, קפא או הופשר אחרי קיפאון. ▶

הנחיות לגרירה

כבל גרירה או מוט גרירה

הגרירה הזהירה ביותר והבטוחה ביותר היא באמצעות מוט גרירה. רק אם אין בנמצא מוט גרירה, יש להשתמש בכבל גרירה.

על כבל הגרירה להיות גמיש, כדי ששני הכלי רכב יהיו מוגנים. השתמש בכבל מסיבי פלסטיק או מחומר אחר בעל גמישות זהה.

חבר את כבל הגרירה ואת מוט הגרירה רק לטבעות המיועדות לכך, או להתקן הגרירה.

כלי רכב שסופקו עם מתקן גרור מטעם היצרן רשאים לגרור אך ורק עם מוט גרירה המיועד להרכבה על תפוח הגרירה של מתקן הגרור.

כאשר צריך לגרור את הרכב שלך:

- בדוק האם ניתן לגרור את הרכב.
- הפעל את ההצתה.
- הבא את ידית היילוכים להילוך סרק או הכנס את מצבי בורר היילוכים ל-N.
- אין לגרור במהירות גבוהה מ-50 קמ"ש (30 מייל בשעה).
- אין לגרור למרחק גדול יותר מאשר 50 קילומטרים.
- ברכבים עם תיבת היילוכים כפולת מצמידים DSG® מותר לגרור את הרכב באמצעות גרר רק כאשר שני הגלגלים הקדמיים מורמים.

הנחיות גרירה לכלי רכב בעלי מערכת הנעה כפולה (4MOTION)

כלי רכב בעלי מערכת הנעה כפולה (4MOTION) ניתנים לגרירה אך ורק על-ידי מוט או כבל גרירה. אם הרכב נגרר כאשר הסרן הקדמי או האחורי מורמים, יש לכבות את המנוע, אחרת עלול להיגרם נזק למערכת העברת הכוח.

מתי אסור לגרור את הרכב?

- כאשר עקב תקלה לא מגיע חומר סיכה אל תיבת היילוכים של הרכב.
- כאשר מרחק הגרירה גדול מ-50 ק"מ.
- לדוגמה, אם לאחר תאונה לא ניתן להבטיח פעולה חופשית של הגלגלים או פעולה תקינה של ההיגוי.

הערה

- הסר את כיסויי טבעת הגרירה בזירות והתקן אותו חזרה גם כן בזירות כדי למנוע נזק לרכב, לדוגמה שריטות בצבע.
- דלק שלא נשרף עלול להגיע אל הממיר הקליטי ולהזיק לו בעת הגרירה או הנעה במשיכה.
- אם בשל תקלה תיבת היילוכים אינה מכילה עוד חומר סיכה, יש לגרור את הרכב כאשר הגלגלים המניעים מורמים באוויר.

גרירה על פני מרחק גדול מ-50 ק"מ צריכה להתבצע על-ידי איש מקצוע.



הנחיות להתנעה בגרירה

ככלל, אין להתניע את הרכב בגרירה. במקום זאת יש להיעזר בכבלי התנעה.

- אין להתניע בגרירה את כלי הרכב הבאים מסיבות טכניות:
- תיבת היילוכים כפולת מצמידים DSG®.
- כאשר המצבר ריק ייתכן שיחידות בקרת המנוע לא יפעלו כראוי.

כאשר קיים צורך להתניע את הרכב בגרירה (תיבת היילוכים ידנית):

- שלב להילוך שני או שלישי.
- השאר את דוושת המצמד לחוצה.
- הפעל את ההצתה ואת מאותתי החירום.
- כאשר שני כלי הרכב נמצאים בתנועה, שחרר את דוושת המצמד.
- ברגע שהמנוע הותנע, לחץ על דוושת המצמד והוצא את הרכב מהילוך, כדי למנוע התנגשות בחלקו האחורי של הרכב הגורר.

הערה

בזמן התנעה בגרירה ייתכן שיחדור דלק לא שרוף אל הממיר הקטליטי, ויגרם נזקים.

הוראות למקרה חירום

בעת גרירה של רכב זר יש לשים לב לנושאים הבאים:

- ציית להוראות החוק.
- שמור על ההנחיות לגרירת באוגדן הרכב של הרכב הנגרר.

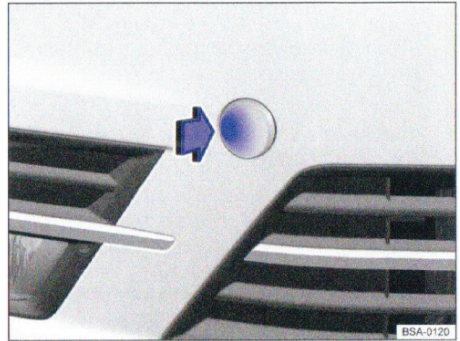
ניתן לגרור את הרכב אך ורק כאשר בלם היד ונעילת ההגה משוחררים.



התקנת טבעת גרירה מלפנים

- הוצא את טבעת הגרירה מערכת כלי העבודה שבתא המטען.
- לחץ על החלק הצדדי של הכיסוי < אזור 267 (חץ), כדי לשחרר את נעילת הכיסוי.
- הוצא את הכיסוי והשאר אותו תלוי על הרכב.
- הדק את טבעת הגרר חזק ככל האפשר נגד כיוון השעון אל התושבת < אזור 268 < (i).
- השתמש בעצם מתאים, בעזרתו ניתן להבריג את טבעת הגרירה בצורה בטוחה וחזקה עד סופה.
- לאחר הגרירה, הוצא את טבעת הגרירה בסיבוב עם כיוון השעון.
- התקנת הלולאה הצדית בתוך הפתח בפגוש.
- לחץ על החלק של הכיסוי שהתקנת, עד שהנעילה תינעל בנקישה.
- נקה את טבעת הגרירה והחזר אותה לערכת כלי העבודה.

הרכבת טבעת גרירה קדמית

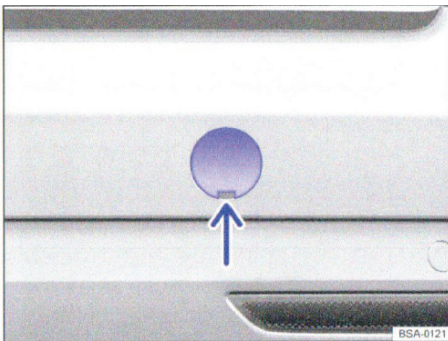


אזור 267 בפגוש הקדמי מימין: הסרת בכיסוי.

הערה i

יש להבריג תמיד את טבעת הגרירה בצורה מלאה וחזקה אל נקודת ההברגה. אחרת, טבעת הגרירה עלולה להיתלש מן הנקודה במהלך הגרירה או המשיכה.

התקנת טבעת גרירה מאחור



אזור 269 בפגוש האחורי מצד ימין: הסרת הכיסוי.



אזור 268 בפגוש הקדמי מצד ימין: הברגת טבעת הגרירה.

נקודת ההברגה של טבעת הגרירה ממוקמת בתוך הפגוש הקדמי מצד ימין < אזור 267. טבעת הגרירה חייב להימצא תמיד ברכב. הישמע להוראות הנוגעות לגרירה.

הערה i

- יש להבריג תמיד את טבעת הגרירה בצורה מלאה וחזקה אל נקודת ההברגה. אחרת, טבעת הגרירה עלולה להיתלש מן הנקודה במהלך הגרירה או המשיכה.
- כלי רכב עם התקן גרירה שהותקן על-ידי יצרן הרכב יש לגרור אך ורק באמצעות מוט גרירה שמוותאם במיוחד להרכבה על תפוח הגרירה. בעת השימוש במוט גרירה שאינו מיועד לכך, תפוח הגרירה והרכב עלולים להיזק. לחלופין ניתן להשתמש בחבל גרירה.



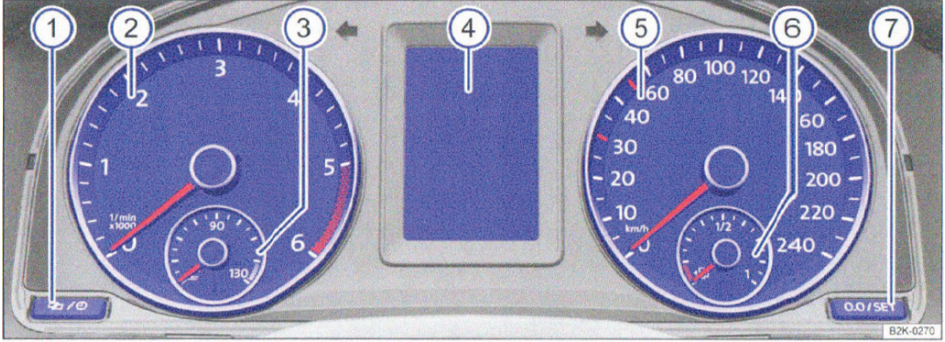
איור 270 בפגוש האחורי מצד ימין: הברג את טבעת הגרירה.

בכלי רכב ללא התקן גרירה שהותקן על-ידי יצרן הרכב, נקודת ההברגה של טבעת הגרירה ממוקמת בצד ימין מאחורה בתוך הפגוש
← **איור 270**.

בכלי רכב אשר הותקן בהם התקן גרירה על-ידי היצרן אין נקודת הברגה לחיבור טבעת גרירה. במקרה הצורך, חבר את תפוח הגרירה לשם גרירה i.
הישמע להוראות הנוגעות לגרירה.

חיבור טבעת הגרירה מאחור (רק בכלי רכב ללא התקן גרירה שהותקן על-ידי יצרן הרכב)

- הוצא את טבעת הגרירה ואת המברג מערכת כלי העבודה.
- הכנס את החלק השטוח של המברג המסופק עם ערכת כלי העבודה בין הכיסוי לפגוש
← **איור 269** (חץ) או אל תוך החריץ בצד.
- הסר בזהירות את הכיסוי על-ידי משיכתו לאחור. ייתכן שיהיה צורך להפעיל מעט כוח לצורך ביצוע פעולה זו. השאר את הכיסוי תלוי.
- סובב את טבעת הגרירה חזק ככל שניתן **נגד כיוון השעון** אל התושבת i. השתמש בעצם מתאים, בעזרתו ניתן להבריג את טבעת הגרירה בצורה בטוחה וחזקה עד סופה.
- לאחר הגרירה, הברג החוצה את טבעת הגרירה **נגד כיוון השעון**.
- הכנס את הכיסוי לפתח בפגוש והנח לו להינעל בנקישה.
- נקה את טבעת הגרירה והחזר אותה לערכת כלי העבודה.



الصورة 11 لوحة القيادة المدمجة.

شرح حول لوحة القيادة المدمجة ← الصورة 11:

- ① زر لضبط الساعة⁽¹⁾.
- ② مقياس دوران المحرك (دورة $\times 1000$ في الدقيقة في المحرك الذي يعمل).
- ③ عرض درجة حرارة سائل تبريد المحرك $\frac{1}{2}$ أو عرض غاز التدفئة المتبقي في السيارة ذات محرك غاز نفطي مُسال.
- ④ عرض.
- ⑤ سبيدوميتر (مقياس السرعة).
- ⑥ عداد الوقود.
- ⑦ زر إلغاء الإعدادات عرض مقياس الكيلومترات الذي يعود إلى حالة صفر (trip).

(1) يمكن توجيه الساعة بحسب معدات السيارة وأيضًا بحسب قائمة Setup في شاشة لوحة القيادة المدمجة.

العلامة	المعنى
	يُمنع متابعة القيادة! باب حجرة الصندوق أو أبواب الجناح الخلفي مفتوحة أو غير مغلقة جيدًا.
	يُمنع متابعة القيادة! خلل في المقود.
	نظام التحكم بالتطواف الذكي (ACC) غير متوفر.
	فرمل! تحذير من التصادم من قبل نظام المساعدة في الواجهة (Front Assist).
	حزام الأمان الخاص بالرائد أو الراكب الأمامي غير مثبت.
	اضغط على دواسة الفرامل! خلل في مولد التيار البديل.
	علبة ناقل الحركة مزدوجة القابض DSG® ساخنة جدًا.
	لا يمكن إعادة تشغيل المحرك من جديد! مستوى AdBlue® منخفض جدًا.
	لا يمكن إعادة تشغيل المحرك من جديد! خلل في نظام AdBlue®.
	يضيء: خلل في نظام ESC أو نظام ESC قد انطفأ بشكل أوتوماتيكي. أو: مع لمبة تحذير ABS (ABS) خلل في نظام ABS. أو: تمت إعادة وصل البطارية. تومض: نظام ESC أو ASR يقوم بالتنظيم. تم فصل نظام ASR بشكل يدوي.
	خلل في نظام ABS أو أن نظام ABS لا يعمل بالمرّة.
	مصباح الضباب الخلفي مضيء.
	يضيء: أضواء السفر غير مضيئة أو مضيئة بشكل جزئي.
	يضيء: خلل في نظام إضاءة المنعطفات.
	تضيء أو تومض: خلل في المحوّل المحفز.

لوحة قيادة مدمجة

لمبات تحذير وتنبيه

لمبات التحذير والانتباه تعرض تنبيهات ، وتُشير إلى خلل أو وظائف معينة. تُضيء لمبات تحذير وتنبيه معينة عن تشغيل السيارة ويجب أن تُطفئ عندما يعمل المحرك أو عند السفر.

بحسب المعدات في السيارة، قد تظهر في شاشة لوحة القيادة المدمجة في مكان لمبات التحذير إشارات ورسائل نصية إضافية تزود معلومات إضافية أو تستوجب اتخاذ خطوات معينة.

تظهر إشارة تحذير بحسب معدات السيارة عندما تسير السيارة بسرعة تزيد عن 120 كلم/الساعة¹.

عندما تُضيء لمبات تحذير وتنبيه معينة، يرافقها صوت معين.

إشارات التحذير المضيئة في شاشة الإشارات مفصلة في قسم "الإضاءة".

العلامة	المعنى
	يُمنع متابعة القيادة! فرامل اليد مسحوبة.
	يُمنع متابعة القيادة! مستوى سائل الفرامل منخفض جدًا أو خلل في نظام الفرملة.
	يُمنع متابعة القيادة! مستوى سائل تبريد المحرك منخفض جدًا، درجة حرارة سائل تبريد المحرك مرتفعة جدًا أو حدث خلل في نظام تبريد المحرك. تومض: يوجد خلل في نظام سائل تبريد المحرك.
	يُمنع متابعة القيادة! ضغط زيت المحرك منخفض جدًا.
	يُمنع متابعة القيادة! باب واحد مفتوح على الأقل أو غير مغلق جيدًا.
	يُمنع متابعة القيادة! غطاء المحرك مفتوح أو غير مغلق كما يجب.

العلامة	المعنى
	حدث خلل في نظام AdBlue® أو تمت تعبئة الخزان بسائل AdBlue® غير مطابق للمواصفات.
	مصباح الإشارة الأيمن أو الأيسر.
	تعمل إشارات الطوارئ.
	يضيء: اضغط على دواسة الفرامل!
	تومض: لم يتم إقفال عصا ناقل الحركة.
	نظام التحكم بالتطواف الذكي (ACC) يعمل.
	يعمل نظام التحكم بالتطواف.
	يضيء: يعمل نظام الحد من السرعة، نشيط.
	تومض: تخطي السرعة المحددة من قبل مُحدد السرعة.
	تحذير في حالة تشغيل الغاز الطبيعي.
	ضوء مرتفع أو يومض المصابيح الرئيسية تعمل.
	درجة حرارة سائل التبريد في محرك الغاز الطبيعي منخفضة.
	نظام ACC يعمل. لا يتعرّف على أي مركبة أمامك.
	عندما تكون الشاشة بيضاء. ACC يعمل. تعرّف النظام على سيارة ركّاب خلفك.
	عندما تكون الشاشة رمادية: ACC لا يعمل. النظام يعمل لكنه لا يقوم بالتنظيم.
	مساعدة على ضبط مؤشرات الضوء العالي التي تعمل.
	عرض مدى الخدمة.
	خلل في ناقل السرعة الأوتوماتيكي.
	نظام التشغيل-الإيقاف يعمل.
	نظام التشغيل-الإيقاف غير متوفر.
	في السيارات ذات محرك الديزل: المحرك يعمل.

العلامة	المعنى
	يضيء: تسمية مسبقة لمحرك الديزل.
	تومض: خلل في نظام مراقبة المحرك.
	خلل في نظام مراقبة المحرك.
	فيلتر جزيئات الديزل مسدود بالسناج.
	فقط في مركبات النقل ذات الأجزاء الخاصة: فيلتر جزيئات الديزل قيد التنظيف الآن.
	يعمل المقود الإلكتروني بميكانيكي بشكل جزئي. أو: تمت إعادة وصل البطارية.
	ضغط الهواء في الإطارات منخفض جدًا. أو: خلل في نظام مراقبة العجلات.
	مستوى سائل غسل الزجاج الأمامي منخفض جدًا.
	خزان الوقود شبه فارغ.
	البززين وأيضًا الغاز الطبيعي استهلكا حتى الآن في الحاويات.
	ماء في وقود المركبات ذات محركات الديزل.
	تومض: خلل في نظام زيت المحرك.
	يضيء: مستوى زيت المحرك منخفض جدًا.
	خلل في نظام الوسائد الهوائية وفي نظام تثبيت أحملة الأمان.
	الوسادة الهوائية الأمامية الخاصة بالراكب الأمامي منفصلة (PASSENGER AIR BAG OFF OFF). 
	نظام التحكم بالتطواف الذكي (ACC) غير متوفر حاليًا.
	خلل في نظام التشغيل-الإطفاء.
	خلل في نظام المساعدة الأمامية (Front Assist)، لا يعمل.
	مستوى AdBlue® منخفض.

ملاحظة 

قد يؤدي تجاهل لمبات التحذير المضيئة والرسائل النصية إلى تضرر السيارة.

العلامة	المعنى
	الهاتف المحمول متصل بواسطة Bluetooth إلى نظام الهاتف المركب من قبل- شركة الإنتاج.
	وضع شحن بطارية الهاتف المحمول. فقط في نظام الهاتف المزود من قبل شركة التصنيع.
	درجة الحرارة الخارجية دون +4°C.
	مستوى AdBlue® منخفض.
 مع 	حدث خلل في نظام AdBlue® أو تمت تعبئة الخزان بوسائل AdBlue® غير مطابق للمواصفات.

تنبيه 

إن تجاهل لمبات التحذير المضيئة والرسائل النصية قد يؤدي إلى توقف السيارة في مسار السفر أو إلى حوادث وإصابات حادة.

- انتبه على الدوام لإشارات التحذير المضيئة والرسائل النصية.
- أوقف السيارة على الفور عندما يكون الأمر ممكنًا وأمنًا.
- أوقف السيارة على الفور على بُعد مسافة آمنة عن الطريق، بشكل لا تلامس فيه أجزاء نظام الانبعاث تحت السيارة المواد القابلة للاشتعال، مثل العشب الجاف والقابل للاشتعال.
- السيارة التي تقف على حافة الطريق تشكل خطرًا للتورط في حادث أو تورط السيارات الأخرى في حادث. عند الحاجة، قم بتشغيل مصابيح إضاءة الطوارئ وضع مثلث التحذير من أجل تحذير السيارات الأخرى.
- قبل فتح غطاء المحرك، أطفئ المحرك واتركه ليبرد جيدًا.
- حجرة غطاء المحرك هو منطقة خطيرة في كل سيارة وقد يتسبب بجروح خطيرة.

ضغط الهواء في الإطارات.

تختلف لاصقة ضغوط الهواء في الإطارات باختلاف السيارة. قد تشمل أيضاً أحجام الإطارات.

ضغط الهواء الخاطئ يؤدي إلى تزايد الاهتراء وتقليص حياة الإطارات بشكل كبير وحتى إلى انفجار الإطارات. ضغط الهواء المرتفع جداً أو المنخفض جداً في الإطارات يؤثر على طريقة سفر السيارة ⚠️. خاصة في السرعات المرتفعة، توجد أهمية كبرى لضغط الهواء الصحيح في الإطارات.

ضغط الهواء في الإطارات لزيادة الراحة

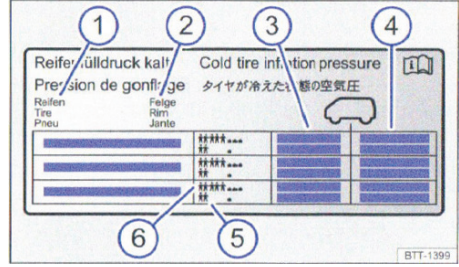
قد يظهر على لاصقة ضغط الهواء في الإطارات أيضاً ضغط الهواء لزيادة الراحة وذلك بحسب السيارة. ضغط الهواء لزيادة الراحة يساعد على تحسين الراحة عند القيادة. عندما يكون ضغط الهواء في الإطارات ملائماً لزيادة الراحة، قد يزيد استهلاك الوقود.

فحص ضغط الهواء في الإطارات

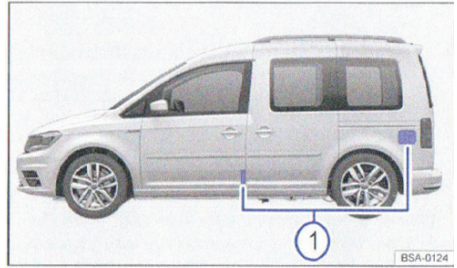
- افحص ضغط الهواء في الإطارات بشكل دائم، مرة واحدة في الشهر على الأقل وأيضاً قبل كل سفر طويلة. افحص كل الإطارات دائماً، يشمل الإطار الاحتياطي، إذا يوجد. في المناطق الأكثر برودة، يجب فحص ضغط الهواء في الإطارات بوتيرة أكبر، لكن فقط عندما لم تقم السيارة بسفرة قبل ذلك. استخدم دائماً جهازاً سليماً لفحص ضغط الهواء في الإطارات.
- يجب فحص ضغط الهواء في الإطارات فقط عندما لم تسافر الإطارات خلال الساعات الثلاث الأخيرة أكثر من كيلومترات معدودة بسرعة منخفضة. ضغط الهواء المسجل ينطبق على الإطارات الباردة. عندما تكون الإطارات ساخنة، يكون ضغط الهواء فيها أكبر من الضغط في الإطارات الباردة. لذلك يُمنع إفراغ الهواء من الإطارات الساخنة من أجل ملائمة ضغط الهواء في الإطارات.

- عندما يكون ضغط الهواء في الإطارات مرتفعاً جداً، قم بملاءمته بحسب المطلوب ← الصورة 218.
- بعد تغيير ضغط الهواء في الإطارات، يجب الالتزام بتثبيت براغي أغطية الصمامات على الصمامات، وعند الحاجة يجب الانتباه إلى المعلومات والتعليمات من أجل إعداد نظام التحكم بالإطارات.
- تأكد من تعبئة الهواء بحسب الضغط المُحدد من قبل شركة تصنيع السيارة وليس ضغط التعبئة المذكور من قبل شركة تصنيع الإطارات. يُمنع منعاً باتاً تخطي ضغط الهواء الأقصى المذكور على جدار الإطار.

في العجل البديل أو في العجل البديل المدمج توجد حاجة إلى ضغط هواء أكبر ← الصورة 218 من الموافق عليه لهذه السيارة.



الصورة 217 البيانات على لاصقات ضغط الهواء في الإطارات.



الصورة 218 في السقف فوق السائق، أو في الجهة الداخلية من باب فتحة خزان الوقود: لاصقة ضغط الهواء في الإطارات.

البيانات الواردة في لاصقة ضغط الهواء في الإطارات ← الصورة 217:

- ① مقياس الإطارات.
- ② حجم الطاسة.
- ③ ضغط الهواء المطلوب لإطارات المحور الأمامي.
- ④ ضغط الهواء المطلوب لإطارات المحور الخلفي.
- ⑤ ضغط الهواء في الإطارات عند الحمولة الجزئية.
- ⑥ ضغط الهواء في الإطارات عند الحمولة الكاملة.

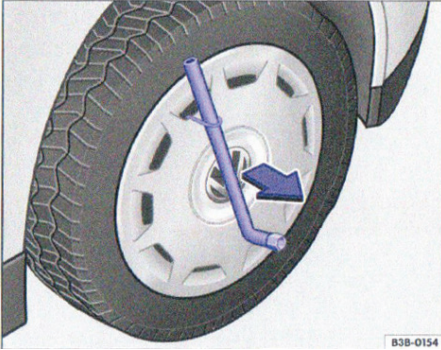
تجدون على لاصقة ضغط الهواء في الإطارات الضغط الصحيح للإطارات المزودة من قبل شركة الإنتاج. تنطبق البيانات على إطارات الصيف والشتاء وإطارات الفصول الأربعة. تجدون لاصقة ضغوط الهواء في الإطارات على منصة باب السائق أو في الجهة الداخلية من باب فتحة خزان الوقود ← الصورة 218.

ضغوط الهواء في الإطارات وتبديل العجل واستخدام معدات التصليح

ضغط الهواء المنخفض جدًا في الإطارات يزيد من استهلاك الوقود.

إذا أشار نظام التحكم بالإطارات إلى أن ضغط الهواء في الإطارات منخفض جدًا، يجب فحص ضغط الهواء في الإطارات بواسطة جهاز فحص سليم. الفحص البصري لا يكفي وحده للكشف عن ضغط الهواء المنخفض جدًا في الإطارات. هذا الأمر ينطبق أيضًا على الإطارات ذات البروفيل المنخفض.

غطاء العجل بشكل كامل



الصورة 240 إزالة غطاء العجل كاملاً.

إزالة غطاء العجل بشكل كامل

- أخرج مفتاح العجلات والكلاب المعدنية من عُدّة أدوات العمل.
 - قم بإدخال الكلاب المعدنية داخل إحدى فتحات غطاء العجل الكامل.
 - أنقل مفتاح العجلات عن طريق عروة الكلاب المعدنية
- ← الصورة 240، اسحب طاسة العجل باتجاه السهم وقم بزالته.

تركيب غطاء العجل بشكل كامل

قبل تركيب غطاء العجلات الكامل، قم بتثبيت برغي منع السرقة في مكانه ← الصورة 243 ② أو ③. وإلا لن تتمكن من تركيب غطاء العجل الكامل.

قم بتركيب غطاء العجل بشكل يكون فيها فتحة صمام تعبئة الهواء موضوعاً فوق الصمام ← الصورة 243 ①. عند إعادة غطاء العجل الكامل إلى مكانه، يجب الانتباه إلى أن الغطاء يثبت في مكانه بشكل آمن في جميع الجوانب. ▶

تنبيه

ضغط الهواء المرتفع جدًا أو المنخفض جدًا في الإطارات قد يؤدي إلى فقدان فجائي للهواء أو لانفجار الإطار خلال السفر هذا الأمر قد يؤدي إلى حوادث خطيرة وإصابات بشرية.

- ضغط الهواء المنخفض جدًا في الإطارات قد يؤدي إلى سخونة الإطار بشكل زائد عند السفر، مما قد يؤدي إلى تقشر أسفل الإطار وانفجاره.
- السفر بسرعة كبيرة أو الوزن الزائد على السيارة قد يؤديان إلى فرط سخونة الإطارات وإلى أضرار فجائية فيها، تشمل انفجار الإطار وتفتت أرضية الإطار، مما يؤدي إلى فقدان التحكم بالسيارة.
- ضغط الهواء المرتفع جدًا أو المنخفض جدًا في الإطارات يقلص حياة خدمة الإطارات ويُضر بخصائص السفر في السيارة.
- افحص ضغط الهواء في الإطارات بشكل دائم، مرة واحدة في الشهر على الأقل وأيضاً قبل كل سفرة طويلة.
- ضغط الهواء في كل الإطارات يجب أن يلائم حمولة السيارة.
- يُمنع تخفيف ضغط الهواء المرتفع في الإطارات عندما تكون ساخنة.

ملاحظة

- عند وصل الجهاز لفحص ضغط الهواء في الإطارات، تأكد من أن الجهاز موضوع في الزاوية الملائمة لأنبوب الصمام. هذا الأمر قد يؤدي إلى تضرر صمام الإطار.
- إذا كانت أغطية الصمامات ناقصة أو أنها غير ملائمة أو غير مثبتة بشكل صحيح، قد يؤدي هذا الأمر إلى تضرر صمامات النفخ. تكون تثبيت أغطية الصمامات بالبراغي جيداً، وبحسب خصائص السيارة المُقَدّمة من الشركة المصنّعة.

ملاحظة

ضغط الهواء المنخفض جدًا أو المرتفع جدًا وأيضاً ضغوط الهواء التي تختلف عن بعضها في الإطارات تقلص من حياة الإطار وتُضر بسهولة سفر السيارة.

غطاء براغي العجلات



الصورة 241 إزالة الغطاء عن براغي العجلات.

- قم بإخراج الكلاب المعدنية من غدة أدوات العمل.

- أدخل الكلاب عن طريق فتحة الغطاء ← الصورة 241
واسحب باتجاه السهم.

تُستخدم الأغشية لحماية براغي العجل ويجب إعادتها إلى مكانها بعد تبديله.

برغي العجلات المضاد للسرقة لها غطاء منفصل. هذا الغطاء ملائم فقط لبرغي العجلات وليس لباقي براغي العجلات الاعتيادية.

عجل احتياطي

مقدمة حول الموضوع

في طرازات معينة وتصاميم معينة، تزود الشركة المصنعة السيارة من دون مرفاع سيارة ومفتاح عجلات. في هذه الحالة قم باستبدال العجل الاحتياطي في المرآب.

المرفاع المزود لك مع السيارة مخصص لتبديل العجل في حالة تضرر إطاره والحاجة إلى استبداله. إذا تضرر إطاران من جهتي السيارة أو تضرر إطاران لمحور واحد أو تضررت كل الإطارات، يجب التوجه إلى المرآب.

يجب تبديل العجل فقط عند إيقاف السيارة بشكل آمن وعندما يكون الشخص الذي يقوم بالتبديل صاحب معرفة مهنية وأمنة ملائمة وعندما يملك الأدوات اللائمة للقيام بالتبديل. عند الحاجة، توجه إلى المرآب للحصول على مساعدة.

تنبيه

تبديل العجل الاحتياطي قد يكون خطيراً خاصة عند القيام به على حافة الطريق. من أجل تخفيف خطر الإصابات، انتبه إلى المواضع التالية:

- أوقف السيارة على الفور عندما يكون الأمر ممكناً وأمناً. كي تستطيع تبديل العجل، أوقف السيارة على مسافة آمنة بعيداً عن حركة السير.
- عند تغيير العجل، يجب على كل ركاب السيارة وخاصة الأطفال الابتعاد إلى مسافة آمنة وبعيدة عن منطقة العمل.
- شغل إشارات الطوارئ من أجل تحذير مستخدمي الطريق الآخرين.
- تأكد من أن الأرض مستوية وصلبة. عند الحاجة استخدم قالباً واسماً وثابتاً كقاعدة لمرفاع السيارة.
- استبدل العجل فقط إذا كنت تعرف كيفية القيام بذلك. عند الحاجة، توجه إلى المرآب للحصول على مساعدة.
- عند تبديل العجل، استخدم دائماً أدوات العمل الصالحة والملائمة فقط.
- أوقف المحرك دائماً وشغل فرامل اليد، وبينما يعمل الإشعال ادمج عصا علية السرعات إلى الوضع P أو إلى مرحلة السرعة المعدومة في السيارات ذات ناقل السرعة اليدوي من أجل تخفيف حركة السرعة غير الموجهة للسيارة.
- بعد استبدال العجل، افحص قوة شد براغي العجل بأسرع ما يمكن بواسطة مفتاح قوة الشد الصالح.
- بعد تبديل العجل، يجب إعادة تعديل نظام التحكم بالإطارات على الفور.

تنبيه ⚠

إن تجاهل قائمة خطوات السلامة المهمة للراكبين قد يؤدي إلى حوادث وإصابات خطيرة.

- يجب الإلتزام بإجراء المعالجات بحسب قائمة المراقبة وتعليمات السلامة العامة.

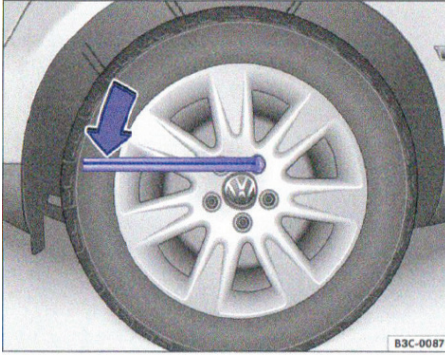
التحضيرات اللازمة لتبديل العجل

قائمة الخطوات التي يجب إجراؤها

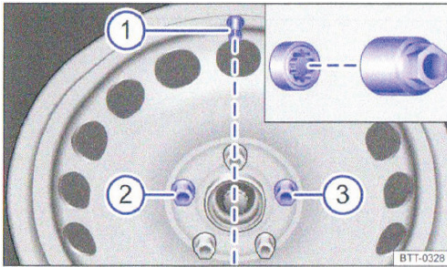
تحضيراً لتبديل العجل، يجب إجراء الخطوات التالية بالترتيب الصحيح ← ⚠:

1. في حالة التشقق، أوقف السيارة على أرض مستوية وعلى بُعد مسافة بعيدة وأمنة قدر الإمكان عن حركة السير.
2. اسحب فرامل اليد بقوة.
3. علبه ناقل الحركة ذات أسطوانة مزدوجة DSG®: بينما يعمل زر الإشعال، أنقل عصا السرعات إلى وضعية P.
4. أطفئ المحرك وأخرج مفتاح السيارة من زر الإشعال.
5. ناقل الحركة اليدوي: مرحلة السرعة المعدومة.
6. أخرج جميع الراكبين في السيارة وانقلهم إلى مكان آمن، مثلاً إلى خلف حاجز السلامة.
7. اسند العجل الموجود في وضعية قطرية للعجل المتشقق بواسطة أداة إيقاف منطوية أو غرض آخر.
8. عندما تكون السيارة متصلة بسيارة جر: افصل المجرور عن السيارة وأوقفه بالشكل الملائم.
9. عندما يكون الصندوق ممتلئاً: أفرغ الصندوق.
10. اخرج العجل البديل أو العجل البديل المدمج من ماسك العجل البديل ومعدات أدوات العمل من السيارة.
11. أزل طاسات العجلات عند الحاجة.

براغي العجلات



الصورة 242 تبديل العجل: تحرير براغي العجلات.



الصورة 243 تبديل العجل: صمّام تعبئة الهواء ① وموضوعة براغي العجل لمنع السرقة ② أو ③.

من أجل تحرير براغي العجلات، استخدم مفتاح العجلات التابع للسيارة فقط.

قبل رفع السيارة بواسطة مرفاع السيارة، حرّر براغي العجل قليلاً من خلال تدويرها دورة واحدة فقط.

إذا لا يدور برغي معين، اضغط قليلاً بقدمك على طرف مفتاح العجلات. استند جيّداً على السيارة وحافظ على وضعية وقوف ثابتة.

تنبيه ⚠️

- براغي العجلات المركبة بشكل غير ملائم قد تتحرر خلال السفر وتسبب حوادث وجروح وفقدان التحكم بالسيارة.
- استخدم براغي العجلات التابعة للطاسة الملائمة فقط لكل طاسة.
- يُمنع استخدام براغي عجلات مختلفة.
- براغي العجلات والسدادات في وسط العجل يجب أن تكون نظيفة وسهلة التثبيت ومن دون أي شحوم.
- من أجل تحرير وتثبيت براغي العجل، استخدم فقط مفتاح العجلات المزود من قبل شركة التصنيع.
- قبل رفع السيارة بواسطة مرفاع السيارة، حرّر براغي العجل قليلاً من خلال تدويرها دورة واحدة فقط.
- يُمنع تزييت أو تشحيم براغي العجلات وأدوات الثقب الموجودة في وسط العجل. حتى إذا كانت قوة الشد معيارية، تستطيع البراغي أن تتحرر خلال السفر.
- يُمنع تحرير براغي طاسات العجل ذات الحلقات المثبتة منعاً باتاً.
- عند استخدام براغي العجل مع قوة شد منخفضة جداً، قد تتحرر البراغي والطاسات خلال السفر. قوة الشد المرتفعة جداً بشكل شاذ قد تؤدي إلى تضرر براغي العجل أو الوصلات.

تحرير براغي العجلات

- أدخل برغي العجل بواسطة مفتاح العجل حتى النهاية **الصورة 242**.
- أمسك طرف مفتاح العجلات وقم بتدوير برغي العجل دورة واحدة تقريباً عكس اتجاه الساعة ⚠️.

تحرير براغي العجلات المضادة للسرقة

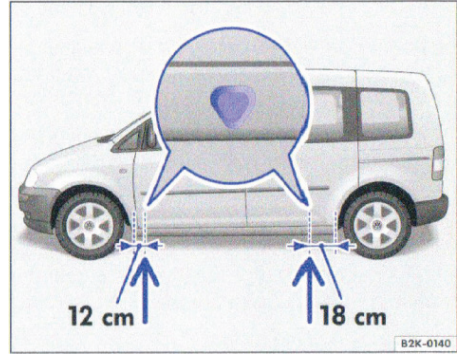
- يجب تثبيت برغي العجل المضاد للسرقة ذو غطاء عجل كامل في موضعه **الصورة 243** ② أو ③، لموضع صمام الإطار ①. وإلا لن تتمكن من تركيب غطاء العجل الكامل.
- قم بإخراج ملائم برغي العجلات المضادة للسرقة من معدات أدوات العمل.
- ضع الملائم على برغي العجلات المضاد للسرقة إلى أن تسمع صوت لقاء المعدن بالمعدن **الصورة 243**.
- ضع مفتاح برغي العجلات على الملائم إلى أن تسمع صوت لقاء المعدن بالمعدن.
- أمسك طرف مفتاح العجلات وقم بتدوير برغي العجل دورة واحدة تقريباً عكس اتجاه الساعة ⚠️.

معلومات هامة حول براغي العجلات

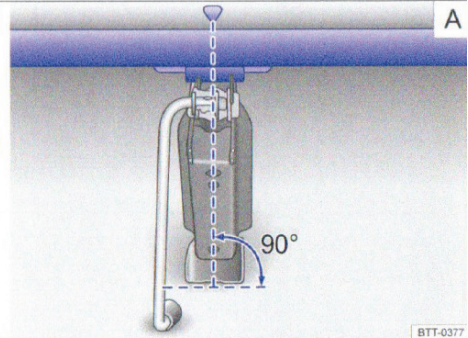
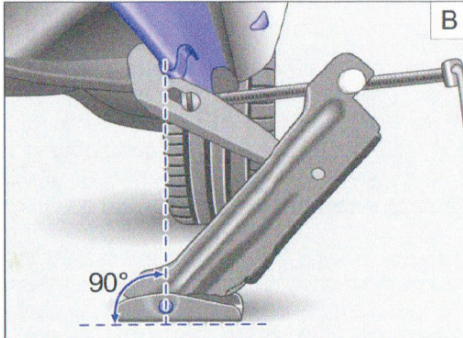
- طاسات العجلات وبراغي العجلات ملائمة للعجلات المزودة من قبل الشركة المصنعة. استبدال الطاسات يستوجب أيضاً استبدال البراغي ببراغي ذات طول ملائم وشكل ملائم. فإن هذا مرتبط بثبات العجل وعمل نظام الفرامل.
- لا يمكن استخدام براغي عجلات سيارات أخرى من نوع مجموعة الإنتاج في هذه الحالات.

قوة شد براغي العجل

- قوة الشد المعيارية لبراغي العجل في طاسات الفولاذ وطاسات السبيكة الخفيفة هي **120Nm**. بعد استبدال العجل، افحص قوة شد براغي العجل بأسرع ما يمكن بواسطة مفتاح قوة الشد الصالح.
- يجب تبديل براغي العجل المتصدنة والبراغي التي يصعب تثبيتها قبل فحص قوة الشد كما يجب تنظيف سن اللولب في وسط العجل.
- يُمنع تزييت أو تشحيم براغي العجلات وأدوات الثقب الموجودة في وسط العجل. حتى إذا كانت قوة الشد معيارية، تستطيع البراغي أن تتحرر خلال السفر.



الصورة 244 نقطة رفع المرفاع (الجهة اليمنى من السيارة مشابهة للصورة في المرأة).



الصورة 245 مرفاع السيارة موضوع خلف جهة السيارة اليسرى.

- ← الصورة 244 وهي أقرب نقطة للعجل المنوي استبداله.
4. قم بتدوير مرفاع السيارة إلى أقصى ارتفاع ممكن قبل إدخاله تحت نقطة الإمساك.
5. تأكد من أن قدم المرفاع موضوعة بشكل كامل على الأرض وموجودة تحت نقطة الإمساك تمامًا ← الصورة 245.
6. قم بتثبيت مرفاع السيارة وفي نفس الوقت قم بتدويره إلى الامام باتجاه الأعلى إلى أن يثبت جيدًا في السن الموجود تحت السيارة ← الصورة 245.
7. تابع رفع مرفاع السيارة إلى أن يرتفع العجل قليلاً عن الأرض.

- يجب رفع السيارة بواسطة المرفاع، فقط عندما يكون المرفاع متصلًا بنقاط الرفع المشار إليها (علامات في السيارة) ← الصورة 244. يجب استخدام نقاط الإمساك الظاهرة بجانب كل عجل ⚠️.
- يجب رفع السيارة فقط بواسطة نقاط الإمساك الخاصة بمرفاع السيارة.

قائمة الخطوات التي يجب إجراؤها

من أجل سلامتك الشخصية وسلامة راكبي السيارة، يجب أن تلتزم بالمواضيع التالية بالترتيب الصحيح ← ⚠️:

1. التزم باتباع قائمة المراجعة.
2. حرّر براغي العجل الذي تريد تبديله.
3. ابحث عن نقطة الإمساك الملائمة للمرفاع.

تنبيه

إن تجاهل قائمة خطوات السلامة المهمة للراكبين قد يؤدي إلى حوادث وإصابات خطيرة.

- يجب الإلتزام بإجراء المعالجات بحسب قائمة المراقبة وتعليمات السلامة العامة.

السيارات ذات التشغيل المزدوج (4MOTION)

لأسباب تقنية، يُمنع رفع السيارة ذات حركة التشغيل المزدوجة (4MOTION) من المصد الخلفي بواسطة مرفاع عادي كما لا تزوّده شركة تصنيع السيارة. عوضاً عن ذلك، يجب استخدام غُدة تصليح الثقوب أو التوجه إلى المرآب.

تنبيه

الاستخدام الخاطئ لمرفاع السيارة قد يؤدي إلى انزلاق السيارة عن المرفاع والتسبب بإصابات خطيرة. من أجل تخفيف خطر الإصابات الخطيرة، يجب الانتباه إلى التعليمات التالية:

- استخدم فقط مرفاع السيارة المُوافق عليه للاستخدام في السيارة من قبل شركة فولسفاغن التجارية.
- استخدم مرفاع سيارة من نوع آخر قد يؤدي إلى انزلاق السيارة حتى إن كان مخصصاً لطرز فولسفاغن آخر.
- يجب أن تكون الأرض مستوية وثابتة. الأرض المنحنية أو الطرية قد تؤدي إلى انزلاق السيارة عن المرفاع. عند الحاجة استخدم قالباً واسعاً وثابتاً كقاعدة لمرفاع السيارة.
- عندما تكون الأرضية ملسة مثلاً الأرض المُبلّطة، استخدم قاعدة تمنع الانزلاق (مثل سجادة مطاطية) من أجل منع انزلاق المرفاع.
- ضع مرفاع السيارة فقط في الأماكن المخصصة لذلك. يجب على قاعدة إمساك المرفاع أن تمسك العصا الأفقية في الجهة السفلى ← **الصورة 245**.
- يُمنع بتاتاً إدخال عضو من أعضاء الجسم كالقدم أو اليد تحت السيارة عند رفع السيارة بواسطة المرفاع فقط.
- عند الحاجة إلى العمل تحت السيارة، يجب دعم السيارة بداعم هيكل ملائم أيضاً.
- يُمنع بتاتاً رفع السيارة بينما لا يزال المحرك يعمل أو عند وقوف السيارة على جهة أرض غير مستوية.
- يُمنع تشغيل المحرك عندما تكون المركبة مرفوعة. ارتجاجات المحرك قد تؤدي إلى سقوط السيارة عن المرفاع.

تبديل العجل



الصورة 246 تبديل العجل: تحرير براغي العجل بواسطة مفاتيح العجلات

إزالة العجل

- الإلتزام باتتباع قائمة المراجعة.
- حرّر براغي العجل.
- ارفع السيارة.
- قم بتدوير براغي العجل المتحررة بواسطة مفاتيح سداسي موجود في مقبض مفاتيح البراغي ← **الصورة 246**، أخرجها تماماً وضعها على مساحة نظيفة.
- قم بإزالة العجل.

تركيب العجل

- انتبه كما هو مطلوب إلى اتجاه سفر الإطارات.
- قم بتركيب العجل الاحتياطي أو العجل الاحتياطي الصغير.
- استخدم أداة الملاعنة من أجل إدخال البرغي لمنع السرقة في مكانه ← **الصورة 243** ② أو ③ ثبته باتجاه الاسعة وثبته بلطف.
- ثبّت كل براغي العجلات الأخرى باتجاه الساعة وثبته بواسطة سداسي الأضلاع الداخلي في مقبض مفك البراغي شد خفيف.


ضغوط الهواء في الإطارات وتبديل العجل واستخدام معدات التصليح

- في حالة برغي العجل المضاد للسرقة، استخدم الملائم.
- أعد السيارة إلى الأرض بواسطة المرفاع.
- ثبّت كل براغي العجل جيّدًا باتجاه الساعة بواسطة مفتاح العجلات ← ⚠. عندما تقوم بتثبيت براغي العجل، لا تمسكها الواحد تلو الأخرى بل بترتيب قطري.
- أعد أغطية البراغي إلى مكانها وأعد أضًا غطاء غلاف العجل أو غطاء العجل الكامل.

⚠ تنبيه

- براغي العجلات ذات قوة الشد غير الصحيحة أو التي تم تثبيتها بشكل غير صحيح قد تؤدي على فقدان السيطرة على كل سيارة ونتيجة لذلك إلى حوادث وإصابات حادة.
- انتبه إلى أن كل براغي العجل والثقوب في مركز العجل يجب أن تكون نظيفة وخالية من الزيت والشحوم. يجب أن تثبت كل براغي العجلات بشكل سهل وأن يتم تثبيتها بقوة شد معياري.
- استخدم الملائم السداسي الموجود في مفك البراغي فقط من أجل تدوير براغي العجلات وليس من أجل تحريرها.

بعد تبديل العجل

- نظّف العجل المستبدل وخرّنه بأمان في منطقة العجل البديل.
- عند الحاجة، قم بتنظيف عدّة أدوات العمل وخرّنها بأمان في السيارة.
- افحص قوة شد براغي العجل بأسرع ما يمكن بواسطة مفتاح قوة الشد.
- استبدل العجل المتضرر بأسرع ما يمكن.
- في السيارات ذات نظام التحكم بالإطارات، توجد حاجة إلى "توجيه" النظام بعد كل تبديل للإطار. ▶ 

زيت المحرك

مقدمة حول الموضوع


⚠ تنبيه



المعالجة غير الصحيحة لزيت المحرك قد تؤدي إلى حروق وإصابات خطيرة أخرى.

- يجب دائماً وضع نظارات حماية عند معالجة زيت المحرك.
- زيت المحرك هو مادة سامة ويجب إبعادها عن متناول يد الأطفال.
- خزن زيت المحرك في عبئته الأصلية المغلقة فقط. هذه التعليمات تنطبق أيضاً على الزيت القديم حتى التخلص منه.
- يُمنع بتاتاً استخدام علب الطعام الفارغة أو القوارير أو الحاويات الفارغة الأخرى من أجل تخزين زيت المحرك، لأن هذا الأمر قد يؤدي إلى شرب زيت المحرك الموجود في الحاوية عن طريق الخطأ من قبل أشخاص آخرين.
- الملامسة المتواصلة لزيت المحرك قد تؤدي إلى أضرار في الجلد. يجب غسل الجلد المغطى بزيت المحرك بالماء والصابون دائماً.
- يسخن زيت المحرك بشكل كبير عندما يعمل المحرك مما يؤدي إلى حروق خطيرة في الجلد. اترك المحرك دائماً ليبرد.

لمبات تحذير وتنبية

قد تظهر لمبات تحذير ورسائل نصية ف شاشة لوحة القيادة المدمجة. كما قد تسمع إشارات صوتية.

مضينة	سبب/حل ممكن
	مستوى زيت المحرك منخفض جداً. أطفئ المحرك. افحص مستوى الزيت في المحرك.

تومض	سبب/حل ممكن
	ضغط زيت المحرك منخفض جداً. ⓘ يُمنع متابعة القيادة! أطفئ المحرك. افحص مستوى الزيت في المحرك. - إذا كانت لمبة التحذير مضينة على الرغم من أن مستوى زيت المحرك سليم، يُمنع متابعة السفر أو ترك المحرك في وضع التشغيل. هذا الأمر قد يُسبب أضراراً للمحرك. أطلب مساعدة مختص.
	خلل في نظام زيت المحرك. توجه إلى المرآب. افحص مجس الزيت في المحرك.

⚠ تنبيه

إن تجاهل لمبات التحذير المضينة والرسائل النصية قد يؤدي إلى توقف السيارة في مسار السفر أو إلى حوادث وإصابات حادة.

- لا تتجاهل أبداً لمبات التحذير المضينة أو الرسائل النصية.
- أوقف السيارة على الفور عندما يكون الأمر ممكناً وأمناً.

ⓘ ملاحظة

قد يؤدي تجاهل لمبات التحذير المضينة والرسائل النصية إلى تضرر السيارة.

عند تشغيل زر الإشعال تُضيء عدة لمبات تنبيه وتحذير في لوحة القيادة المدمجة من أجل فحص الأداء. وتنتطفئ بعد ثواني معدودة.

زيت المحرك المتسرب أو المنسكب على الأرض يضر البيئة. يجب جمع زيت وشحم المحرك التي تخرج من المحرك والتخلص منها بشكل صديق للبيئة. ▶

جودة زيت المحرك لا تلائم فقط متطلبات المحرك ونظام تصفية غازات الانبعاث بل أيضًا جودة الوقود. بشكل عام، في كل محركات الاشتعال الداخلي، يلامس زيت المحرك مقابض الاشتعال والوقود وهذا الأمر يؤثر على جودة زيت المحرك.

لأن جودة زيت المحرك تتغير بشكل كبير في أسواق معينة، يجب الانتباه إلى هذه التفاصيل عند اختيار زيت المحرك الصحيح.

استخدام زيوت المحرك بمعيار VW 504 00 و VW 507 00 يستوجب استخدام وقود بجودة EN 228 (بنزين) و EN 590 (سولار) أو وقد بجودات مشابهة. لذلك، زيوت المحرك بمعيار VW 504 00 و VW 507 00 غير ملائمة في العديد من الأسواق.

من المهم استخدام زيت المحرك الصحيح من أجل عمل المحرك السليم ومدى حياته. قامت شركة تصنيع السيارة بتعبئة زيت محرك متعدد الدرجات وجودة عالية ويمكنك أن تستخدمه عادة طوال السنة.

نصحك فقط باستخدام زيت محرك مصادق عليه من قبل فولسفاغن ← (i). من أجل الحفاظ على خدمة تبديل زيت لزوج، تأكد من تعبئة زيت محرك مصادق عليه للاستخدام في الخدمة اللزجة بحسب معايير شركة فولسفاغن. زيت المحرك المذكور هو زيت متعدد-الدرجات وذو صفة تزييت كبيرة.

تقنيات زيوت المحرك ووسائل إنتاجها تستمر في التطور. كل مرآب مرخص من فولسفاغن التجارية يحصل على تحديثات جارية حول كل تغيير. تتصحك فولسفاغن التجارية بتبديل زيت المحرك في مرآب مرخص من فولسفاغن التجارية.

خصائص زيت المحرك المصادق عليه ← (i)	محركات
خدمة ثابتة Q11، Q12، Q13، Q14 و Q15	
VW 502 00	محركات بنزين
VW 502 00	محركات الغاز الطبيعي
VW 507 00	محركات ديزل ذات فيلتر جزيئات للديزل ^(أ)
VW 505 01	محركات ديزل من دون فيلتر جزيئات الديزل

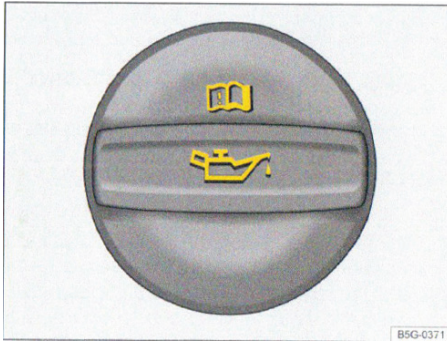
(أ) إذا كنت لا تعرف ما إذا كانت السيارة مزودة بفلتر تصفية الجزيئات للديزل، توجه إلى المرآب المرخص من أجل معرفة ذلك. تتصحك فولسفاغن التجارية بزيارة المرآب المرخصة من قبل فولسفاغن التجارية لمعرفة ذلك.

ملاحظة

- يُمنع خلط إضافات شحمية إلى زيت المحرك. لا تغطي الكفالة الأضرار الناتجة عن استخدام هذا النوع من الإضافات.
- استخدم فقط زيت المحرك المُصادق عليه والذي يلائم المواصفات الدقيقة لهذا المحرك بحسب شركة فولسفاغن التجارية استخدام زيوت المحرك الأخرى قد يؤدي إلى أضرار للمحرك.
- إذا كانت زيوت المحرك المطلوبة غير متوفرة. يمكن تعبئة زيت محرك آخر في حالة الطوارئ. من أجل منع تضرر المحرك، يجب التعبئة حتى التبديل التالي للزيت مرة واحدة فقط، 0.5 ليترًا على الأكثر من زيت المحرك التالي:

- محركات بنزين: معيار ACEA A3/B4 أو API SN (API SM).

- محركات ديزل: معيار ACEA C3 أو API CJ-4.



B5G-0371

الصورة 210 في غطاء المحرك: غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك (صورة عامة).

مقدمة من أجل الصورة 209:

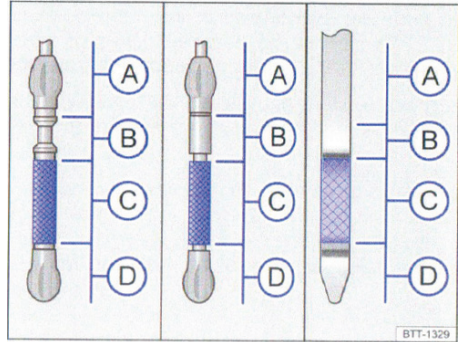
- (A) مستوى زيت المحرك مرتفع جدًا - عند الحاجة، انتبه إلى الرسائل في شاشة لوحة القيادة المدمجة أو أبلغ المرآب المرخص.
- (B) يُمنع تعبئة زيت المحرك.
- (C) مستوى زيت المحرك سليم.
- (D) مستوى زيت المحرك منخفض جدًا - قم بتعبئة زيت المحرك.

قائمة الخطوات التي يجب إجراؤها

يجب إجراء الخطوات التالية بالترتيب الصحيح < ⚠️.

1. اركن السيارة بينما يكون المحرك بدرجة حرارة العمل على أرض متوازنة، من أجل منع القراءة الخاطئة لمستوى زيت المحرك.
2. أطفئ المحرك وانتظر بضع دقائق كي يعود مجرى زيت المحرك إلى داخل حوض زيت المحرك.
3. افتح غطاء المحرك ⚠️.
4. جد فتحة تعبئة زيت المحرك ومقياس الزيت. يمكن التعرف على فتحة تعبئة زيت المحرك بحسب العلامة ممتع على الغطاء < الصورة 210 ومقياس مستوى الزيت بحسب المقياس الملون. إذا لم تتمكن من إيجاد الغطاء ومقياس زيت المحرك، توجه إلى المرآب.
5. اسحب مقياس زيت المحرك نحو الخارج وامسحه بواسطة رقعة نظيفة.

فحص مستوى زيت المحرك وتعبئة زيت



BTT-1329

الصورة 209 قياسات زيت المحرك مع علامات مستوى زيت المحرك (قابل للتغيير).

15. بعد التعبئة، أغلق فتحة تعبئة الزيت بواسطة الغطاء.
16. أعد مقياس زيت المحرك إلى أنبوب المجرى حتى النهاية. إذا تواجدت علامة على الجزء العلوي من مقياس زيت المحرك، يجب ملاءمة العلامة مع السن المُشار إليه على أنبوب المجرى الخاص بمقياس زيت المحرك.
7. اسحب مقياس الزيت نحو الخارج مرة إضافية وافحص مستوى زيت المحرك في مقياس زيت المحرك ← الصورة 209 على الشكل التالي:

17. أغلق غطاء المحرك ⚠️.

⚠️ تنبيه

قد يشتعل زيت المحرك عند ملامسته لأجزاء المحرك الساخنة. قد الأمر قد يؤدي إلى حرائق وحروق وإصابات صعبة أخرى.

- إذا تطاير زيت المحرك على أجزاء باردة من المحرك، قد تسخن عندما يعمل المحرك وقد تشتعل.
- تأكد على الدوام من أن غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك مثبتة جيداً وأن مقياس زيت المحرك مثبت في مكانه بشكل سليم. هذه الطريقة تمنع تسرب زيت المحرك على أجزاء حامية عند تشغيل المحرك.

ⓘ ملاحظة

- إذا قمت بتعبئة كمية زيت محرك كبيرة جداً بشكل ملحوظ وكان مستوى الزيت بعد ذلك في مجال ← الصورة 209 A، يُمنع تشغيل المحرك. أبلغ المرآب وعند الحاجة توجه للحصول على مساعدة مختص. وإلا قد يتضرر المحوّل التحفيزي والمحرك!
- عند تعبئة سائل تشغيل، يجب الالتزام بتعبئة سائل التشغيل الصحيحة في فتحات التعبئة الملائمة. استخدم سائل التشغيل غير الملائمة قد يؤدي إلى خلل حاد وأضرار للمحرك.

يُمنع تعبئة زيت المحرك فوق الحد المُشار إليه ← الصورة 209 B. الزيت المُعنى فوق الحد المطلوب قد يتسرب عن طريق فتحات هواء حاوية الزيت وينتشر في الهواء من خلال نظام الانبعاث. ▶

6. أعد مقياس زيت المحرك إلى مكانه حتى النهاية. إذا تواجدت علامة على الجزء العلوي من مقياس زيت المحرك، يجب ملاءمة العلامة مع السن المُشار إليه على أنبوب المجرى الخاص بمقياس زيت المحرك.
7. اسحب مقياس الزيت نحو الخارج مرة إضافية وافحص مستوى زيت المحرك في مقياس زيت المحرك ← الصورة 209 على الشكل التالي:
- A) مستوى زيت المحرك منخفض جداً. عند الحاجة، انتبه إلى الرسائل الواردة على لوحة القيادة المدمجة أو توجيه المرآب ← i.
- B) يُمنع تعبئة زيت المحرك ← i. تابع إلى الخطوة 16.
- C) مستوى زيت المحرك سليم. يمكن تعبئة زيت المحرك مثلاً عند ضغط المحرك المرتفع حتى الطرف العلوي من هذه المنطقة. تابع إلى الخطوة 8 أو 16.
- D) مستوى زيت المحرك منخفض جداً. أضف زيت المحرك على الفور. تابع إلى الخطوة 8.
8. بعد قراءة المقياس، أعد المقياس إلى أنبوب المجرى حتى النهاية.
9. قم بفك براغي غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك ← الصورة 210.
10. يُسمح فقط بتعبئة زيت محرك موافق عليه من قبل فولسفاغن التجارية للاستخدام على هذا المحرك. يجب تعبئة كمية صغيرة تدريجية في كل مرة (لا تزيد عن 0.5 لتر).
11. من أجل منع التعبئة الزائدة، انتظر مدة حوالي دقيقة بعد كل تعبئة كي يجري الزيت داخل حوض زيت المحرك، حتى علامة قياس زيت المحرك.
12. افحص مستوى زيت المحرك مرة أخرى في مقياس زيت المحرك، قبل إضافة كمية إضافية صغيرة من زيت المحرك. لا تقم أبداً بتعبئة كمية فائضة من زيت المحرك ← i.
13. عند انتهاء التعبئة، يجب أن يكون مستوى زيت المحرك في مركز المنطقة ← الصورة 209 C. يُمنع له التواجد فوق مستوى C أو ضمن مستوى B، ويُمنع بناتاً أن يكون في مستوى A ← i.
14. إذا قمت بتعبئة كمية زيت محرك كبيرة جداً بشكل ملحوظ وكان مستوى الزيت بعد ذلك في مجال ← الصورة 209 A، يُمنع تشغيل المحرك. أبلغ المرآب وعند الحاجة توجه للحصول على مساعدة مختص.

استهلاك زيت المحرك

يتغير استهلاك المحرك من محرك إلى محرك ويتغير مدى عمر المحرك.

قد يصل استهلاك الزيت إلى حتى 1 لتر لكل 2000 كيلومتر - بحسب طريقة القيادة وشروط استخدام السيارة وخلال الـ 5000 كيلومترًا الأوائل من السيارة الجديدة حيث يكون الاستهلاك أكبر حتى. لذلك، يجب عليك فحص مستوى الزيت في المحرك على فترات زمنية منتظمة، يُفضّل القيام بذلك عند تعبئة الوقود أو قبل السفر الطويل.

يجب أن يكون مستوى زيت الجهاز عند النشاط غير الاعتيادي للمحرك ضمن المجال الأعلى المسموح به ← الصورة 209 ©، مثلاً خلال السفر المتواصل على الشوارع السريعة خلال فترة الصيف، خلال السفر مع جرّار أو عند التسلق المجتهد في الطرقات الجبلية. ▶

تبديل زيت المحرك

يجب استبدال زيت المحرك بشكل دائم. اتبع التعليمات المرتبطة بالمدة الزمنية للخدمة لسيارتك.


يُمنع تبديل زيت المحرك والفيلتر بشكل مستقل بل فقط في المرآب، بسبب الحاجة إلى أدوات عمل خاصة وخبرة مهنية وأيضاً بسبب الحاجة إلى إفراغ الزيت المستخدم بطريقة ملائمة. تتصلحك فولسفاغن التجارية بزيارة المرآب المرخصة من قبل فولسفاغن التجارية لمعرفة ذلك.


إن خلط إضافات لزيت المحرك الجديد يؤدي إلى لون زيت محرك قاتم بعد فترة زمنية قصيرة من استخدام المحرك. إنها ظاهرة عادية وليست سبباً لتبديل زيت المحرك في فترات أقرب.

تنبيه

إذا في حالات شاذة جدًا احتجت إلى تبديل زيت المحرك في السيارة بشكل مستقل، انتبه إلى التعليمات التالية:

- ضع نظارات حماية بشكل دائم.
- اترك دائماً المحرك ليبرد من أجل منع الحريق.
- امسك ذراعيك بشكل متوازن كي لا يتسرب زيت المحرك إلى ذراعيك عند فتح برغي تصفية الزيت بأصابعك.
- استخدم حاوية ملائمة يمكن أن تحتوي بداخلها على كل كمية الزيت الموجودة في المحرك عندما تريد جمع زيت المحرك.
- يُمنع بتاتاً استخدام علب الطعام الفارغة أو القوارير أو الحاويات الفارغة الأخرى كوسيلة لجمع وتخزين زيت المحرك، لأن الأشخاص الآخرين لن يستطيعوا أن يعرفوا دائماً أن الحاوية تحتوي على زيت محرك.
- زيت المحرك هو مادة سامة ويجب إبعادها عن متناول يد الأطفال.

تأكد قبل تبديل الزيت من وجود مكان ملائم للتخلص من الزيت القديم. 

تخلص من زيت المحرك المستخدم بطريقة صديقة للبيئة. لا تقم أبداً بالتخلص من الزيت القديم في الحدائق أو المناطق الحرجية أو داخل المجاري أو على الشوارع والجوانب أو الأنهار أو أي مصادر ماء أخرى. ▶ 

سائل تبريد المحرك

مقدمة حول الموضوع

يحق لك أن تُجري بنفسك أعمالاً في نظام تبريد المحرك فقط عندما تكون قادراً على إجراء الخطوات المطلوبة وتعرف كل وسائل السلامة الضرورية و فقط غذا كنت تملك المواد ووسائل التشغيل الملائمة مثل أدوات العمل الملائمة. عدم اتباع قواعد العمل قد يؤدي إلى إصابات خطيرة ← ⚠. عند الحاجة، قم بكل الإجراءات في المرآب. تتصلحك فولسفاغن التجارية بزيارة المرآب المرخصة من قبل فولسفاغن التجارية لمعرفة ذلك.

صيانة جارية أساسية

عند الحاجة إلى حماية أكبر من التجمّد بسبب حالة الطقس، يمكن زيادة قسم إضافة سائل تبريد المحرك. في كل الأحوال، يُمنع أن يتخطى جزء إضافة سائل تبريد المحرك 60%، إذ تتخفّف مجدداً قدرته على الحماية من التجمّد وينخفض تأثير التبريد.

عند إضافة سائل تبريد المحرك، يجب استخدام خليط من **الماء المقطّر** وعلى الأقل 40% من إضافة سائل التبريد G 13 أو G 12 plus-plus (TL-VW 774 G) (كلاهما باللون البنفسجي)، من أجل الحصول على الحماية الأقصى من الصّدأ ← (i). إضافة G 13 إلى سائل تبريد المحرك G 12 plus (TL-VW 774 F)، (اللون الأحمر) أو G 11 (لون أخضر-أزرق) يُضّر بشكل كبير بالحماية من الصّدأ ولذلك يجب الامتناع عن ذلك ← (i).

تنبيه

الحماية الخاطئة من تجمّد نظام تبريد المحرك قد تؤدي إلى تعطيل المحرك والتسبب بإصابات خطيرة.

- تأكد من أن الجزء المُضاف من سائل التبريد ملائم لدرجة الحرارة الأكثر انخفاضاً المتوقعة عند استخدام السيارة.
- عندما تكون درجات الحرارة منخفضة بشكل كبير، قد يتجمّد سائل التبريد ولن تستطيع السيارة التحرك. لأن التسخين لن يعمل في هذه الحالة أيضاً، الركاب الذين لا يرتدون ثياباً شتوية دافئة بما يكفي قد يتجمدون.

ملاحظة

يُمنع تحريك إضافات سائل تبريد المحرك الأصلية مع مواد تبريد محرك أخرى لم يُصادق عليها للاستخدام من قبل فولسفاغن التجارية. خلط المواد الغريبة قد يُسبب أضراراً حادة للمحرك ولنظام تبريد المحرك.

- عندما لا يكون سائل تبريد المحرك في الحاوية باللون البنفسجي الفاتح بل بلون آخر مثل البني، هذا الأمر يعني أن سائل التبريد الأصلي G 13 قد تم خلطه مع مادة أخرى لتبريد المحرك. في هذه الحالة، قم على الفور باستبدال سائل تبريد المحرك. وإلا قد يحدث خلل خطير في عمل المحرك أو ضرر للمحرك!

سائل تبريد المحرك وإضافات إلى سائل التبريد قد تؤدي إلى تلوث بيئي. يجب جمع زيت وشحم المحرك التي تخرج من المحرك والتخلص منها بشكل صديق للبيئة. ▶

تنبيه

سائل تبريد المحرك هو مادة سامة!

- يجب تخزين سائل تبريد المحرك في حاويته الأصلية فقط والحفاظ عليها في مكان آمن.
- يُمنع بتاتاً استخدام علب الطعام الفارغة أو القوارير أو الحاويات الفارغة الأخرى من أجل تخزين سائل التبريد، لأن هذا الأمر قد يؤدي إلى شرب سائل التبريد الموجود في الحاوية عن طريق الخطأ من قبل أشخاص آخرين.
- حافظ دائماً على سائل التبريد بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- تأكد من أن الجزء المُضاف من سائل التبريد ملائم لدرجة الحرارة الأكثر انخفاضاً المتوقعة عند استخدام السيارة.
- عندما تكون درجات الحرارة منخفضة بشكل كبير، قد يتجمّد سائل التبريد ولن تستطيع السيارة التحرك. لأن التسخين لن يعمل في هذه الحالة أيضاً، الركاب الذين لا يرتدون ثياباً شتوية دافئة بما يكفي قد يتجمدون.

قد يؤدي سائل تبريد المحرك والإضافات إلى سائل التبريد لتلوث بيئي. اجمع سائل العمل التي تخرج من السيارة وتخلص منها بشكل محترف وصديق للبيئة. ▶

خصائص سائل تبريد المحرك

قامت شركة تصنيع السيارة بتعبئة نظام تبريد المحرك بخليط ملائم من ماء قد خضع لإجراء خاص، بمحتوى يبلغ 40 بالمئة على الأقل من الإضافة إلى سائل تبريد المحرك G 13 (TL-VW 774 J). لون إضافة سائل تبريد المحرك هو بنفسجي كي تتمكن من التعرف عليه. خليط الماء وإضافة سائل التبريد لا يحميان فقط من التجمّد حتى درجة حرارة -25°C ، بل يحميان أيضاً من الأجزاء المعدنية الخفيفة في نظام التبريد لتجنب الإهتراء. كما أن هذا الخليط يمنع تراكم الكلس ويزيد من نقطة غليان سائل تبريد المحرك بشكل كبير.

من أجل حماية نظام تبريد المحرك، يجب أن يكون دائماً جزء إضافة سائل التبريد أقل من 40% حتى في حالة الطقس الحار أو عندما لا تتطلب حالة الطقس حماية من التجمّد.

فحص مستوى سائل تبريد المحرك وتعينة سائل تبريد المحرك

تحضيرات

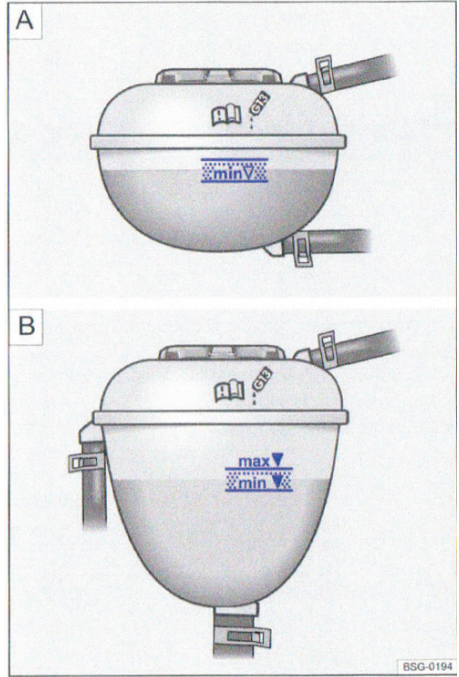
- أركن السيارة في مكان متوازن وثابت.
- ارتك المحرك ليبرد ← ⚠️.
- افتح غطاء المحرك ⚠️.
- يمكن التعرف على حاوية سائل تبريد المحرك بواسطة العلامة ⚠️ الموجودة على غطاء الحاوية ← الصورة 213.

افحص مستوى سائل التبريد في المحرك

- افحص مستوى سائل تبريد المحرك عندما يكون المحرك بارداً وذلك بواسطة العلامة الموجودة في جهة حاوية سائل تبريد المحرك ← الصورة 212. مستوى سائل تبريد المحرك يجب أن يكون بين العلامتين.
- عندما يتواجد مستوى سائل التبريد في خزان التسريب تحت العلامة الأدنى ("MIN"), يجب إضافة سائل تبريد المحرك. عندما يكون المحرك ساخناً، قد يكون مستوى زيت تبريد المحرك أعلى من العلامة العليا في المجال المُشار إليه.

تعينة سائل تبريد المحرك

- قم دائماً بحماية وجهك ويديك وذراعك من سائل تبريد المحرك الساخن أو من بخاره بواسطة وضع رقعة ملائمة على غطاء حاوية تسريب سائل تبريد المحرك.
- قم بإخراج غطاء الحاوية نحو الخارج بحذر ← ⚠️.
- في السيارات ذات حاوية انتشار سائل التبريد للمحرك، ← الصورة 212 B يمكن تعينة سائل تبريد المحرك فقط عندما تتبقى كمية قليلة من سوائل التبريد وإلا قد يؤدي هذا الأمر إلى تضرر المحرك! إذا لم تتمكن من رؤية خزان تكثيف السوائل، يُمنع متابعة السفر، توجه على الفور لتلقي المساعدة في المرأب.
- يجب فقط تعينة سائل تبريد المحرك جديد ملائم لمواصفات فولسفاغن التجارية ← ⓘ.
- قم بتعينة سائل تبريد المحرك حتى يكون مستوى السائل المتبقي ثابتاً.
- يجب أن يتواجد سائل تبريد المحرك ضمن المجالات المُشار إليها من حاوية سائل تبريد المحرك ← الصورة 212.
- يُمنع التعينة فوق الارتفاع الأقصى للمنطقة المُشار إليها ← ⓘ.
- أعد تثبيت براغي غطاء الخزّان بشكل جيد إلى مكانها.



الصورة 212 في غطاء المحرك: علامة على حاوية سائل التبريد (رسم عام).



الصورة 213 في غطاء المحرك: غطاء حاوية سائل تبريد المحرك.

عندما يكون مستوى سائل التبريد منخفض جداً، تضيء لمبة التحذير الخاصة بسائل التبريد.

ملاحظة

عند التعبئة، يجب استخدام الماء المقطر فقط! كل أنواع المياه الأخرى قد تسبب أضرار الصدا الحادة في المحرك بسبب الجزيئات الكيميائية الموجودة فيها. هذا الأمر قد يؤدي إلى إيقاف عمل المحرك أيضًا. عند تعبئة مياه ليست مياه مقطرة، يجب دائمًا تجديد محتوى السوائل في نظام التبريد الخاص بالمحرك بشكل كامل في المرآب.

- يجب تعبئة سائل تبريد المحرك فقط حتى العلامة العلوية في المنطقة المشار إليها < الصورة 212. إن تعبئة كمية فائضة من سائل تبريد المحرك قد تؤدي إلى تسربه خارج نظام تبريد المحرك عند تسخينه مما يؤدي إلى أضرار.
- عند وجود نقص كبير في سائل تبريد المحرك، يمكن تعبئته فقط إذا كان المحرك باردًا بالكامل. إن فقدان الكثير من سائل تبريد المحرك يُشير عادة إلى تسرب في نظام تبريد المحرك. في هذه الحالة، يجب فحص نظام تبريد المحرك في المرآب من دون تأخير. وإلا قد تحدث أضرار للمحرك!
- يُمنع إضافة سائل تبريد في حالة عدم وجود أي سوائل في خزان تسريب سائل تبريد المحرك! قد يدخل الهواء إلى نظام التبريد. يُمنع متابعة السفر. توجه إلى المرآب للحصول على مساعدة! وإلا قد تحدث أضرار للمحرك!
- عند تعبئة سوائل التشغيل، تأكد دائمًا من تعبئة الحاوية الصحيحة. استخدم سوائل التشغيل غير الملائمة قد يؤدي إلى خلل حاد وأضرار للمحرك.

إذا لم تجد سائل تبريد المحرك ملائم للمواصفات المذكورة، يُمنع في حالة الطوارئ إضافة سائل تبريد تابع لمحرك آخر! عوضًا عن ذلك، قم في البداية بتعبئة فقط ماء مقطر < 1. بعد ذلك، يجب العمل بأشروع ما يمكن على تنظيم نسبة السوائل الصحيحة من خلال إضافة سائل تبريد محرك ملائم للتعليمات.

تنبيه

البخار الساخن أو سائل تبريد المحرك قد يُسببان حروق صعبة.

- يُمنع فتح غطاء المحرك إذا رايت أو سمعت خروج بخار أو سائل تبريد من غطاء المحرك. انتظر حتى عدم رؤيتك أو سماعك للمزيد من البخار أو سائل التبريد الذي يخرج من المحرك.
- اترك دائمًا المحرك ليبرد بشكل تام قبل أن تفتح باب غطاء المحرك بحذر. الأجزاء الساخنة قد تؤدي إلى حروق عند ملامستها للجلد.
- عندما يبرد المحرك، انتبه إلى الأمور التالية قبل أن تفتح غطاء.
 - اسحب فرامل اليد بقوة وانقل ناقل السرعة إلى وضع P أو مقبض ناقل السرعة إلى السرعة المعدومة.
 - أفضّل التشغيل وأخرج مفتاح السيارة من زر الإشعال.
 - أبعد الأطفال عن غطاء المحرك ولا تترك المكان من دون مراقبة.
- عندما يكون المحرك ساخنًا، يكون نظام تبريد المحرك تحت الضغط. يُمنع فتح غطاء حاوية سائل تبريد المحرك عندما يكون المحرك ساخنًا. قد تصل قطرات من السائل إلى الخارج مما يؤدي إلى حروق صعبة وإصابات خطيرة أخرى.
 - قم بتدوير الغطاء ببطء وحذر عكس اتجاه الساعة مع تشغيل الضغط على الغطاء باتجاه الأسفل.
 - قم دائمًا بحماية وجهك، ويديك وذراعيك من سائل التبريد الساخن أو من البخار بواسطة رقعة سميكة وكبيرة.
- يُمنع تسرب سائل العمل على أجزاء المحرك أو نظام الانبعاث عند التعبئة. قد تؤدي سوائل التشغيل المنسكبة إلى الاشتعال. أتيلان غليكول الموجود في سائل تبريد المحرك قد يؤدي في حالات معينة إلى الاشتعال.

تعبئة الوقود

إغلاق غطاء فتحة خزان الوقود

- أعد غطاء فتحة خزان الوقود إلى مكانه باتجاه الساعة إلى أن يثبت في مكانه.
- أفلق باب فتحة خزان الوقود بواسطة مفاتيح السيارة.
- أغلق باب فتحة خزان الوقود. يجب أن تعلق إلى أن تتساوى مع المركبة.

في السيارات ذات محرك الغاز الطبيعي

مرة كل سنة أشهر، سافر إلى أن يفرغ خزان البنزين وتضيء لمبة التحذير [] ومن ثم قم بتعبئة السيارة. هذا الأمر ضروري للحفاظ على العمل السليم لنظام التشغيل ببنزين سليم وللحفاظ على جودة الوقود.

⚠ تنبيه

يُمنع متابعة تعبئة الوقود بعد أن تتوقف مضخة الوقود بشكل أوتوماتيكي عن تعبئة الوقود. قد تمتلئ حاوية الوقود ونتيجة لذلك قد ينسكب الوقود أو يتسرب إلى الخارج. هذا الأمر قد يؤدي إلى حرائق وانفجارات وإصابات حادة.

⚠ تحذير

فتح باب الجر في الجهة اليسرى خلال تعبئة الوقود هي خطيرة وقد تؤدي إلى جروح.

i ملاحظة

قبل فتح باب الجر في الجهة اليسرى، تأكد من أن باب خزان الوقود مغلق من أجل منع تضرر السيارة.

i ملاحظة

امسح الوقود المنسكب على الفور عن كل أجزاء المركبة من أجل تجنب تضرر المركبة. ▶



الصورة 203 في جهة السيارة اليسرى: يُفتح باب فتحة خزان الوقود من خلال غطاء فتحة خزان الوقود.

قبل تعبئة الوقود يجب إطفاء نظام التسخين المساعد والمحرك وزر الإشعال والهاتف المحمول وتركها مطفأة طوال فترة تعبئة الوقود.

فتح غطاء فتحة خزان الوقود

تجدون باب فتحة خزان الوقود في الجهة اليسرى من السيارة.

- افتح باب فتحة خزان الوقود.
- حرر قفل باب فتحة خزان الوقود بواسطة مفاتيح السيارة.
- قم بتدوير غطاء فتحة خزان الوقود عكس اتجاه الساعة، اسحبه وأدخل الجزء البارز إلى داخل الفتحة المخصصة له في باب فتحة حاوية الوقود ← **الصورة 203**.

تعبئة الوقود

- يظهر نوع الوقود الذي يُنصح به للمركبة على لاصقة في الجهة الداخلية من باب فتحة خزان الوقود ← **الصورة 203**.
- يُصبح خزان الوقود ممتلئاً عندما تتوقف المضخة بشكل أوتوماتيكي عن ضخ الوقود ← ⚠.
 - يُمنع متابعة التعبئة بعد الإشعال! وإلا قد تمتلئ حاوية تسرب خزان الوقود وقد يتسرب الوقود ← (i).

الوقود وتعبئة الوقود

إذا لم يعمل عمل المحرك متتاسماً خلال السفر، أو أن المحرك يذبذب أو تضیی لمبة تحذیر، قد یكون الأمر مرتبطاً من استخدام وقود بجودة سینیة أو غیر كافية، مثلاً وقود مع ماء.

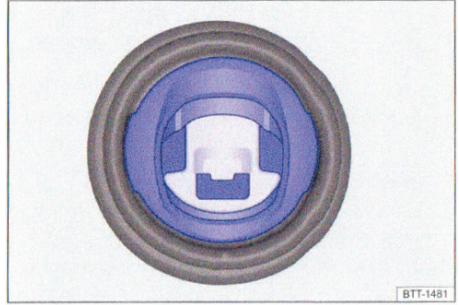
فی حالة ظهور هذه العلامات، خفف سر عتك وتوجّه إلى المرآب المرخص الأقرب إليك بسرعة محرك متوسط مع تخفیف الحمولة على المحرك. إذا ظهرت هذه العلامات بعد تعبئة الوقود على الفور، أطفئ المحرك وتوجّه على الفور لتلقى مساعدة مختص لمنع المزيد من الأضرار للمحرك.

⚠ تنبيه

إن تعبئة الوقود بشكل لا يتبع النظم والإجراءات السليمة لتعبئة الوقود قد يؤدي إلى انفجارات أو حرائق وإصابات خطيرة.

- تأكد دائماً من أن غطاء فتحة خزان الوقود مغلقاً كما يجب من أجل منع تبخر الوقود أو انسكابه.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، قم بإطفاء نظام المساعدة على التسخين والمحرك ونظام الإشعال خلال تعبئة الوقود.
- إذا لم يكن المحرك مطفئاً عند تعبئة الوقود، أو أن أنبوب التعبئة في مضخة الوقود لم يدخل في فتحة خزان الوقود بشكل كامل، قد ينسكب الوقود أو يتسرب. هذا الأمر قد يؤدي إلى حرائق وإنفجارات وحروق صعبة وإصابات خطيرة أخرى.
- عند تعبئة الوقود يجب إطفاء الهاتف المحمول وجهاز الإرسال أو كل جهاز آخر يحتوي على إرسال الأشعة الإلكترونية ومغناطيسية قد تسبب شرارات ومنها حرائق.
- يُمنع الدخول إلى السيارة عند تعبئة الوقود. إذا توجد حاجة شاذة للدخول إلى السيارة، أغلق الباب وتمسك به بواسطة قاعدة معدنية قبل إعادة إمساك مضخة التعبئة. بهذه الطريقة تمنع تفكك الشحنات الإلكترونية وتكون الشرارات. قد تؤدي الشرارات إلى حريق خلال تعبئة الوقود.
- يُمنع بتاتاً تعبئة الوقود بالقرب من نار واضحة أو بالقرب من أجهزة اتصال أو بالقرب من أغراض تبعث دخان مثل السجائر أو تعبئة خزان الوقود الاحتياطي.
- التزم بتابع تعليمات السلامة الخاصة بمحطة الوقود.

حماية من تعبئة الوقود بشكل خاطئ في سيارات الديزل



الصورة 204 في فتحة تعبئة الخزان: حماية من تعبئة الوقود بشكل خاطئ.

فتحة تعبئة الخزان في سيارات الديزل قد تكون مزودة بحماية من التعبئة الخاطئة. الحماية من التعبئة الخاطئة تعمل على تعبئة السيارة بالوقود الملائم فقط من خلال مضخة وقود المازوت.

مضخة الوقود المهتنة أو المتضررة أو الخاطئة لا تستطيع أن تفتح نظام الحماية من تعبئة الوقود الخاطئ.

إذا لم تتمكن من إدخال مضخة تعبئة المازوت بشكل صحيح إلى خزان التعبئة، قم بإدارة مضخة تعبئة المازوت إلى الجهات المختلفة من خلال استخدام القليل من القوة. هذا الأمر يساعد على تخفيف الحماية من تعبئة الوقود بشكل خاطئ ويسمح بتعبئة الوقود. إذا كانت الحماية من الوقود الخاطئ مغلقة، توجه إلى المرآب لفحص النظام.

في حالة الطوارئ، يجب تعبئة الوقود في خزان الوقود البديل، يُمنع فتح الحماية من تعبئة الوقود الخاطئ. كي تتمكن من تعبئة الوقود بالرغم من كل هذا، قم بتعبئة المازوت ببطء وبكميات صغيرة.

وقود

مقدمة حول الموضوع

يختلف نوع الوقود بحسب قوة المحرك. يمكنك أن تجدوا في الجهة الداخلية من باب فتحة خزان الوقود لاصقة وضعتها الشركة المنتجة وتشمل معطيات حول نوع الوقود المطلوب للسيارة.

تنصحك فولسفاغن التجارية بتعبئة وقود خالي من الكبريت أو ذو نسبة كبريت خفيفة، من أجل تخفيف استهلاك الوقود وتجنب تضرر المحرك.

ملاحظة i

يجب تعبئة السيارة فقط بأنواع الوقود المذكورة على اللصقة الظاهرة في الجزء الداخلي من باب فتحة خزان الوقود.

- إذا تمت تعبئة السيارة بوقود خاطئ، يُمنع تشغيل المحرك بأي شكل. أطلب مساعدة مختص. الوقود غير المُصداق عليه قد يؤدي إلى أضرار حادة للمحرك ولنظام الوقود.
- امسح الوقود المنسكب على الفور عن كل أجزاء المركبة من أجل تجنب تضرر المركبة.

قد يتسبب الوقود بتلوث البيئة. يجب جمع السوائل والشحوم التي تخرج أو تتسرب والتخلص منها بالشكل الملائم.



ملاحظة i

قبل تعبئة الوقود يجب التأكد من أن بيانات الوقود الظاهرة على المضخة تلائم متطلبات السيارة.

- يجب تعبئة وقود ملائم للمعيار المذكور فقط، ذو عدد أوكتان كافي. وإلا قد تحدث أضرار خطيرة للمحرك ولنظام تعبئة الوقود. كما قد تخف قدرة المحرك وقد يتوقف المحرك عن العمل.
- إذا توجب عليك في حالة الطوارئ أن تُعَيِّنَ وقودًا ذو عدد أوكتان منخفض جدًا، التزم بالسفر بسرعة مُحرك متوسطة فقط وبحمولة مُحرك خفيفة. يجب الامتناع عن عدد مرتفع للدورات في الدقيقة وعن الحمولة الزائدة على المحرك. وإلا قد تحدث أضرار للمحرك! يجب تعبئة الوقود بأسرع ما يمكن بوقود ذو عدد أوكتان ملائم.
- استخدام إضافات الوقود غير الملائمة قد يُسبب أضرارًا للمحرك وللمحوّل.
- يُمنع تعبئة أي نوع من الوقود إذا ظهر على المضخة أنه يحتوي على فلز. كما أن الوقود البديل من نوع LRP يحتوي على مستويات مرتفعة من الإضافات المعدنية. خطر تضرر المحرك!
- يكفي تعلنة خزان وقود واحد يحتوي على الكبريت أو إضافات معدنية أخرى من أجل التسبب في تقليص نجاعة المحوّل المحقّر واضرار للمحوّل المحقّر وللمحرك.



بنزين

أنواع البنزين

يجب تعبئة وقود خالي من الكبريت في السيارة ذات محرك البنزين وذلك بحسب المعيار الأوروبي EN 228 أو بحسب المعيار الألماني E DIN 51626-1 ← i. يمكن تعبئة وقود ذو نسبة إيثانول قصوى من 10% (E10).

إذا لم يكن البنزين المذكور في المعيار متوفرًا، توجه إلى مرآب مرخص من أجل استيضاح أنواع الوقود الملائمة لسيارتك.

تختلف أنواع البنزين باختلاف عدد الأوكتان فيها. يمكن تعبئة السيارة ببنزين ذو عدد أوكتان أكبر مما يتطلبه المحرك. مع هذا، يُعتبر هذا الأمر غير مفيد من ناحية استهلاك الوقود كما من ناحية قدرة المحرك.

إضافات بنزين

جودة البنزين تؤثر على سلوك وأداء ومدى حياة خدمة المحرك. لذلك يجب استخدام وقود بجودة مرتفعة، أضافت له شركة التصنيع مسبقًا إضافات بنزين ملائمة لنوع البنزين. إضافات البنزين هذه تحمي من التآكل، تنظف نظام الوقود وتمنع تراكم الترسبات في المحرك.

التسخين المسبق للفيلتر

سيارات الديزل مزودة بنظام سابق للتسخين خاص بالفيلتر. لهذا، عندما يتم استخدام المازوت الشتوي المقاوم لدرجات الحرارة حتى 20°C يمكن تشغيل السيارة حتى عندما تنخفض درجة الحرارة حتى 24°C -. إذا في درجة حرارة أقل من 24°C يتحول الوقود إلى لزج جدًا لدرجة لا يستطيع فيها تشغيل المحرك، يجب تسخين السيارة في موقف ساخن أو في محطة وقود.

ملاحظة

قبل تعبئة المازوت يجب التأكد من أن بيانات الوقود الظاهرة على المضخة تلائم متطلبات السيارة.

- يجب تعبئة وقود ملائم للمعيار المذكور فقط، ذو عدد أوكتان كافٍ. وإلا قد تحدث أضرار خطيرة!
- مركبتك غير ملائمة لاستخدام الديزل البيولوجي ويُمنع تعبئة وقود الديزل البيولوجي منعًا باتًا أو السفر بواسطة الديزل البيولوجي. وإلا قد تحدث أضرار لنظام الوقود وللمحرك!
- تسمح شركة التصنيع بخلط المازوت بالديزل البيولوجي ضمن إطار المعيار EN 590 أو معيار ذو قيمة متساوية. هذا الأمر لا يتسبب بأي أضرار في المحرك أو في نظام الوقود.
- محرك ديزل مخصص لاستخدام المازوت فقط. لذلك يُمنع استخدام البنزين أو النفط أو الوقود من نوع آخر غير ملائم. المواد التي تحتوي عليها أنواع الوقود هذه قد تؤدي إلى أضرار خطيرة للمحرك ولنظام الوقود.
- يُمنع إضافة البنزين إلى المازوت عندما تكون درجة الحرارة الخارجية باردة جدًا، وإلا قد تحدث أضرار حادة لنظام الجريان إلى المحرك.
- استخدام المازوت الذي يحتوي على نسبة مرتفعة من الكبريت قد يقلص فترة حياة فيلتر الجزيئات الخاص بالديزل بشكل كبير.
- يجب إبعاد الوقود المنسكب عن السيارة على الفور بواسطة الصابون والماء الدافئ من أجل منع تضرر السيارة.

مازوت

مازوت

يجب أن يكون المازوت ملائمًا للمعيار الأوروبي EN 590 أو للمعيار الألماني DIN EN 590. إذا لم يكن السولار المذكور في المعيار متوفرًا، توجّه إلى مرآب مرخص من أجل استيضاح أنواع السولار الملائمة لسيارتك.

جودة الوقود تؤثر على جودة السفر وعلى قدرة المحرك ومدى حياته. لذلك يجب تعبئة مازوت ذو جودة عالية ويحتوي على إضافات تحسن جودته تُضيفها عادة شركة التصنيع إلى الوقود.

إذا كنت معتادًا على تعبئة مازوت ذو محتوى مرتفع من الكبريت، عليك أن تخفف مدى الخدمة السارية. يمكنك أن تستوضح لدى المرآب المرخص عن الدول التي يحتوي فيها المازوت على كمية الكبريت الأكبر.

يُمنع خلط المازوت بإضافات وقود أو مُحسنات المجرى أو مواد مشابهة اشتريتها بشكل مستقل. في حالة حدوث خلل خلال السفر قد يكون مرتبطًا بخصائص الوقود، يجب التوجه إلى مرآب مرخص. تنصحك فولسفاغن التجارية بزيارة المرآب المرخصة من قبل فولسفاغن التجارية لمعرفة ذلك. يمكن شراء إضافات تنظيف خاصة في مرآب مرخص. هذا الأمر يسمح بمعالجة الأعطال الناتجة عن تراكم الرواسب في نظام الوقود والمحرك. يُسمح فقط باستخدام الإضافات التي وافقت عليها فولسفاغن التجارية وبالكمية المسموحة.

مازوت الشتاء

عند استخدام "مازوت الصيف" بدرجات حرارة أدنى من 0°C قد يتسوّش عمل المحرك لأن ترسبات البارافين تزيد من لزوجة الوقود. لذلك تستخدم ألمانيا مثلًا خلال الفصل البارد "مازوت الشتاء"، ويمكن استخدامه أيضًا بدرجات حرارة دون 20°C ← (i).

الدول ذات المناخ المتقلب تقدّم عادةً مجموعة من أنواع المازوت الملائم لمختلف مستويات الحرارة. تقدم المرآب المرخصة ومحطات تعبئة الوقود في الدولة عادةً معلومات حول أنواع السولار الشائعة في الدولة.

الضجة الزائدة في محرك الديزل البارد هي ظاهرة طبيعية في درجات الحرارة الشتوية. غاز الانبعاث قد يكون باللون الأزرق الفاتح عند تشغيل وتسخين المحرك. كمية غاز العادم مرتبطة بدرجة الحرارة الخارجية. ▶



تطهير غازات العادم لسيارات الديزل (AdBlue®)

مقدمة حول الموضوع

من أجل تخفيف انبعاث المواد المضرة في محركات الديزل يمكن استخدام محفزات من نوع SCR (تخفيف تحفيزي مختار). بواسطة محلول سائل خاص AdBlue® يحول محفز SCR حوامض النيتروجين إلى نيتروجين وماء.

يتواجد سائل AdBlue® في خزان منفصل في السيارة ويمكن تعبئته بواسطة فتحة تعبئة AdBlue® في غطاء المحرك.

قدرة التعبئة الدنيا والقصى لسائل AdBlue® معروضة في شاشة لوحة القيادة المدمجة.

يُمنع أن تكون حاوية AdBlue® فارغة. ابتداءً من مستوى مسافة 2400 كيلومتر تقريباً، تظهر في شاشة لوحة القيادة المدمجة إشارة إلى تعبئة سائل AdBlue®. عند تجاهل الإشارة إلى إعادة التعبئة، لن تتمكن من تشغيل السيارة ← ⚠. لا حاجة إلى التعبئة إذا لم يُطلب منك ذلك.

يرتبط استهلاك AdBlue® بأسلوب القيادة الخاص الشخصي الخاص بك، بدرجات حرارة عمل النظام ودرجة حرارة المحيط.

AdBlue® هو علامة تجارية مسجلة لاتحاد صناعة السيارات (VDA) ويُعرف أيضاً باسم AUS32 أو DEF (سائل غازات عادم الديزل).

تنبيه ⚠

يُمنع السفر بتأناً إذا كان خزان AdBlue® فارغاً.

- عند مدى مسافة 0 كيلومتر، لا يمكن تشغيل السيارة مجدداً.
- إن استخدام سائل AdBlue® في هذه السيارة هي إلزامي بحسب القانون.

تنبيه ⚠

إن تخزين سائل AdBlue® بطريقة لا تتلاءم مع التعليمات قد يؤدي إلى التسمم.

- يُمنع تخزين سائل AdBlue® في حاويات الطعام أو الشراب الفارغة. هذا الأمر قد يؤدي إلى قيام الأشخاص بتناولها وشربها.
- يجب تخزين سائل AdBlue® في الحاويات الأصلية فقط.
- التزم دائماً بتخزين AdBlue® خارج متناول يد الأطفال.

تحذير ⚠

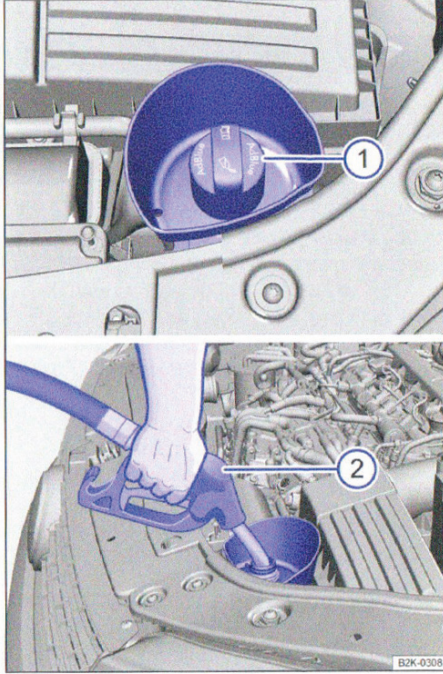
AdBlue® هو سائل يسبب التهيج، وملامسته قد تؤدي للجلد والعينين أو الجهاز التنفسي.

- عند استخدام سائل AdBlue®، يجب الالتزام بتعليمات الاستخدام. الالتزام بتعليمات الاستخدام يحمي المستخدم من ملامسة سائل AdBlue®.
- عند ملامسة سائل AdBlue® للعينين، يجب شطفهما على الفور لمدة 15 دقيقة على الأقل بكمية كبيرة من الماء والتوجه إلى الطبيب.
- عند ملامسة سائل AdBlue® للجلد، يجب شطف المنطقة على الفور لمدة 15 دقيقة بكمية كبيرة من الماء وفي حالة التهيج في الجلد يجب التوجه إلى الطبيب.
- في حالة بلع AdBlue® يجب شطف الفم بالكثير من الماء لمدة 15 دقيقة على الأقل. يُمنع التسبب بالتقيؤ طالما لا يطلب الطبيب ذلك. يجب التوجه للحصول على المساعدة الطبية على الفور.

ملاحظة 1

- AdBlue® يغطي المساحات مثلاً أجزاء مغطاة في السيارة أو أجزاء بلاستيكية أو ثياب أو سجادات.
- قم بإزالة AdBlue® المنسكب بسرعة قصوى بواسطة رقععة رطبة والكثير من الماء.
- يجب إزالة سائل AdBlue® المتصلب بواسطة الماء وإسفنجة.

لمبات تحذير وتنبيه (1)



الصورة 206 في غطاء المحرك: فتحة تعبئة سائل AdBlue.

مقدمة من أجل الصورة 206:

- ① غطاء فتحة تعبئة الخزان.
- ② مضخة تعبئة AdBlue®.

تحضيرات للتعبئة

أوقف السيارة على مساحة مستقيمة مثلاً في مكان ليس مرتفعاً أو لا يحتوي على حجارة. عند التوقف في منحدر، قد لا يتم عرض مستوى السائل الصحيح.

راجع العلامات في شاشة لوحة القيادة المدمجة من أجل روية قدرة التعبئة الدنيا والفصوى.

إذا ظهرت في شاشة لوحة القيادة المدمجة إشارة حول مستوى AdBlue®، قم بتعبئة الكمية الدنيا على الأقل. لا يكفي تعبئة كمية قليلة من جديد.

تُضيء مع لمبة التحذير الحمراء **ع**: خلل في نظام SCR. لا يمكن إعادة تشغيل المحرك من جديد! سافر على الفور من دون إطفاء المحرك إلى مرآب مرخص من أجل فحص النظام.



مستوى AdBlue® منخفض جداً. لا يمكن إعادة تشغيل المحرك من جديد! أطفئ السيارة وقم بتعبئة سائل AdBlue® بالكمية الأدنى المطلوبة.



تُضيء مع لمبة التحذير الصفراء **ع**: خلل في نظام SCR أو تمت تعبئة سائل AdBlue® غير مطابق للمواصفات. سافر على الفور إلى مرآب مرخص من أجل فحص النظام.



مستوى AdBlue® منخفض جداً. قم بتعبئة سائل AdBlue® خلال عدد الكيلومترات المعروضة.



(1) عرض ملون في لوحة القيادة مدمجة مع شاشة ملونة فقط.

- يمكن معرفة أن خزان AdBlue® ممتلئ عندما يصل مستوى AdBlue® إلى مستوى فتحة تعبئة الخزان.
- يُمنع تعبئة خزان AdBlue® أكثر من المعدل (i).

إقفال فتحة تعبئة الخزان

- أعد غطاء فتحة تعبئة الخزان باتجاه الداخل مع اتجاه الساعة إلى أن يثبت في مكانه وتسمع صوت التثبيت.
- أغلق غطاء مقصورة المحرك.

تحذيرات لمتابعة السفر

- قم بتشغيل زر الإشعال فقط بعد التعبئة.
- اترك زر الإشعال يعمل لمدة 30 ثانية على الأقل كي يتمكن النظام من قراءة كمية السائل الحالية.
- قم بتشغيل المحرك من جديد فقط بعد مرور 30 ثانية.

ملاحظة i

استخدم فقط AdBlue® ملائم لمعيار ISO 22241-1 استخدم فقط المنتجات في العبوة المغلقة الأصلية.

- يُمنع خلط سائل AdBlue® بالماء أو الوقود أو الإضافات الأخرى. لا تغطي الكفالة الأضرار الناتجة عن خلط هذا النوع من الإضافات.
- يُمنع تعبئة سائل AdBlue® في خزان المازوت. وإلا قد تحدث أضرار للمحرك. في حالة الخطأ في التعبئة، يُمنع تشغيل المحرك.
- يُمنع حمل قارورة التعبئة من جديد بشكل دائم في السيارة. بسبب التغييرات في درجة الحرارة والأضرار، قد يؤدي انسداد القارورة إلى الضرر وقد يسبب AdBlue® ضرراً لداخل السيارة.
- انتبه إلى التعليمات والمعلومات التي زودتها شركة الإنتاج وتاريخ انتهاء الصلاحية.

ملاحظة i

- التعبئة الزائدة لسائل AdBlue® قد تؤدي إلى تسرب سائل AdBlue® وإلى أضرار في نظام التعبئة.
- يُمنع متابعة تعبئة الوقود بعد أن تتوقف مضخة الوقود بشكل أوتوماتيكي عن تعبئة الوقود.
- يُمنع تعبئة كمية زائدة عن الكمية القصوى المشار إليها في لوحة القيادة المدمجة.

أطفئ زر الإشعال واترك السيارة مطفاة خلال تعبئة الوقود. إذا لم تقم بإطفاء زر الإشعال خلال تعبئة الوقود، قد تستمر الإشارة إلى الحاجة إلى تعبئة الوقود في شاشة لوحة القيادة المدمجة.

استخدم فقط AdBlue® ملائم لمعيار ISO 22241-1 (i).

افتح فتحة تعبئة الخزان

- افتح غطاء مقصورة المحرك.
- قم بتدوير غطاء فتحة خزان التعبئة عكس اتجاه الساعة.

تعبئة سائل AdBlue® بواسطة مضخة التعبئة

يتم إجراء تعبئة الوقود بواسطة مضخة التعبئة AdBlue® بشكل مشابه لتعبئة الوقود في خزان الوقود (i).

- قم بإدخال مضخة تعبئة AdBlue® داخل فتحة تعبئة سائل AdBlue® حتى النهاية ثم قم بتعليقه. يجب أن يشير مقبض مضخة التعبئة باتجاه الأسفل كي تستطيع مضخة التعبئة أن تنظف بشكل أوتوماتيكي.
- يكون خزان AdBlue® ممتلئاً في اللحظة التي تتوقف فيها المضخة عن تعبئة الوقود للمرة الأولى. لا تستمر في تعبئة الوقود كي يمتلئ خزان AdBlue® أكثر من المستوى المطلوب (i).

تعبئة AdBlue® بواسطة قارورة التعبئة

- قد يتدوير غطاء القارورة من أجل التعبئة من جديد.
- قم بتركيب قارورة التعبئة على فتحة التعبئة في الخزان بشكل يكون فيه عنق القارورة متوجهاً نحو الأسفل وثبتها.
- اضغط على القارورة لإعادة التعبئة باتجاه فتحة الخزان وثبتها.
- انتظر إلى أن يبدأ محتوى قارورة التعبئة من جديد بالتسرب إلى داخل خزان AdBlue®. يُمنع الضغط على قارورة التعبئة من جديد أو التسبب في تضررها!
- العلامة بأن خزان AdBlue® قد امتلئ هي عدم متابعة تسرب AdBlue® من القارورة إلى الحاوية.
- أخرج قارورة التعبئة عكس اتجاه الساعة أزلها بحذر.
- **تعبئة AdBlue® بواسطة قارورة التعبئة أحادية الاستعمال**
 - قم بإزالة غطاء قارورة التعبئة أحادية الاستعمال.
 - استخدم فتحتها المزودة.


ملاحظة

درجات الحرارة الخارجية التي تقل عن 11°C - قد تؤدي إلى الحد من عمل نظام تعبئة الوقود.

- عندما يتجمد AdBlue® وتضيء إشارات التحذير، قد لا تتمكن من التعبئة. أو قف السيارة في مكان أكثر سخونة وانتظر إلى أن يتحول سائل AdBlue® إلى سائل مجدداً.
- عند الحاجة، قم بتعبئة الوقود في مرآب مرخص.

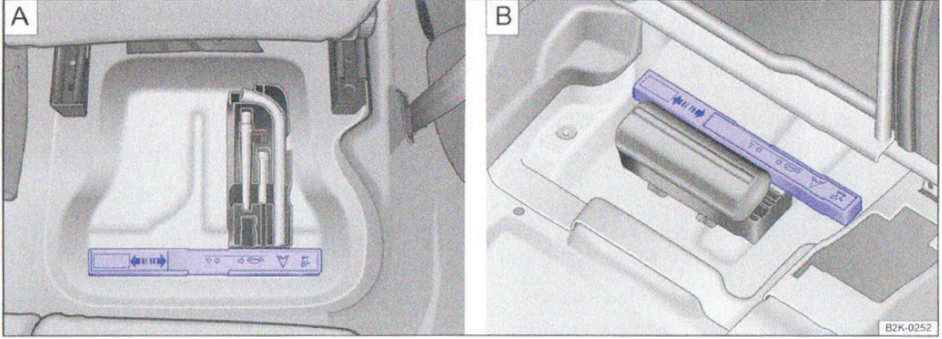
ملاحظة

عند التعبئة بواسطة التعبئة AdBlue®، قد تصدر روائح.

تخلص من وسائل تعبئة AdBlue® بشكل صديق للبيئة. 

قارورة تعبئة AdBlue® الملائمة متوفرة في وكالات المرآب المرخص من فولسفاغن التجارية. 





الصورة 228 تخزين عُدّة الإسعافات الأولية؛ قد يتم في [A] حجرة الصندوق إلى اليمين؛ أو [B] تحت المقعد الأيمن.

معدات الإسعافات الأولية

قد تتواجد معدات الإسعافات الأولية في أماكن مختلفة في السيارة.

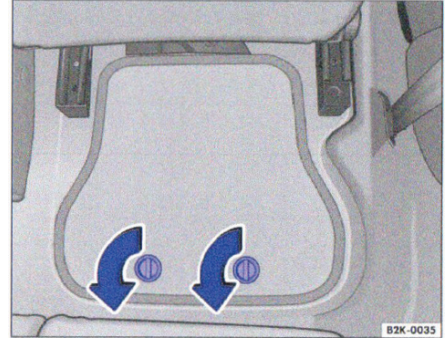
النشاط	مكان تركيب معدات الإسعافات الأولية	
من أجل إخراج معدات الإسعافات الأولية، اسحب المقعد نحو الأمام وحزّر القفل ← الصورة 228 [B].	تحت المقعد الأيمن.	Caddy تجارية مغلقة
من أجل إخراج معدات الإسعافات الأولية، اسحب المقعد نحو الأمام وحزّر القفل ← الصورة 228 [B].	تحت المقعد الأيمن.	Caddy Maxi تجارية مغلقة
امسك المقبس وأزل الغطاء باتجاه السهم ← الصورة 228 [A].	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليمين.	Caddy كومبي
امسك المقبس واسحب الغطاء ← الصورة 228 [A].	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليسار.	Caddy Maxi كومبي
امسك المقبس وأزل الغطاء باتجاه السهم ← الصورة 228 [A].	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليمين.	Caddy برايفت
امسك المقبس واسحب الغطاء.	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليسار.	Caddy Maxi برايفت

تنبيه ⚠

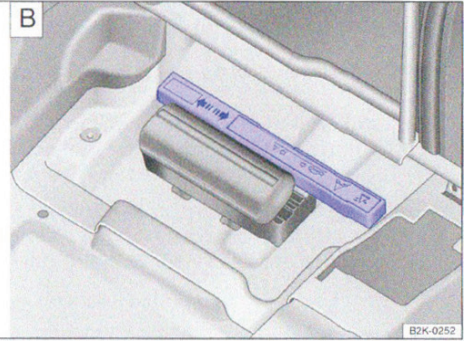
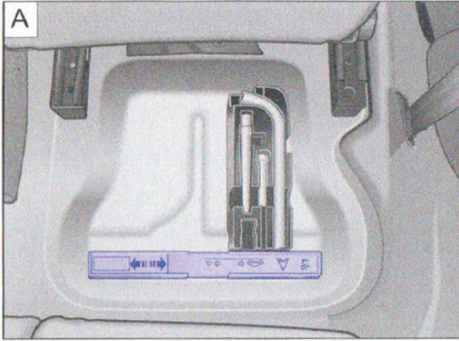
عند الفرملة فجائية أو الحادث، قد تتحرر الأغراض غير المثبتة داخل السيارة وتُسبب جروح خطيرة.

- يجب الالتزام بتخزين عُدّة الإسعافات الأولية في حجرة الصندوق أو في مكانها.

محتوى عُدّة الإسعافات الأولية يجب أن يلائم تعليمات القانون. انتبه إلى تاريخ انتهاء صلاحية محتوى العُدّة.



الصورة 229 في منطقة القدمين من خط المقاعد الثاني: فتح حجرة التخزين.



الصورة 230 تخزين مثلث التحذير: قد يتم [A] في حجرة التخزين خلف المقعد الأمامي الأيمن؛ أو [B] تحت المقعد الأيمن.

مثلث التحذير

قد تجدون مثلث التحذير في حجرات تخزين مختلفة من السيارة.

سترة وامضة

في السيارات ذات مواصفات معينة، يمكن إيجاد حجرة حفظ السترة الواضمة في باب السائق.

النشاط	مكان تركيب مثلث التحذير	
من أجل إخراج مثلث التحذير، ادفع المقعد إلى الأمام وحرر الأقفال	تحت المقعد الأيمن ← الصورة 230 [B].	Caddy تجارية مغلقة
من أجل إخراج مثلث التحذير، ادفع المقعد إلى الأمام وحرر الأقفال.	تحت المقعد الأيمن ← الصورة 230 [B].	Caddy Maxi تجارية مغلقة
من أجل تحرير قفل الغطاء، كي تدوير الأقفال باتجاه اليسار ← الصورة 229.	تحت غطاء حجرة التخزين، المقعد الأيمن ← الصورة 230 [A].	Caddy كومي

النشاط	مكان تركيب مثلث التحذير	
امسك المقبس وأزل الغطاء باتجاه السهم.	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليسار.	Caddy Maxi كومبي
من أجل تحرير قفل الغطاء، كي تدوير الأقفال باتجاه اليسار ← الصورة 229.	تحت غطاء حجرة التخزين، المقعد الأيمن ← الصورة 230 [A]	Caddy برايفت
امسك المقبس وأزل الغطاء باتجاه السهم.	خلف الغطاء في حجرة الصندوق من جهة اليسار.	Caddy Maxi برايفت

⚠ تنبيه

- مناطق فتح الابواب وباب حجرة الصندوق والابواب الخلفية هي خطيرة وقد تتسبب بجروح للأشخاص الموجودين فيها.
- يجب فتح أو إغلاق الابواب وباب حجرة الصندوق والابواب الخلفية فقط عندما لا يوجد أي شخص في منطقة حركتها.

⚠ تنبيه

- عند الفرملة المفاجئية أو الحادث، قد تتحرر الأغراض غير المثبتة داخل السيارة وتُسبب جروح خطيرة.
- يجب الالتزام بتخزين مثلث التحذير في حجرة الصندوق أو في مكانها.

فتحة الطوارئ أو إغلاق الطوارئ

ⓘ ملاحظة

عند فتحة الطوارئ أو إقفال الطوارئ، قم بتفكيك الأجزاء بحذر وأعدّها كما يجب من أجل منع تضرر السيارة.

📖 مقدمة حول الموضوع

عندما يحدث حادث وتنتفخ فيه وسادة الهواء، يتحرر قفل الابواب المقفلة بشكل أوتوماتيكي، من أجل السماح لقوى الإنقاذ بالدخول إلى السيارة.

عند الخلل في مفتاح السيارة أو في نظام الإقفال المركزي، يمكن أن تقفل يدويًا الابواب، باب الصندوق أو الابواب الخلفية أو تحرير قفلها بشكل جزئي.

تحرير طارئ لقفل عصا ناقل الحركة



الصورة 233 إزالة غطاء فتحة عصا ناقل الحركة.

⚠ تنبيه

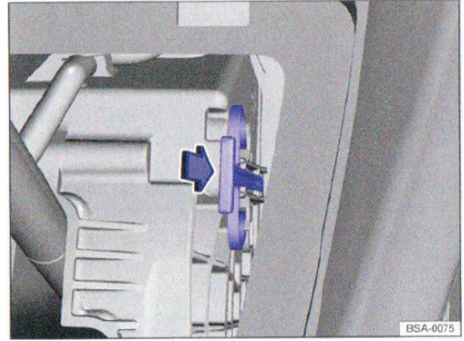
- إغلاق الطوارئ أو فتحة الطوارئ غير الحذرة قد تؤدي إلى جروح خطيرة.
- عندما تكون السيارة مقفلة من الخارج، لا يمكن فتح الأبواب والنوافذ من الداخل.
 - يُمنع بتاتا ترك الأطفال أو الأشخاص المعاقين وحدهم في السيارة. لن يستطيعوا في حالة الطوارئ ترك السيارة بأنفسهم ولن يستطيعوا مساعدة أنفسهم.
 - بحسب الموسم، قد تكون درجات الحرارة داخل السيارة مرتفعة جدًا أو منخفضة جدًا وهذا الأمر قد يؤدي إلى جروح خطيرة وأمراض، خاصة لدى الأطفال الصغار، وقد تؤدي حتى إلى الموت.

⚠ تنبيه

لا تقم أبداً بإخراج عصا ناقل السرعة من حالة P إذا لم تسحب فرامل اليد. في الهضبات أو المنحدرات، قد تبدأ السيارة بالحركة من دون تحذير وتؤدي إلى حوادث أو جروح.

ⓘ ملاحظة

علية السرعات الأوتوماتيكية في السيارة قد تتضرر خلال عمل السيارة لفترة طويلة أو بسرعة كبيرة بمحرك مغطاً بينما عصا ناقل السرعة على وضعية N، مثلاً عند جر السيارة.



الصورة 234 تحرير طارئ لقفل عصا ناقل الحركة.

في حالة حدوث خلل في تزويد الكهرباء، مثلاً انفصال بطارية السيارة ويتوجب عليك جر السيارة، يجب تحرير قفل عصا ناقل الحركة لحالة الطوارئ. لذلك، توجه إلى مرآب مرخص.

تحرير الطوارئ ← الصورة 234 للقفل متواجد تحت غطاء فتحة ناقل السرعات في الجهة اليمنى من اتجاه السفر.

تحضيرات

- اسحب فرامل اليد.
- أوقف التشغيل.

إزالة غطاء فتحة ناقل السرعة

- عندما يتم وصل الأقطاب الكهربائية، امسك الغطاء في منطقة طرف ناقل السرعة وارفعه بحذر
- ← الصورة 233.
- وجه الغطاء نحو الأعلى فوق ناقل السرعة ← ⚠. ارفع الغطاء فقط عند الضرورة من أجل الوصول إلى نقطة تحرير الطوارئ.

تحرير طارئ لقفل عصا ناقل الحركة

- بواسطة الجهة المسطحة في المفك ضمن عُدّة أدوات العمل، اضغط بحذر على مقبض تحرير القفل باتجاه السهم ← الصورة 234 واتركه في هذه الوضعية.
- اضغط على زر الإقفال الأمامي ← الصورة 233 ① في مقبض عصا ناقل السرعة وانتقل عصا ناقل السرعة إلى وضعية N.
- بعد تحرير الطوارئ، اضغط بحذر على الغطاء في اللوحة المركزية، مع الانتباه إلى سلامة الوصلات الكهربائية.

عُدّة أدوات العمل

ⓘ مقدمة حول الموضوع

انتبه إلى النُظم القانونية في دولتك والمرتبطة بسلامة السيارة في حالة التشفق.

⚠ تنبيه

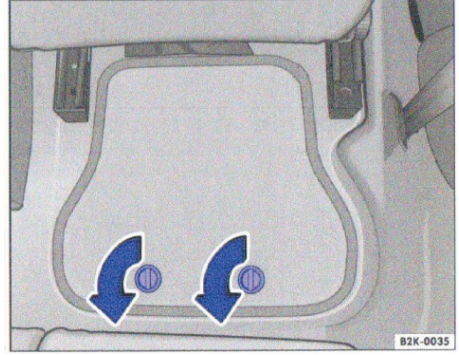
إذا كانت عُدّة أدوات العمل أو عُدّة تصليح الثقب أو العجل الاحتياطي غير مثبتة في مكانها، قد تنتشر في السيارة في حالة الانعطاف الحاد أو الفرملة العجائية أو الحادث وتؤدي إلى إصابات خطيرة.

- تأكد دائماً من أن عُدّة أدوات العمل وعُدّة تصليح الثقب والعجل البديل مثبتة في مكانها بشكل آمن في السيارة.

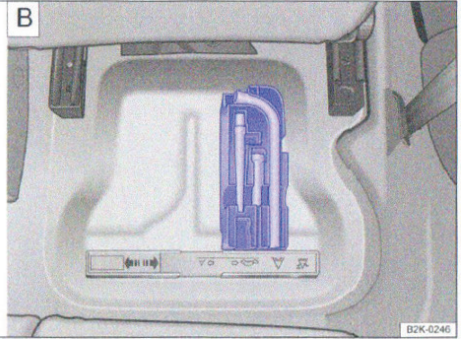
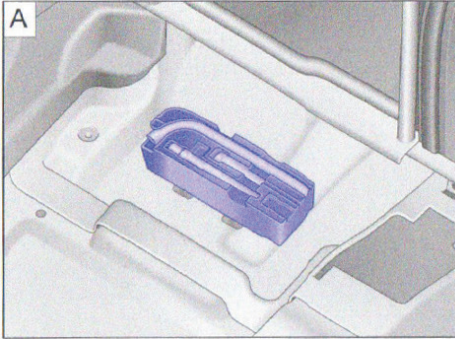
⚠ تنبيه

أدوات العمل المتضررة أو غير الملانمة قد تؤدي إلى حوادث وإصابات.

- يُمنع العمل بأدوات عمل متضررة أو غير ملانمة. ➤



الصورة 235 في منطقة القدمين من خط المقاعد الثاني: فتح حجرة التخزين.



الصورة 236 حفظ عُدّة أدوات العمل: إما [A] تحت المقعد الأيمن. إما [B] في الصندوق خلف المقعد الأمامي الأيمن.

بعد استخدام أداة الرفع، قم بتدوير المقبض من أجل إعادته إلى الوضع الأولي كي تتمكن من تخزينه بصورة آمنة.



عدة أدوات العمل والعجل البديل أو عدة تصليح الثقوب قد تتواجد في أماكن مختلفة من السيارة.

تخزين	النشاط
تحت المقعد الأيمن ← الصورة 236 [A]	من أجل إخراج عُدّة أدوات العمل، اسحب المقعد إلى الأمام، حرّر الأقفال وضع معدات الإسعافات الأولية ومثلث التحذير جانبًا.
في صندوق التخزين خلف المقعد الأيمن ← الصورة 236 [B]	من أجل تحرير الغطاء، قم بتدوير القفلين نحو اليسار ← الصورة 235 وارفع الغطاء.

تعليمات في حالة الطوارئ

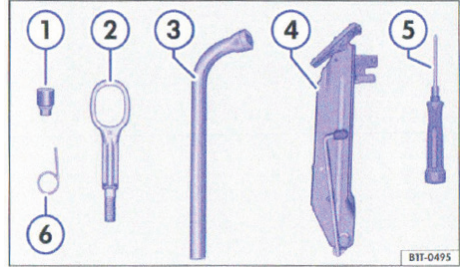
كابلات ملائمة مثل كابلات بمعيار DIN 72553 (راجع بيانات شركة إنتاج الكابلات). سماكة الكابل في السيارات ذات محرك البنزين يجب أن تكون 26 ملمتر مربع على الأقل وفي السيارات ذات محركات الديزل 35 ملمتر مربع على الأقل.

⚠ تنبيه

الإستخدام الخاطي لكابلات المساعدة على التشغيل أو المساعدة غير الصحيحة على التشغيل قد تؤدي إلى انفجار بطارية السيارة وجروح خطيرة. من أجل تخفيف خطر انفجار بطارية السيارة، اتبع المواضيع التالية:

- كل الأعمال التي تُجرى على البطارية وفي النظام الكهربائي قد تؤدي إلى إصابات صعبة وحرق أو صدمة كهربائية. قبل العمل على بطارية السيارة، يجب قراءة التعليمات والإرشادات المتعلقة بالسلامة واتباعها.
- البطارية التي تزود التيار الكهربائي يجب أن تكون ذات تيار مشابه (1 فولط) وأن يكون التيار شبه مشابه (راجع المكتوب على البطارية) للبطارية التي تحصل على التيار.
- يُمنع شحن البطارية إذا كانت متجمدة أو كانت متجمدة وذابت. قد تتجمد بطارية السيارة في درجة حرارة 0°C.
- يجب استبدال بطارية السيارة المتجمدة أو التي تجمدت وذابت.
- عند التشغيل بواسطة كابلات المساعدة، يحدث دمج لغازات في البطارية ذات قدرة كبيرة على الاشتعال! ابعِد البطارية دائماً عن النار والأجهزة اللاسلكية واللهب الواضح والسجائر المشتعلة.
- لا تستخدم أبداً الهاتف المحمول عند توصيل كابلات المساعدة وعند فصلها.
- يجب شحن البطارية فقط في أماكن ذات تهوية جيدة بسبب حدوث خليط غاز ذو قدرة كبيرة على الاشتعال عند التشغيل بواسطة كابلات المساعدة.
- يجب الالتزام بعدم ملامسة كابلات المساعدة لأجزاء المتحركة في حجرة المحرك.
- لا تقم أبداً بالخلط بين القطب الموجب والقطب السالب ولا تقم أبداً بتوصيل كابلات التشغيل بشكل خاطئ.
- انتبه إلى تعليمات الاستخدام التابعة لشركة إنتاج كابلات المساعدة على التشغيل.

المحتوى



الصورة 237 قطع غُدة أدوات العمل.

محتوى غُدة أدوات العمل تختلف بحسب المعدات الأصلية في السيارة. تجدون هنا وصفاً للغُدة ذات المحتوى الأقصى.

محتوى غُدة أدوات العمل ← الصورة 237

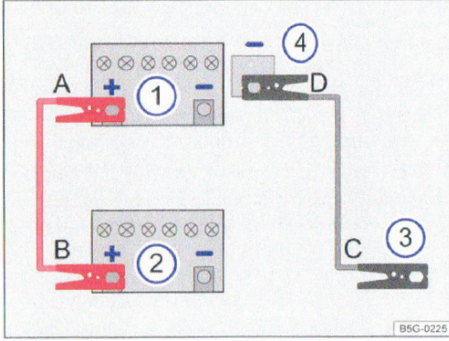
- 1 ملانم برغي العجلات المضاد للسرقة. تتصكح فولسفاغن التجارية بالاحتفاظ بملانم براغي العجل مع غُدة أدوات العمل في السيارة دائماً. في الجزء الأمامي من الملانم تجدون رمز سلامة لبراغي العجل. يمكنككم بواسطة هذا الرقم شراء ملانم بديل في حالة فقدانه. سجل رقم رمز السلامة التابع لبراغي العجل واحفظه بشكل منفصل خارج السيارة.
- 2 حلقة جر قابلة للتثبيت بواسطة البراغي.
- 3 مفتاح عجلات (في سيارة ذات عجل بديل).
- 4 مرفاع (في سيارة ذات عجل بديل). قبل إعادة المرفاع إلى صندوق أدوات العمل، يجب تدويره ليعود إلى حالته الأصلية. بعد ذلك، يجب تثبيت مقبض المرفاع في جانب المرفاع للتمكن من تخزين المرفاع بأمان.
- 5 مفك براغي ذو رأس سداسي من أجل تحرير أو تثبيت براغي العجل. المفك له رأس من الجهتين. يتواجد مفك البراغي تحت مفتاح العجلات.
- 6 كلاب معدنية لإزالة غطاء دائرة العجل وغطاء العجل أو إزالة غطاء براغي العجل.

التشغيل بواسطة كابلات المساعدة

📖 مقدمة حول الموضوع

إذا لم تتمكن من تشغيل المحرك لأن البطارية فارغة، يمكن تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى. من أجل التشغيل بواسطة كابلات المساعدة توجد حاجة إلى

التشغيل بواسطة كابلات المساعدة



الصورة 266 رسم وصل كابلات المساعدة على التشغيل في السيارة المُساعدة.

مقدمة من أجل الصورة 266:

- ① السيارة ذات بطارية سيارة فارغة تشتغل بواسطة كابلات المساعدة.
- ② سيارة ذات بطارية تزود تيار للتشغيل بواسطة كابلات مساعدة.
- ③ وصلة التمديد ملائمة. ننصحك باستخدام نقاط المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) في الجزء المعدني المثبت جيداً إلى جدار المحرك أو إلى جدار المحرك نفسه.
- ④ في نقاط المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) الملائمة للسيارة والتي تحصل على المساعدة للتشغيل.

بطارية السيارة الفارغة يجب أن تكون موصولة بنظام الكهرباء التابع للسيارة بشكل صحيح.

افحص النافذة الصغيرة في بطارية السيارة قبل تشغيل السيارة بواسطة كابلات المساعدة.

يُمنع أن تلامس السيارات بعضها. وإلا قد ينتقل التيار مع وصلة القطب الموجب. التزم بلامسة كافية للمعدن في بطاريات المعدن.

إذا كان المحرك لا يعمل، أوقف محاولة التشغيل بعد 10 ثواني وكررها مجدداً بعد حوالي دقيقة.

إذا لا يزال المحرك لا يعمل، توجه للحصول على مساعدة مختص.

قم بوصل كابل المساعدة على التشغيل

يجب وصل كابلات المساعدة على التشغيل بحسب ترتيبها فقط $D < C < B < A$ ← الصورة 266.

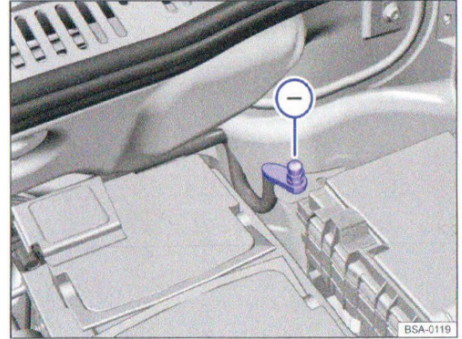
- أوقف التشغيل في السيارتين.

ملاحظة

من أجل منع الأضرار الخطيرة لنظام الكهرباء في السيارة، التزم بالمواضيع التالية:

- كابلات المساعدة على التشغيل الموصولة بشكل خاطئ قد تؤدي إلى قصر الدائرة.
- يُمنع الملامسة بين أدوات السيارة وإلا قد يقوم القطب الموجب بنقل التيار عند وصله.

نقاط المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد)



الصورة 265 في غطاء المحرك: نقاط المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد)

يمكنكم أن تجدوا في حجرة المحرك بالقرب من البطارية نقاط مساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) مخصصة للوصل بين كابل المساعدة على التشغيل الأسود ← الصورة 265.

يمكن التشغيل بواسطة كابلات المساعدة فقط بواسطة هاتين النقطتين للوصل.

تنبيه ⚠

التشغيل غير الصحيح بواسطة كابلات المساعدة قد يؤدي إلى انفجار بطارية السيارة وإلى جروح خطيرة. من أجل تخفيف خطر انفجار بطارية السيارة، اتبع المواضيع التالية:

- كل الأعمال التي تُجرى على البطارية وفي النظام الكهربائي قد تؤدي إلى إصابات صعبة وحريق أو صدمة كهربائية. قبل العمل على بطارية السيارة، يجب قراءة التعليمات والإرشادات المتعلقة بالسلامة واتباعها.
- استخدم دائماً نظارات حماية وقفازات واقية ولا تستند أبداً على البطارية.
- وصل الكابلات بالترتيب الصحيح - في البداية القطب الموجب ومن ثم القطب السالب (تأريض).
- لا تقم أبداً بوصل القطب السالب إلى أجزاء من نظام تعبئة الوقود أو إلى أنابيب الفرامل.
- يُمنع أن تلامس أجزاء البطارية غير المعزولة بعضها البعض. كما يُمنع تلامس الكابلات الموصول إلى القطب الموجب من بطارية البطارية أي أجزاء كهربائية من السيارة.
- افحص مستوى البطارية واستخدم المصباح الكهربائي عند الحاجة. إذا كانت المادة باللون الأصفر الفاتح أو من دون لون، يُمنع التشغيل بواسطة كابلات المساعدة. توجه إلى المرآب واطلب المساعدة.
- امتنع عن التمدد الإلكترونيستاتي بالقرب من بطارية السيارة. قد تُشغل ترددات الراديو الغازات القابلة للاشتعال التي تتسرب من بطارية السيارة.
- يُمنع التشغيل بواسطة كابلات التشغيل إذا كانت البطارية في السيارة متضررة أو متجمدة أو ذابت بعد التجمد.



الجر أو التشغيل بالجر

مقدمة حول الموضوع

- عند الجر، التزم بتعليمات القانون في الدولة التي تقود فيها. لا يمكن جر سيارة ذات بطارية فارغة لأسباب تتعلق بالسلامة.
- عند الجر في حالة محرك يعمل وزر إشعال يعمل، تفرغ البطارية. لذلك، بناءً على وضع شحن البطارية، قد يحدث انخفاض كبير في التيار الكهربائي إلى عدم إيقاف عمل القطع التي تستهلك الكهرباء في السيارة مثل إشارات الطوارئ.

- عند الحاجة، افتح غطاء بطارية السيارة في حجرة المحرك.
- قم بوصل طرف واحد من كابل المساعدة على التشغيل الأحمر إلى القطب الموجب (+) من السيارة ذات البطارية الفارغة ← **الصورة 266 ①** ← ⚠
- قم بوصل الطرف الثاني من كابل المساعدة الأحمر إلى القطب الموجب (+) من البطارية التي تزود التيار ← **الصورة 266 ②**.
- قم بوصل طرف واحد من كابل التشغيل الأسود ← **الصورة 266 ③** إلى نقطة المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد)، وإذا لم يكن هذا الأمر ممكناً، قم بوصله إلى حلقة الجر المثبتة في داخل الجزء المعدني المكثف المثبت جيداً إلى جدار المحرك أو إلى جدار المحرك نفسه.
- نصحك بوصل الطرف الثاني من كابل المساعدة على التشغيل الأسود ← **الصورة 266 ③** في السيارة ذات بطارية السيارة الفارغة إلى نقاط مساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) عوضاً عن حلقة الجر المثبتة إلى الجزء المعدني المثبت جيداً إلى جدار المحرك أو إلى جدار المحرك نفسه ← **الصورة 266**.
- تأكد من وضع الكابلات بشكل لا تتشابك فيها مع الأجزاء التي تعمل من المحرك.

تشغيل المحرك

- شغل محرك السيارة بواسطة بطارية المساعدة ودعه يعمل بسرعة حيادية.
- قم بتشغيل محرك السيارة ذات البطارية الفارغة وانتظر من دقيقتين إلى ثلاث دقائق إلى أن يعمل المحرك بشكل "سلس".

افصل كابل التشغيل

- قبل فصل كوابل التشغيل، أطفئ المصابيح المنخفضة إذا كانت تعمل.
- قم بتشغيل نظام تشغيل الطقس أو نظام تشغيل التسخين والتهوية الجديدة أو نظام التحكم بالطقس وأيضاً تسخين الزجاج الخلفي في السيارات ذات البطارية الفارغة من أجل منع قفز التيار عند فصل كابل التشغيل.
- عندما يعمل المحرك، أفصل كابلات المساعدة على التشغيل فقط بحسب ترتيبها **A < B < C < D** ← **الصورة 266**.
- اغلق غطاء البطارية.
- عند الحاجة، أخرج حلقة الجر الأمامية.

إرشادات حول التشغيل عند الجر

يشكل عام، يُمنع تشغيل السيارة عند الجر. بل يجب الاستعانة بكابلات المساعدة على التشغيل.

يُمنع تشغيل السيارات التالية بالجر لأسباب تقنية:

- علبه ناقل الحركة ذات أسطوانة مزدوجة® DSG.
- عندما تكون البطارية فارغة، قد لا تعمل وحدات تحكم المحرك كما يجب.

عند الحاجة إلى تشغيل السيارة بالجر (ناقل الحركة اليدوي):

- انتقل إلى السرعة الثانية أو الثالثة.
- اترك الدواسة موجهة نحو الخارج.
- قم بتشغيل زر الإشعال وإشارات الطوارئ.
- عندما تشتغل السيارات، حرّر دواسة القابض.
- عندما يعمل المحرك، اضغط على دواسة القابض واركب السيارة في السرعة المعدومة من أجل منع التصادم في الجزء الخلفي من سيارة الجر.

ملاحظة i

عند تشغيل السيارة بالجر، قد يدخل وقودًا غير محترقًا إلى المحوّل المحفّر ويؤدي إلى أضرار.

تعليمات الجر

كابيل الجر أو عصا الجر

- الجر الأفضل والأكثر سلامة يحدث بواسطة عصا الجر. يمكن استخدام كابيل الجر فقط عند عدم وجود عصا جر.
- يجب على كابيل الجر أن يكون ليّنًا لضمان حماية السيارتين. استخدم كابيل من ألياف البلاستيك أو من مادة أخرى ذات درجة ليونة مشابهة.
- قم بوصل كابيل الجر وعصا الجر في الحلقات المخصصة لذلك فقط، أو إلى قاعدة الجر.

كل السيارات المزودة بأداة جر من قبل شركة التصنيع يحق لها الجر فقط بواسطة عصا الجر المخصصة للتركيب على حلقة الجر في أداء الجر.

عند الحاجة إلى جر سيارتك:

- افحص هل يمكن جر السيارة.
- قم بتشغيل زر الإشعال.
- انقل مقبض ناقل الحركة إلى وضعية السرعة المعدومة، أو ناقل السرعة إلى وضعية N.

تنبيه ⚠

يُمنع جر سيارة من دون كهرباء.

- يُمنع إخراج مفتاح السيارة من زر الإشعال. وإلا قد يتم إقفال المقود بشكل فجائي. بعد ذلك لن تستطيع قيادة السيارة. هذا الأمر قد يؤدي إلى حوادث أو إصابات خطيرة وفقدان السيطرة على السيارة.
- إذا خلال الجر توقف تزويد الكهرباء للسيارة، يجب إيقاف الجر على الفور والتوجه إلى المرآب.

تنبيه ⚠

عند جر السيارة، يتغيّر سلوك السيارة وعمل الفرامل. من أجل تخفيف خطر الحادث أو الإصابات الخطيرة، اتبع المواضيع التالية:

- عندما تكون أنت سائق السيارة المجرورة:
 - يجب استخدام قوة أكبر على دواسات الفرامل لأن دعم الفرامل لا يعمل. كن متيقظًا دائمًا وتأكد من عدم التصادم بسيارة الجر.
 - تحتاج إلى قوة كبيرة من أجل تحريك المقود لأن المقود لا يعمل عندما لا يعمل المحرك.
- عندما تكون أنت سائق سيارة الجر:
 - اضغط على دواسة الوقود بحذر شديد.
 - امتنع عن الاستخدام الفجائي للفرامل والمقود.
 - قم بالفرملة في فترة أبكر من المعتاد ولا تضغط على الدواسة بقوة.

ملاحظة i

- قم بإزالة غطاء حلقة الجر بحذر وقم بإعادة تركيبه بحذر أيضًا من أجل منع تضرر السيارة مثلًا خدش الدهان.
- الوقود الذي لا يحترق قد يصل إلى المحوّل التحفيزي ويضرّه عند الجر أو التشغيل بالسحب.
- إذا كان ناقل الحركة لا يحتوي على المزيد من مادة التثبيت بسبب خلل، يجب جر السيارة بينما تكون العجلات مرفوعة في الهواء.

الجر لمسافة تزيد عن-50 كلم تحتاج إلى شخص محترف ليقوم بها.





الصورة 268 في المصد الأمامي من جهة اليمين: تثبيت براغي حلقة الجر.

نقطة تثبيت حلقة الجر موجودة داخل المسد الأمامي من جهة اليمين ← الصورة 267.

يجب أن تتواجد حلقة الجر في السيارة دائماً.

استمع إلى التعليمات المرتبطة بالجر.

تركيب حلقة جر أمامية

- قم بإخراج حلقة الجر من غُدة أدوات العمل في صندوق السيارة.
- اضغط على الجزء الجانبي من غطاء ← الصورة 267 باتجاه السهم من أجل تحرير قفل الغطاء.
- أخرج الغطاء واتركه معلقاً على السيارة.
- قم بتثبيت حلقة الجر بقوة قدر الإمكان عكس اتجاه الساعة على القاعدة ← الصورة 268 (i). استخدم غرض آخر مخصص لذلك يمكنك بواسطة تثبيت حلقة الجر بشكل آمن وقوي حتى النهاية.
- بعد الجر، أخرج حلقة الجر بالتدوير باتجاه الساعة.
- تركيب العروة الجانبية داخل فتحة المصد.
- اضغط على جزء الغطاء الذي قمت بتركيبه إلى أن يثقل بسماع صوت.
- نظف حلقة الجر وأعدّها إلى غُدة أدوات العمل.

ملاحظة (i)

يجب دائماً تثبيت حلقة الجر حتى النهاية بقوة في نقطة التثبيت. وإلا قد تنفصل حلقة الجر من نقطة التثبيت خلال الجر أو السحب.

- يُمنع الجر بسرعة تزيد عن 50 كلم/الساعة (30 ميل في الساعة).
- يُمنع الجر لمسافة تزيد عن 50 كيلومتراً.
- في السيارات ذات ناقل الحركة من دون محاور DSG®، يُسمح بجر السيارة بواسطة الجر فقط عندما تكون العجلات الأمامية مرفوعة.

تعليمات الجر للمركبات ذات نظام الحركة المزدوج (4MOTION)

السيارات ذات نظام الحركة المزدوج (4MOTION) قابلة للجر فقط من خلال عصا أو كابل جر. إذا تم جر السيارة بينما المحور الأمامي أو الخلفي مرفوع، يجب إطفاء المحرك وإلا قد يتضرر نظام نقل القوة.

متى يُمنع جر السيارة؟

- عندما لا تصل مادة التلئين إلى ناقل السرعة في السيارة بسبب وجود خلل.
- عندما تكون مسافة الجر أكبر من 50 كلم.
- إذا مثلاً بعد الحادث لا يمكن ضمان الحركة الملسة للعجلات أو النشاط السليم للمقود.

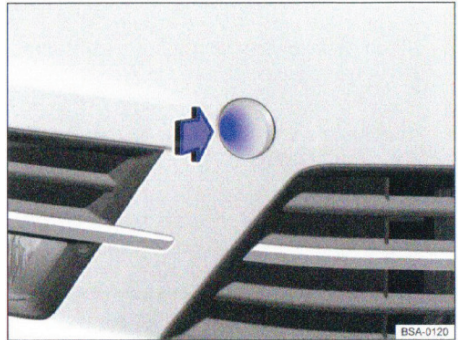
عند جر سيارة غريبة يجب الانتباه إلى المواضيع التالية:

- يجب اتباع تعليمات القانون.
- يجب الحفاظ على تعليمات الجر الظاهرة في كتيّب الجر التابع للسيارة المجرورة.

يمكن جر السيارة بينما فرامل اليد مُحَرَّرًا وقفل المقود محرر فقط.

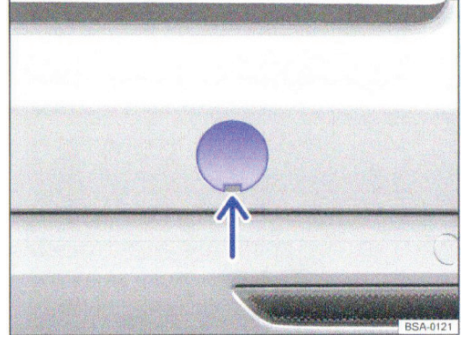


تركيب حلقة جر أمامية



الصورة 267 في المصد الأمامي من اليمين: إزالة الغطاء.

تركيب حلقة جر خلفية



الصورة 269 في المصد الخلفي من جهة اليمين: إزالة الغطاء.



الصورة 270 في المصد الخلفي من جهة اليمين: قم بتثبيت حلقة الجر

- معدات أدوات السيارة بين الغطاء والمصد
- < الصورة 269 (السهم) أو داخل السن الجانبي.
- قم بإزالة الغطاء من خلال سحبه إلى الخلف. قد تحتاج إلى استخدام بعض القوة للقيام بهذا. اترك الغطاء مربوطاً.
- قم بتدوير حلقة الجر بقوة قدر الإمكان **عكس اتجاه الساعة** إلى القاعدة < (i). استخدم غرض آخر مخصص لذلك يمكنك بواسطة تثبيت حلقة الجر بشكل آمن وقوي حتى النهاية.
- بعد الجر، أخرج حلقة الجر بالتدوير **عكس اتجاه الساعة**.
- ادخل الغطاء إلى فتحة المصد وارنكه ليقلل.
- نظف حلقة الجر وأعدّها إلى غُدة أدوات العمل.

ملاحظة (i)

- يجب دائماً تثبيت حلقة الجر حتى النهاية وبقوة في نقطة التثبيت. وإلا قد تنفصل حلقة الجر من نقطة التثبيت خلال الجر أو السحب.
- السيارة ذات نظام الجر المركّبة من قبل الشركة المصنّعة للسيارة يمكن جرّها فقط بواسطة عصا الجر الملائم بشكل خاص للتثبيت على قاعدة الجر. عند استخدام عصا جر غير مخصص لذلك، قد تتضرر قاعدة الجر والسيارة. عوضاً عن هذا يمكن استخدام حبل جر. ▶

في السيارات التي لا تحتوي على أداة جر مزوّدة من قبل شركة تصنيع السيارات، تتواجد نقطة جر حلقة الجر في الجهة اليمنى الخلفية داخل المصد < الصورة 270.

في السيارات المزوّدة بأداة جر من قبل شركة التصنيع لا توجد نقطة تثبيت لوصل حلقة الجر. عند الحاجة، قم بوصل نقطة الجر من أجل جر السيارة < (i). استمع إلى التعليمات المرتبطة بالجر.

وصل حلقة الجر من الخلف (فقط في السيارات ذات أداة الجر المزوّدة من قبل شركة تصنيع السيارات)

- أخرج حلقة الجر ومفك البراغي من غُدة أدوات العمل.
- قم بإدخال الجزء المالس من مفك البراغي المزو في

6363* למידע ושירותי דרך

אפליקציית השירות של VW עכשיו בחנויות



כפשו: VW Israel



2K5012779AC/QM
01/2018